

# DOCUMENT RESUME

ED 187 102

FL 011 183

AUTHOR Berzabal, Ofelia G.  
 TITLE Reading Right: Tagalog Translation Manual. English for Special Purposes Series: Nursing Aide.  
 INSTITUTION Honolulu City and County Office of Human Resources, Hawaii.; Honolulu Community Coll., Hawaii.  
 SPONS AGENCY Department of Labor, Washington, D.C.  
 PUB DATE 77  
 CONTRACT DL-15-6053-37.  
 NOTE 131p.  
 LANGUAGE Tagalog; English  
 EDRS PRICE MF01/PC06 Plus Postage.  
 DESCRIPTORS Adult Education; \*English (Second Language); \*English for Special Purposes; Grammar; High Interest; Low Vocabulary Books; Instructional Materials; Language Usage; Medical Vocabulary; \*Nurses Aides; Reading Materials; \*Reading Skills; \*Second Language Instruction; \*Tagalog; Vocabulary Development

## ABSTRACT

This Tagalog translation manual for nursing aides is designed to improve reading skills of U.S. immigrants. After short readings in Tagalog, and English translations of vocabulary/phrases, comprehension, grammar, and language usage exercises are presented. Topical areas include: food, the hospital staff, body language, cleanliness in the hospital, measurements and medical abbreviations, emergencies, the library, observing and reporting, and job searching. (SW)

\*\*\*\*\*  
 \* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made \*  
 \* from the original document. \*  
 \*\*\*\*\*

ENGLISH FOR SPECIAL PURPOSES SERIES  
NURSING AIDE

# TAGALOG TRANSLATION MANUAL

READING RIGHT

OFELIA G. BERZABAL

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH,  
EDUCATION & WELFARE  
NATIONAL INSTITUTE OF  
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

Produced at Honolulu Community College  
1977

No rights reserved. Any part of this book may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means by any classroom teacher for use in a classroom. No written permission from the author or publisher is necessary. This text may not be commercially sold or published. Arrangements for obtaining multiple copies of this text can be made with the Honolulu Community College Instructional Resource Center.

Produced at Honolulu Community College, 1977.

This text was developed under Comprehensive Employment and Training Act (CETA) contract number 15-6053-37 between the U.S. Department of Labor and the Office of Human Resources, City and County of Honolulu, under subcontract to Honolulu Community College.

## ACKNOWLEDGMENTS

Several people have earned my heartfelt gratitude for their suggestions and contributions. I am indebted and extend sincere thanks to Al Hoel, Coordinator, and instructor of the PLESA project for providing suggestions, ideas and preferences in establishing the format of this translation manual.

Special thanks and sincere gratitude go to my husband, Tony Berzabal, for translating portions of this manual and editing them. Also, I am grateful to Jessiefema Figuerres for her suggestions and for editing and typing this text.

To all the PLESA instructors and the bilingual teachers that I worked with and who devoted much of their time writing materials, teaching and counseling the immigrant students enrolled in this project, I express sincere appreciation. Also deserving special mention and thanks is Esperanza Sipin of the Bilingual/Bicultural Program who gave me suggestions and an Ilocano/Tagalog dictionary that helped me a great deal in translating difficult terms.

I dedicate this translation manual to all its users who want to improve their English Speaking, Listening and Reading ability.

O.G.B.

Honolulu, Hawaii  
September 1977

## TABLE OF CONTENTS

Acknowledgments . . . . .	iii
To The Student . . . . .	vi
Introduction . . . . .	ix
UNIT I      AN INTRODUCTION . . . . .	1
UNIT II     IT'S A MATTER OF TIME . . . . .	17
UNIT III    FOOD FOR THOUGHT . . . . .	26
UNIT IV    THE HOSPITAL STAFF . . . . .	44
UNIT V     BODY LANGUAGE . . . . .	54
UNIT VI    ASEPSIS . . . . .	62
UNIT VII   MEASUREMENT AND ABBREVIATION . . . . .	74
UNIT VIII   IT'S AN EMERGENCY . . . . .	84
UNIT IX    THE LIBRARY . . . . .	93
UNIT X     OBSERVING AND REPORTING . . . . .	99
UNIT XI    THE JOB HUNT . . . . .	110
UNIT XII   REVIEW AND TESTING . . . . .	122

## SA ESTUDIYANTE

Pagtanggap sa islang Mahimahi. Ang babasahing-aklat na ito ay iyong magiging patnubay sa islang Mahimahi. Inasahan naming-ikaw ay masisiyahan dito sa Mahimahi. Ang Mahimahi ay isang natatanging pook. Ito ay katulad na katulad ng Hawaii, nguni't ito ay hindi Hawaii. Marami kang matutuhanan tungkol sa kultura at kaugalian sa Hawaii sa pagbabasa mo tungkol sa Mahimahi. Ang kultura at kaugalian sa Mahimahi ay katulad ng sa Hawaii. Sapaqa't ang opisyal na wika ng Mahimahi ay Inggles, iyo ding mapag-aaralan ang wikang ito.

### KAAYUSAN NG SALIGANG-AKLAT

Ang saligang-aklat na ito ay naglalaman ng tatlong pangunahing uri ng babasahin.

1. Ito ay mayroong mga kuwento tungkol sa islang Mahimahi.
2. Ito ay may mga sanaysay at mababang artikulo tungkol sa kaalaman sa paggagamot o medisina na kakailanganin mo bilang isang katulong ng nars.
3. Mayroong babasahin tungkol sa pananalita upang makatulong sa ikapagbubuti ng iyong pagbasa.

Mayroon ding paliwanag tungkol sa kultura at kaugalian tungkol sa kabuhayan sa Estados Unidos. May mga suliranin ng mga salita na kailangan mong lutasin at may mga maikling pagsasanay sa kabilisan ng pagbasa dito sa aklat na ito.

May labing-isang bahagi ang aklat na ito. Ang bawat bahagi ay naisasayos sa isang pangunahing paksa. Ang bahaging ito ay magkakauugnay sa saligang-aklat ng Speaking at Listening-Nursing Aide na isa ding bahagi ng seryeng ito. Subalit ang mga ito ay hindi sumasalig o umaasa sa isa't-isa, at maaaring gamitin ito na hindi kinakailangang gamitin ang aklat ng Speaking o Listening.

May mga pagsasanay sa hulihan ng mga bahaging 1, 3, 5, 7, 9, at 11. Ang mga kasagutan sa mga pagsasanay dito ay pakalakip sa huling bahagi nitong aklat. Kaya maaari mong gawin ang bawat bahagi ng isa-isa. Maaari mong iwasto ang sariling gawain tuwing matatapos ang isang bahagi. Subalit, naniniwala kaming makakatulong sa iyo na pag-uusapan sa klase ang mga nilalaman ng aklat na ito. Naniniwala kami na mabilis ang iyong pag-unlad sa pagbasa kapag iyong gagamitin ang aklat na ito bilang bahagi ng klase upang mapag-usapan at makapagtatungon tungkol sa mga leksiyon.

## BABASAHING "CLOZE"

Ilan sa mga babasahin sa aklat na ito ay mga suliraning lulutasin. May mga puwang sa mga babasahing ito. Ang iyong tungkulin ay upang sagutin ang mga nawawalang salita sa mga puwang. Ang uri ng babasahing ito ay tinatawag na "cloze readings". May mga iba't-ibang paghuhulaan na makakatulong sa iyong pag-aaral sa mga ito. Nasa mismong babasahin ang mga bagay na iyong paghuhulaan. Iyong matutuklasan at malalaman kung anong mga salita ang babagay sa mga puwang at kung anong uri ng mga salita ito. Kung minsan maaaring makakakita kayo ng mga puwang na hindi ninyo malulutas. Huwag tumigil, magbasa. Iwanan ang puwang na ito at ipagpatuloy ang pagbasa. Maraming pagkakataon na iyong maisip ang mga nawawalang salita pagkatapos basahin ang buong sanaysay. Kaya mahalagang basahin ang buong sanaysay ng higit sa isang beses. Kung minsan naman ay maaaring kinakailangang basahin ito ng tatlo o apat na beses upang matiyak ang iyong isasagot sa lahat ng mga salita.

Ang layunin ng babasahing "cloze" ay upang tulungan kang mag-ingat sa mga mahusay na taga-pagbasa. Ang paraang ito ng pagbasa ay hindi ang pagtingi lamang sa bawat isang salita. Ang pagbasa ay ang pagintindi mo ng kahulugan ng lupon ng mga salita. Ang pagbasa ay nangangahulugan din na maaari mong hulaan o ipalagay kung ano ang sumusunod na paksa ng tatlalakayin. Kaya, madalas na, kahit may isang salitang nawawala ay maaari ding itindihin o hulaan ang kahulugan ng iyong binabasa.

Huwag ikafakot ang paghula dahil mahalaga ito. Malalaman mo na ang paghula ay madalas nakakatulong sa pag-intindi ng kahulugan ng mga salita at mga babasahin. Subalit ito ay hindi basta-basta paghula, nguni't matalinong paghula na nababatay sa kaalaman tungkol sa wikang Inggles. Kahit na iyong nararamdaman na di-gaano ang kaalaman mo sa Inggles, kama'y naniniwala na ang mga babasahing ito ay makakaragdag sa iyong kaalaman ng wikang Inggles, at makakatulong sa ikabubuti ng iyong mga mahalagang kasanayan na maaaring gamitin sa pagbasa ng mga ibang bagay.

Mayroon pang mga ilang bagay na dapat mong malaman tungkol sa babasahing "cloze". Sumangguni sa unang babasahin habang binabasa ang mga sumusunod na pangungusap.

1. Ang unang pangungusap ng babasahing "cloze" ay buo.
2. Magmula sa ikalawang pangungusap, ang bawat ikalimang salita ay hindi naisama o hindi nakasulat.
3. Kapag ang nawawalang salita ay nag-uumpisa sa

katinig, ang unang letra ay nakasulat. Pagkatapos, may mga puwang sa baba't isang letra ng nawawalang salita.

4. Kapag nag-umpisa sa patinig ang nawawalang salita, hindi nakasulat ang unang letra nito. May mga puwang sa baba't letra ng nawawalang salita.
  5. Ang mga babasahing "cloze" ay may mga numero, gaya ng, Reading 1, Reading 1A. (Mayroong mga ilang babasahin na tinatawag na "Short Readings". Walang numero ang mga ito.)
  6. Magkatulad sa paksa ang mga babasahing magkapareho ang numero gaya ng 1, 1A. Ang "Reading 1A" ay mas mahirap na babasahin, kung kaya't kinakailangang unahin ang "Reading 1".
- Ang kabuuan ng mga babasahing ito na walang mga puwang ay sumusunod sa baba't "cloze reading". Subuking sagutin lahat ang mga puwang bago tingnan ang kabuuan ng mga "cloze readings".

#### PAGKAKASALIN SA IBANG WIKA

May mga pagkakasalin sa ibang wika na iyong gagamitin na kasama ang aklat na ito. Ito ay mga pagkakasalin ng ilan sa mga nilalaman ng iyong saligang-aklat. Baba't bahagi ng babasahing aklat ay may pasimulang pambungad sa leksiyon. Ang mga ito naisalin sa ibang wika. Mayroon ding mga pagkakasalin sa baba't salita o lupon ng mga salita. Habang binabasa ang aklat, iyong makikita ang (Tr) sa hulihan ng ilan sa mga babasahin. Ito'y nangangahulugan na ang bahaging ito ay naisalin sa ibang wika, at makikita sa aklat ng mga pagkakasalin. May mga apat na pagkakasalin. Ang mga ito ay sa Ilokano, Tagalog, Korean, at Vietnamese. Tingnan ang mga pagkakasalin ng mga pambungad sa leksiyon, mga salita, at mga (Tr) tuwing makakita nito.

#### MAPA

Mayroon pang isang bagay na dapat mong malaman bago ka mag-umpisa. May dalawang mapa sa librong ito. Kinakailangan mong tingnan ang mga ito para sa ibang mga babasahin. Sa hulihan ng Reading 1 ng unang pangkat, ay may mapa ng islang Mahimahi. Sa kalaagitnaan nitong aklat ay naroroon ang mapa ng lungsod ng Tamarind.

Ngayon ay handa ka nang magsimula. Inaasahan naming magustuhan mo ang mga gawain sa aklat na ito. At aming inaasahan na ang mga takdang-aralin ay makakatulong sa iyong kasanayan sa pagbasa.



## INTRODUCTION

Ang layunin ng aklat na ito ay upang makatulong sa madaling pag-intindi mo ng mga nilalaman ng aklat na Nursing Aide Reading Right. Sumangguni sa aklat na ito tuwing makakita o makabasa ka ng mga salita o lupon ng mga salitang mahirap intindihin at kahulugan.

May tatlong bahagi ang aklat na ito. Ang unang bahagi ay ang mga pagkakasalin sa Tagalog ng lahat ng pambungad sa bawat pangkat ng leksiyon (Unit Preview). Ang pambungad na ito ay nagpapaliwanag ng kabuuan at nilalaman ng bawat leksiyon. Mayroon ng mga listahan ng mga salita o lupon ng mga salita na naisaayos sa ayos ng abakada para sa bawat pangkat o leksiyon (Vocabulary/Phrases). Ito ay mga pagkakasalin sa Tagalog ng mga salita na nasa babasahing-aklat na Nursing Aide Reading Right. Ang mga pagkakasalin sa mga ito ay alinsunod sa kahulugan ng pagkagamit sa mga babasahin. Habang iyong binabasa ang aklat sa Ingles, maaaring makatagpo ka ng mga talata o sanaysay na may markang Tr sa hulihan o ibaba ng pangunusap. Ito (Tr) ay nagpapahiwatig na ang mga ito ay naisalin sa Tagalog at matatagpuan sa aklat na ito. Mayroon ding mga pagsasanay sa pagbigkas ng mga salita na makikita sa listahan ng mga salita (Vocabulary/Phrases). Kung hindi ka tiyak kung paano ang paggamit ng mga pagbibigkas nito, maaaring sumangguni sa anumang diksyonaryo na Ingles at basahin ang paliwanag ng mga senyas o marka sa itaas ng mga salitang patinig. Maaari ding ipaliwanag ito sa iyo ng iyong guro kapag sumangguni sa kanya.

Aking inaasahan na makakatulong sa iyong pag-intindi at madaling pagkatuto ng Ingles ang mga pagkakasalin sa aklat na ito habang ikaw ay nag-aaral ng pagbasa, pagsalita at pakinig sa Ingles.

O.G.B.

San Juan, Manila  
September 1977

## UNIT 1

### AN INTRODUCTION

#### PREVIEW

Ang unang bahagi ng leksiyon na ito ay pambungad o pagpapakilala sa islang Mahimahi at lungsod ng Tamarind. Ito ay nagpapakilala din sa ilang mga tsong nakatira sa islang Mahimahi. Habang binabasa ang mga sanaysay at ginagawa ang mga pagsasanay sa bahaging ito, iyong makikilala ang mga tao sa islang Mahimahi. Iyo ding makikita ang pagkakaayos ng aklat na ito; at kung anong uri ng mga babasahin at mga pagsasanay na iyong gagawin sa aklat na ito.

Bukod sa mga sanaysay, ang pangunahing pagsasanay sa pamanalita sa leksiyon na ito ay ang pag-intindi sa paggamit ng ilan sa mga pang-ukol na karaniwang ginagamit. Iyong pagsasanayan ang mga pang-ukol na ito gaya ng, in, on, at, to, toward. Mayroong karagdagang pagsasanay sa hulihan ng pangkat na ito. Kailangang tapusin ang lahat ng mga pagsasanay bago magpatuloy sa susunod na bahagi ng aklat.

Ang mga kazaqutan sa mga pagsasanay sa bahaging ito ay nasa hulihan ng aklat na ito. Tingnan ang mga gawain at iwas-to ang mga kamalian habang pinag-aaralan ang isang pangkat o bahagi ng leksiyon.

## Vocabulary/Phrases

### Reading 1

agriculture /'ʌg-rɪ-kəl'cher/ n pagsasaka  
agricultural land - lupang pagsasakaan  
area /'æ-ré-/ n lugar ; pook ; purók  
came /kam/ v pt,pp of come dumating  
city /sit'ɪ/ n lungsod  
dolphin fish /dɒl'fɪn fish/ n balyena  
east /est/ n silangan  
eastern /'i:stərn/ adj silanganan  
find /fɪnd/ v hanapin  
first /fɜ:st/ adj una ; nauna  
fishing /'fɪʃ'ɪŋ/ n pangangisda  
grow /grə/ v tumubo ; lumakík  
head /hēd/ n ulo  
hotels /hō-tēls/ n pl of hotel otel  
industries /'ɪn'de-strēs/ n pl of industry industriya  
island /i-lānd/ n isla ; pulo  
it's about - ito'y tungkol sa  
language /lāŋg'wɪj/ n wika ; pananalita  
largest /lɑ:rdʒ'est/ superl. ang pinakamalaki  
looked like - kahawig ng... kamukha ng..  
main /mān/ adj pangunahin  
map /māp/ n mapa  
more and more - parami ng parami  
most /mōst/ adj pinakarami ; halos lahat  
named /nāmd'/ v pt,pp of name napangalanan ; naturingan  
near /nɪr/ adj malapit  
Pacific Ocean - Dagat Pacifico  
part /part/ n bahagi ; panig  
pineapples /pɪn'æp-əls/ n pl of pineapples pinya  
plantations /plān'tā-shəns/ n pl of plantation patanimang-  
bukid  
population /pɒp'yə-lē'shən/ n ang (bilang ng) mga taong-  
bayan

ports /pòrts/ n pl of port daungan ng mga barko.  
 south /saʊθ/ n timog  
 speak /spek/ v magsalita  
 square miles - isang milyang parisukat  
 sugar cane /shooq' r kán/ n tubo  
 tail /tal/ n buntot ; hulihan  
 tourism /toor'iz'am/ n paglalakbay ; turismo  
 tourists /toor'ists/ n pl of tourist turista  
 western /wést' rn/ ad) Kanluran ; bandang kanluran

### Reading 1A

called /kɔld/ v pt,pp of call tinawag  
 drew /dru/ v pt of draw umakit  
 flat /flát/ ad) pantay  
 footsteps /fúʊt'stəps/ n pl of footsteps haklaklak ; yabag ;  
 lakad  
 income /in'kūm/ n sahod ; kita ; suweldo  
 is located - matatagpuan sa ; kinalalagyan na pook  
 it's made up of - ito'y gawa sa  
 measured /mézh'ərd/ v pt,pp of measure sinukat ; nasukat  
 mountainous /moun-tən-əs/ ad) bulubundukin  
 rainy /ran'ē/ ad) tag-ulan  
 region /ré'jən/ n pook ; purok  
 rolling plains - kapatagan  
 sources /sòrs'is/ n pl of source pinagmulan  
 stones /stòns/ n pl of stone bato  
 walked /wɔkt' / v pt,pp of walk naglaklak ; tinakad  
 were /wúr/ be pt of are ay mga (nakaraan).

### Reading 2

actually /æk'tʃoo' l-e/ adv tunay na  
 farmers /far'mərs/ n pl of farmer magbubukid ; magsasaka  
 founded /faund'íd/ v pt of found natuklasan ; naitatag  
 growing /gró'ing/ v prp of grow lumalakai ; umuunlad  
 residential /rés' -dén'sh l/ ad) lugar ng mga bahay  
 west /wést/ n kanluran

### Reading 2A

compared to - nahambing sa  
easiest /eɪ'zi-est/ superl of easy pinakamadali  
ever since - magmula noon  
grown /grōn/ v pp of grow lumaki ; umunlad  
rapidly /rap'id-lē/ adv mabilis  
story /stōr'ē/ n kuwento ; artikulo ; sanaysay

### Short Readings

address /ə-drēs/ n tinitirhan  
apartments /-part'mēnts/ n pl of apartment bahay ; tinitirhan ; aksesorya

City Hall - Gusaling Lungsod

elementary school - paaralang pangmababang baitang (elementarya)

hospital /hōs'p-t l/ n pagamutan ; ospital

meets /mēts/ v magtaqpo ; magharap

moved into - lumipat sa

neighbor /nā'b-r/ n kapit-bahay

new /n/yōō/ adj bago ; panibago

nursing aide - katulong ng nars

sister /sīs't-r/ n kapatid na babai

teacher /tē'ch-r/ n guro ; maestra(o)

typist /tī'pist/ n tagapagmakiniya

works /wūrks/ n pl of work gawain ; trabaho

### Reading 2B

ahead /ā'hēd/ adj nauuna ; pauna ; sa harap

announces /-nouns'is/ v ipatalastas ; ianunsiyo

answers /ān'sərs'/ v sumagot ; tumugon

as they walk away - habang papalayo sila ; habang naglalakad  
silang papalayo

asks /āks;āks/ v magtanong

beautiful /byōō't-f-ūl/ adj maganda

box /bōks/ n kahon ; karton

catches up - aabot

C'mon (come on) - sigena

daughter /dɔːtər/ n. anak na babai

day /deɪ/ n. araw

don't know (somebody) very well - di-kiilala (ang isang tao)  
ng mabati.

every /ev'ri/ adj. bawat isa

explains /ek-splənz/ v. ipaliwanag

friendly /trend'le/ adj. mabuting makipagkaibigan

full of questions - maraming katanungan ; puno ng mga tanong

hand /hænd/ n. kamay

her /hər/ pron. siya (babai)

hope /hɒp/ v. umasa

hoping /hɒp'ɪŋ/ v. prp of hop lumulundag

investigate /in-ves'ti-gāt/ v. magsiyasat ; siyasin

kitchen /kɪtʃn/ n. kusina

know /no/ v. makilala ; maunawaan

lady /la'deɪ/ n. babai ng may kalinangan

let's go - tayo na

mommy /mom'eɪ/ n. informal inay ; nanay

moving day - araw ng paglilipat (ng tirahan)

nice /nis/ adj. mabuti ; kaiga-igaya ; mabait

please /pliːz/ v. magiyanan ; ikalugod

points /poɪnts/ n. pl. of point dulo ; dako

pulling /pʊl'ɪŋ/ v. prp of pull hinhila ; hinahatak

replies /ri-pliːz/ v. tumugon ; sumagot

runs /rʌnz/ v. tumakbo

says /seɪz/ v. sabihin

sees /siːz/ v. tingnan

smiles /smɪlz/ v. ngumiti

someone /sum'wʌn/ pron. isang tao

stuff /stʌf/ n. kagamitan ; mga bagay-bagay

take a walk - maglakad

today /tə'deɪ/ n. ngayong araw ; itong araw na ito

What's yours? - What's your name? - Ano naman ang sa iyo?

Ano ang pangalan mo?

walks up to her - lumapit sa kanya (isang babai)

## Miscellaneous Translations

### Tr1 (COMPREHENSION)

Basahin ang unang kung ito tungkol sa isang Mahimahi.  
Sagutin ang mga sumusunod na tanong.

### Tr2 (VOCABULARY)

Tiyaking mabuti na maintindihan mo ang mga salita sa listahang ito. Isulat ang mga kahulugan ng mga salitang may linya. Isulat ang mga kahulugan sa iyong sariling pananalita o wika kung nais mo.

### Tr3 (VOCABULARY)

1. Karamihan ng mga turista ay mas nagpapasail sa tumira sa mga otel sa bandang silangan ng lungsod ng Tamarind.

prefer - naisin nang higit, mas nais

to stay - tumira; tumigil

Ang salitang stay ay isang pangkaraniwang pandiwa. Ang kahulugan nito ay tumigil o manatili (maiwan) sa isang lugar o kalagayan ng kaunting panahon.

2. Basahin ang mga sumusunod na pangungusap.

- \_\_\_\_\_ a. They stay at home on weekends.
- \_\_\_\_\_ b. They stay in the house at night.
- \_\_\_\_\_ c. They stayed in Tamarind City.
- \_\_\_\_\_ d. They stayed at the beach.
- \_\_\_\_\_ e. She stayed for dinner.
- \_\_\_\_\_ f. He stayed on the boat.
- \_\_\_\_\_ g. Young-Hee and Chul-Soo came to Hawaii last year. Bong-Sik stayed in Korea.
- \_\_\_\_\_ h. The boys stayed clean all day.
- \_\_\_\_\_ i. Manuel stays healthy all the time.
- \_\_\_\_\_ j. Be sure the room stays neat.

Markahan ng X ang mga pangungusap sa itaas kapag ang kahulugan ng stay ay tumigil o maiwan sa isang lugar. Lagyan ng (✓) ang mga pangungusap kapag ang kahulugan ng stay ay manatili sa isang kalagayan. Markahan na ngayon ang mga pangungusap. Pagkatapos, magpatuloy sa sumunod na talata.

Tingnan ang mga pangungusap na and kahulugan ng stay ay tumigil o manatili sa isang lugar. Anong uring mga salitang sumusunod sa salitang stay sa mga pangungusap na ito?

Inyong makikita na may mga nababang salita, na ating tinatawag na pang-ukol, pagkatapos ng salitang stay. Ang mga pariralang pang-ukol na ito pagkatapos ng salitang stay ay nakakatulong sa ating pagintindi na ang ating pinaag-uusapan ay tungkol sa pagtigil o pananatili sa isang lugar. Basahin ang mga sumusunod na halimbawa.

a. He stayed in the bathtub for an hour.

b. She stayed at the party.

Ngayon basahin muli ang mga pagsasanay na pangungusap. Salungguhitan ang mga pariralang pang-ukol.

Sa mga itong pangungusap (na may salitang) stay, ang pariralang pang-ukol pagkatapos ng (salitang) stay ay nagpapahiwatig na ang isang lugar ay hindi tiyak. Basahin ang mga sumusunod na halimbawa.

place                      time  
She stayed on duty (for three hours).

Nanatili siya sa trabaho (sa loob ng tatlong oras).  
on duty - di-tiyak na lugar

He stayed in the Army (for five years).

Nanatili siya sa Hukbo (sa loob ng limang taon).  
in the Army - di-tiyak na lugar

Tingnan ang mga pangungusap na may (salitang) stay + kalagayan. Ang mga salita (na sumusunod sa) pagkatapos ng stay ay kapareho ba ng stay + lugar?

Ingles sa Hawaii: Sa pag-uusap na "pidgin" ng mga Hawaiiano ang stay ay kadalasang ginagamit sa mga pang-ukol na ay (be) kapag ang pinaag-uusapan ay tungkol sa pook o lugar na kinagoronan. Makakariniq kayo ng mga pangungusap na ito sa Hawaii. Maaring hindi hinyo makikitang nakasulat ang mga ito.

Where he stay?  
(Where is he?)

He stay da' house.  
(He is in the house.)



She stay hilo.  
(She is in hilo.)

Pag-uasap Tungkol sa mga Tao at Wika

Ang samusunod na listahan ay naglalaman ng mga kaalaman tungkol sa pagturing sa mga tao sa ibang bansa. Naglalaman din ito ng mga pangalan ng mga wika kapag itinuturing natin ito sa Ingles.

Kailangang alamin mo kung paano ang pagturing sa iyong sariling lahi at wika sa Ingles.

Ang taong taga-Tsina ay Intsik at sila'y nagsasalita ng salitang Intsik. (Maraming tao ang hindi nakakaalam na ang pananalitang Mandarin at Cantonese ay dalawang wikang Intsik.)

Ang taong taga-Hapon ay Hapones at nagsasalita ng wikang Hapones.

Ang taong taga-Biyetnam ay Biyetnames at nagsasalita ng wikang Biyetnames.

Ang taong taga-Pilipina ay Pilipino at maaring nagsasalita ng Tagalog o Ilokano. (Mayroong pang ibang mga ibang pananalita sa Pilipino.)

Ang taong taga-Korea ay Koreano(a) at nagsasalita ng wikang Koreano.

Ang taong taga-Samoa ay Samoan at nagsasalita ng wikang Samoan.

Ang taong may dugong Hawaiiyo ay tinatawag na Hawaiian. May wikang Hawaiian, ngunit di-gaanong maraming Hawaiian ang nagsasalita ng wikang ito. Ang kahulugan ng salitang Hawaiian ay taong may dugong Hawaiian. Ito ay nanangahulugan din ng wikang Hawaiian.

Ang ang pagtawag natin sa taong taga-Mahimahi? Kung sila'y may sariling wika, ano ito?

Ang taong taga-Mahimahi ay \_\_\_\_\_ at nagsasalita ng wikang \_\_\_\_\_.

Tr4 (PREPOSITIONS)

in - sa; sa loob ng; nasa  
on - sa; sa ibabaw ng  
at - sa; malapit sa; nasa  
to - sa; hanggang sa  
toward - patungo sa

-Maawing gamitin ang in, on, at, upang magturo ng isang lugar.

in ang in ay nagpapahiwatig ng isang dako o lugar na sarado o napapaligaran.

He lives in an apartment.

She lives in the house.

They live in Honolulu.

You are in Hawaii.  
on

ang on ay nagtuturing sa ibabaw o labas ng isang dako o lugar.

She lives on Nene Street.

We live on Oahu.

The cat is on the roof.

He sits on the floor.

Ating ginagamit ang in sa mga estados, bansa, lupalop, malalawak na lugar, at maliliit na lungsod.

He lives in California.  
(a state)

He lives in Korea.  
(a country)

He lives in Asia.  
(a continent)

He lives in the West.  
(a large area)

He lives in Manila.  
(a city)

Sa mga isla a pulo at mga kalye, ating ginagamit ang  
on.

We live on Oahu.  
(But we live in Hawaii.)

They live on Nene Street.

at ang at ay nagtuturing ng isang-dako o lugar na malayo sa nagsasalita. Kapag ginagamit ang at, tayo'y nag-iisip ng isang lugar o dako lamang.

He lives at 2131 Mango Blvd.

He is at the beach.

He is at the hospital.

Maaring may mga pangungusap na ganito:

She lives in Hawaii on Oahu on a Street in a house at 220 Pali Avenue.

He is in Hawaii on Oahu at the beach on a bicycle.

Maaring gamitin ang to at toward sa mga pang-ukol na nagpapahiwatig ng dakong patutunguhan at galaw o kilos.

to ang to ay nagtuturing ng galaw o kilos na titigil sa isang natatanging panahon o lugar.

Kapag ginagamit ang to sa mga dakong patutunguhan, tayo'y nag-iisip ng isang tiyak na layon o lugar na pupuntahan.

We walk to the beach.

The beach is our goal or destination.

He goes to the park.

She is walking to the bank.

They are running to the library.

toward ang toward ay nagtuturing ng galaw o kilos sa mga pangkalahatang direksyon o patutungahan. Hindi ito nagpapahiwatig ng isang tiyak na layon o patutungahan.

They are walking toward the beach.

He walks toward the bank.

The cat is walking toward the hospital.

The girl is running toward the park.

### Mga Pagsasanay sa Mapa

Tingnan ang mapa ng lungsod ng Tamarind. Sagutin ang mga sumusunod na tanong.

1. Ikaw ay naglalakad sa lungsod ng Tamarind. Anong kalye o mga kalye ang maari mong daanan kung nais mong maglakad patungong dagat?
2. Ikaw ay nasa bulyer ni Fukuda na pinagkukumpunihan ng mga katawan ng sasakyan. Papunta ka sa sinehan. Maglakad ka patungong \_\_\_\_\_ Boulevard.
3. Ikaw ay nasa aklatan. Ikaw ay maghuhulog ng iyong sahod na tseke. Maglakad ka sa Banyan Tree Street \_\_\_\_\_ bangko.
4. Ikaw ay nakatira \_\_\_\_\_ Mango Blvd. Ikaw ay nakatira \_\_\_\_\_ Hibiscus Court Apt. Ikaw ay nakatira \_\_\_\_\_ ikalawang palapag.
5. Ikaw ay pupunta \_\_\_\_\_ kinalalagyan ng mga hayop. Ikaw ay nasa Mango Blvd. Naglalakad ka \_\_\_\_\_ dagat.

### Tr5 (Exercises With Prepositions)

Pilihin ang mga pangungusap na nagsasabi tungkol sa mga larawan sa mga sumusunod na pahina: Isulat ang mga pangungusap sa tabi ng mga tamang larawan. Maaring may higit sa isang pangungusap para sa isang larawan.

### Tr6 (More Exercises With Prepositions)

Basahin ang mga pangungusap. Tingnan ang mga larawan. Bawat isang larawan ay may apat na pangungusap. Bilugan ang mga letra ng mga pangungusap na nagsasabi tungkol sa mga larawan. Markahan lahat ang mga pangungusap na nagsasabi tungkol sa larawan.

### Tr7 (RECOGNITION EXERCISES)

\*Mga Bilin:\* Kapaq ikaw ay nagbabasa, mahalagang bagay ang pagintindi ng kahulugan ng mga salita na nasa pahina. Isang paraan ng pag-intindi ng mga salita ay ang pagbasa ng lupon ng mga salita. Huwag basahin ang mga salita ng isa-isa. Subuking tingnan ang mga dalawa o tatlong salita ng sabay-sabay. Halimbawa, tingnan ang pangungusap na ito. Tingnan ang buldok sa itaas ng at. Nakikita mo ba ang tatlong salitang look at this? Basahin ang mga pangungusap sa mga sumusunod na pagsasanay. Subuking tingnan ang tatlong mga salita ng sabay-sabay. Markahan ng (✓) ang magkaparehong paris ng mga salita. Maari mong ilagay ang marka (✓) sa kaliwa ng mga salita. Basahin ng mabilis. Orasan ang iyong sarili.

### Tr8 (CULTURAL EXPLORATION)

#### PAGTUKLAS NG MGA KAUGALIAN PAGPAKILALA SA SARILI AT NAIPAPAKILALA

Alam mo nang ipakilala ang iyong sarili. Sa susunod ay malalaman mo nang ipakilala ang ibang tao. Ito ang isang bahagi ng Ingles na may tuntunin o pormula; iyon ay ang pagshute kung papaano mo ipakilala ang iyong sarili at ang mga ibang tao. Ngayon ay kailangan mong sanayin ang pakikipagkilala at pagpapakilala hanggang sa magawa mo ito ng mahusay. Ang pinakamahalagang bahagi ng pagpapakilala ay ang maliwanag at tamang pagbigkas ng pangalan ng bawat isa.

#### NAMES

Karamihan sa mga Amerikano ay may tatlong bahagi ang kanilang pangalan--unang pangalan, gitnang pangalan, at apelyido.

Ang unang pangalan ay ang tinatawag o ginagamit ng ating mga kaibigan. Ito ang pangalan na sasabihin kung ipakikilala natin ang ating sarili. Ito ang pangalan na unang inisulat kung tayo ay magpipirma. Maraming mga unang pangalan sa Ingles. Kadalasan, ang mga anak na lalaki ay ipinapangalan sa ama o tatay. Kaya ang anak na lalaki ay magkapareho sa pangalan ng ama o tatay. Ang anak naman na babae ay kadalasan ipinapangalan sa unang pangalan ng ina.

Ang gitnang pangalan ay nasa pagitan ng unang pangalan at ng apelyido. Kadalasan hindi natin ginagamit ang gitnang pangalan maliban lang kung magpipirma tayo ng mga legal na papeles. Karamihan ng mga tao ay ginagamit lamang ang unang letra ng gitnang pangalan. Itong unang letra ay

tinatawag na unang titik ng gitnang pangalan (middle initial). Gaya ng pangalang Mary Anne Jones ay maaring ipirma ng Mary A. Jones.

Ang huling pangalan ay ang apelyido. Ang mga batang Amerikano ay kadalasang ginagamit ang apelyido ng ama. Ang babaeing may asawa ay kadalasang ginagamit ang apelyido ng asawa. Hindi na niya gagamitin ang dati niyang apelyido. Gaya ng, kapag mag-asawa na sina Mary Jane Smith at Robert Allen Jones, sila'y magiging Ginoo (G.) at Ginang (Gng.) Robert Allen Jones. Ang legal na pangalan ng babai ay magiging Mary Jane Jones. Ang apelyido niya hongo dalaga siya ay Smith. Ang pangalan ng babai bago siya mag-asawa ay tinatawag na "maiden name". (Subalit may mga ilan sa mga Amerikanong babai na gumagamit pa rin ng kanilang pangalan pagkatapos silang mag-asawa).

Ang legal na pangalan ay ang unang pangalan, gitnang pangalan, at apelyido. Ang una at gitnang pangalan minsan ay tinatawag na naibigay na pangalan (given names). Ang huling pangalan ay ang apelyido.

#### INITIALS

Ang tinatawag na "initials" ay ang mga titik ng una, at gitnang pangalan, at ang iyong apelyido. Gaya ng, Mary Anne Jones ay magiging MAJ. Ang mga ibang tao, kadalasan sa mga lalaki, ang ginagamit nilang pangalan ay ang mga unang titik nito. Gaya ng tao na ang pangalan ay Billy Joe kung minsan ay tinatawag na BJ. Kadalasan ding ginagamit ang mga unang titik ng pangalan kung ang pinag-uusapan ay tungkol sa mga Presidente. Gaya ng, FDR (Franklin Delano Roosevelt), JFK (John Fitzgerald Kennedy), LBJ (Lyndon Baines Johnson).

#### NICKNAMES

Ang palayaw ay ginagamit sa halip ng iyong legal na pangalan. Minsan ang mga magulang ay nagbibigay ng mga palayaw sa kanilang mga anak. Gaya ng anak na lalaki na pinangalanan ng William ay may palayaw na Bill. Ang anak na babai na pinangalanan ng Elizabeth ay may palayaw na Liz.

Kung minsan ang palayaw ay nakapagbibigay ng kanilang anyo. Ngunit madalas na ang mga magulang ay hindi nagbibigay ng ganitong pangalan sa kanilang anak. Kadalasan sila-sila na ring mga kabatahan ang nagbibigay ng mga ganitong pangalan. Gaya ng, isang bata na may buhok na kulay mais ay tinatawag ng Bulak (Cotton); o kaya'y ang ang bata na masyadong payat ay tatawaging Payat (Slim). Kadalasan ang mga pangalang ito ay hindi kanais-nais. Gaya ng, tao na nakasalamin ay tinatawag na Apāt ang Mata (Four Eyes); at kung mataba naman ay tinatawag na Mataba or Sobrang

Taba (Fats) o (Chubby).

Narito ang mga pangkaraniwang palayaw ng mga Amerikano na ibinigay ng kanilang mga magulang.

Girls	
legal name	nickname
Abigail	Abby
Barbara	Barb
Cynthia	Cindy
Deborah	Debbie
Elizabeth	Liz, Beth, Betty
Janice	Jan
Janet	Jan
Jennifer	Jinny, Ginny
Judith	Judy
Katherine	Kay, Kathy, Kate
Margaret	Marge, Margie
Nancy	Nan
Patricia	Pat, Patty
Suzanne	Sue, Suzy, Suzie
Susan	Sue, Suzy, Suzie

Boys	
legal name	nickname
Alfred, Alvin	Al
Arthur	Art
Andrew	Andy
Donald	Don
David	Dave
Edward, Edwin	Ed
Franklin	Frank
Henry	Hank
Harrison	Harry
James	Jim, Jimmy
Jonathan	John, Johnny
Kenneth	Ken
Michael	Micky, Mike
Jeffrey	Jeff
Patrick	Pat
Robert	Rob, Bob
Ronald	Ron, Ronnie
Steven	Steve
Randolph	Randy
Randall	Randy
Richard	Rick, Rich, Dick
Samuel	Sam, Sammy
Terrence	Terry
Terrance	Terry
Thomas	Tom, Tommy
Matthew	Matt
Victor	Vic

legal name	Boys	nickname
William		Bill, Billy
Theodore		Ted, Teddy

## TITLES

Karamihan ng mga tao ay hindi gumagamit ng titulo sa pagpapakilala ng kanilang sarili. Ngunit, kung kayo'y unang makikipagkilala sa nakatatandang tao, superbisor, o guro, mabuti ang paggamit ng mga titulo.

Ang mga titulo o pangtawag ay kasama ng mga apelyido. Gaya ng, ang Mary Lee ay magiging Gng. Lee kung siya ay may asawa. Siya ay Bb. Lee kung dalaga. Ginagamit ang Ms. Lee kung ito ang gusto niyang gamitin na titulo o kung hindi mo alam kung siya ay dalaga o may asawa na. Mary ang tawag kung siya ay iyong kaibigan, iyong kasing-edad, o kaya'y bata pa lamang. Kailan man ay hindi siya tatawagin na Bb. Mary, Gng. Mary o Ms. Mary.

Kung minsan ang mga taqa-ayos ng buhok ay gumagamit ng Binibini sa kanilang unang pangngalan habang sila'y nagtatrabaho. Kung sakaling ganito man, maaaring gamitin ang Bb. sa kanyang unang pangalan. Ngunit hindi nararapat na tawagin ang sino man sa ganitong paraan. Mabuti namang tawagin ang mga guro sa ganitong paraan subalit ito ay hindi tama at hindi maganda sa pandinig.

Ang pagtawag sa mga lalaki ay Ginoo (G.). Walang pagtawag sa Ingles ng titulo ng mga lalaki kung siya ay binata o may asawa. Hindi mabuting tawagin ang isang lalaki ng Ginoo (Mr.) na hindi kasama ang kanyang apelyido. Si Jim Johnson ay Mr. Johnson o kaya'y Jim kung siya ay iyong kaibigan o bata pa lamang. Kailanman ay hindi siya Ginoo (Mr.) lamang.

Kung hindi mo alam ang apelyido ng isang lalaki ay maaari mo siyang tawaging "sir". Ginagamit natin ang sir sa mga lalaking nakatatanda o kapag ang katayuan o ranggo ay may autoridad o kapangyarihan. Malimit na ang mga serbidor, serbidora, at mga kawani ay gumagamit ng "sir" sa pagtawag sa mga taong taqa-tangkilik o kliyente. Hindi ginagamit ang "sir" sa mga pangalan gaya ng:

Sir Cruz  
Sir Johnson  
Sir Charles

(maaaring gamitin ito kung sila'y mga hari o makahari.)

## SHAKING HANDS

Ginagamit ang kanang kamay sa pakikipagkamay. Kadalasan ang mga tao ay nakikipagkamay kung sila'y ipinakilala sa



ibang tao. Ang mga kalalakihan ay nakikipagkamay sa isa't-isa sa unang pagtatagpo o pakikipagkilala. Kung minsan, sila'y nakikipagkamay kahit na sila'y magkakilala, sa pangangalakal o sa panlipunan. Ang dalawang matalik na magkaibigan ay magkakamay kung sila'y hindi nagkita sa loob ng mahabang panahon, mga dalawa o tatlong buwan. Hindi dapat makikipagkamay sa mga taong kakilala mo na kung kayo'y nagkikita sa araw-araw.

Ang mga kababaihan ay nakikipagkamay lamang kung nais nila. Kadalasan, ang mga lalaki ay hindi nag-aabot ng kanilang kamay sa mga kababaihan maliban kung ang babai ang unang mag-aabot ng kanyang kamay.

#### EYE CONTACT

Ang pakikipagtinginan ay mahalaga sa pakikipagkilala. Ito ay ang pagtingin sa mga mata ng iyong Kausap habang kayo ay nakikipagkilala. Kung babanggitin mo ang pangalan ng isang tao kailangang tingnan mo siya.

#### BODY SPACE

Lahat ng kaukalian ay may agwat ng katawan ng ginagamit sa pakikipag-usap sa isa't-isa. Ito ay hindi itinuturo tungkol sa mga kaukalian ngunit napag-saralan, kadalasan ay hindi natin namamalayan.

Ang mga Amerikano ay may agwat na dalawang talampakan habang sila'y nag-uusap. Subukang pagmasdan ang mga Amerikano habang sila'y nag-uusap. Iyong mapapansin na may agwat ang kanilang katawan habang sila'y nag-uusap.

#### Tr9 (COMPREHENSION)

.. Bilugan ang tetra ng tamang sagot sa ibaba.

#### Tr10 (VOCABULARY)

Hanapin ang mga salita at pananalitang ito sa kuwento. Subuking hulaan ang kahulugan ng mga salita at pananalitang ito. Huwag gumamit ng talatinigan. Isulat ang kahulugan sa iyong sariling wika o sa Ingles.

#### Tr11 (REVIEW EXERCISES)

Sagutin ang mga sumusunod na tanong bago gawin ang susunod o ibang bahagi ng leksiyon.

## UNIT II

### IT'S A MATTER OF TIME

#### PREVIEW

Sa ikalawang pangkat na ito, iyong matutunan ang marami pang mga bagay-bagay tungkol sa islang Mahimahi. Ang pangunahing paksa ng bahaging ito ay tungkol sa oras. Iyong mababasa ang tungkol sa pamamaraan ng sasakyan sa Mahimahi, at matutuhang basahin ang listahan ng pagdating at pag-alis ng mga sasakyan. Ang listahang ito ay katulad ng listahan ng oras ng luwas ng mga sasakyan sa Honolulu. Kung kaya mo nang basahin ito, ay kaya mo na ring basahin ang listahan ng mga luwas ng sasakyan sa Honolulu. Mayroon ding maikling babasahin tungkol sa oras at paano magkuwenta ng oras sa mga buwan at mga araw.

Ang pangunahing pagsasanay sa pananalita sa pangkat na ito ay tungkol sa mga pang-ukol na into, through, from, between.

Alalahanin na ang mga kasagutan sa mga pagsasanay ay nasa huling panig ng aklat na ito.

## Vocabulary/Phrases

### Reading 4

a lot money - maraming pera, salapi  
all day - buong araw ; isang araw  
always /ôl'wâz/ adv lagi ; palagi  
breaking down - nasisira  
bought /bôt/ v pt,pp of buy binili  
brings /brîngs'/ v dalhin ; dinala  
brought /brôt/ v pt,pp of bring nagdala ; dinala  
buy /bi/ v bumili  
buying /bi'îng/ v prp of buy bumibili  
children /chîl'drën/ n pl of child mga bata  
cost /kôst/ n halaga ; bayad  
decided /dî-sî'dîd/ adj tiyak ; natatalaga  
expensive /ek-spen'sîv/ adj mahal (ang bayad)  
high school - mataas na paaralan  
houses /hous'îs/ n pl of house mga bahay  
in the mornings, afternoons - sa umaga, hapon  
needed /nêd'id/ v pt,pp of need kailangan, kinakailangan  
old /ôld/ adj luma  
renting /rent'îng/ v prp of rent nangungupahan  
runs from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ - tumatakbo mula sa \_\_\_\_\_ hanggang  
sa \_\_\_\_\_  
students /s/t/yoo'd nts/ n-pl of student mga estudyante  
system /sîs'tm/ n pamamaraan ; kaayusan  
takes home - luwi (dalhin sa bahay)  
through /thrôo/ prep sa pamasaqitan ; dahil sa  
used /yôôzd/ adj gamit na ; luma  
used buses - gamit na mga sasakyan (luma)  
visits /vis'its/ v dumalaw ; bumisita  
workers /wûrk'ers/ n pl of worker mga trabahador o mga taong  
nagtrabaho

### Reading 4A

between /bi-twen/ prep sa pagitan ng

housing area - lugar o pook na kinaroronan ng mga bahay  
voted /vot'id/ v pt,pp of vote bumoto

#### Reading 5

agreed /-gred/ v pt,pp of agree sumangayon

city-wide /sit'e-wid/ panglungsod

discussion /dis'kus'sh-n/ n pag-uusap

doctor /dok't r/ n doktor ; manggagamot

during /d/y/oor'ing/ prep sa panahon, nga ; sa ; sa loob ng

easy /e'ze/ adj matali

everyone /ev're-wun/ n bawat (isang tao) ; lahat ng tao

figure out - pasiyahan sumahin

go back and forth - pabalik-balik

had to - kailangan..

island-wide - pangbuong isla

lots of - maraming mga..

routes /roots/ n pl of route mga daan

said /sed/ v pt,pp of say sinabi

shop /shop/ v mamili

should /shood/ v pt of shall used as an auxiliary dapat ;  
nararapat

so /so/ adv pagayon ; gayon ; kaya

start /start/ v mag-umpisa

take the bus - sumakay sa "bus"

that is - iyon, iyan ay

those /thos/ pron pl of that ang mga iyon, iyan

travels /trav'ls/ v maglakbay

wanted /wont'id:wont'id/ v pt,pp of want gusto ; ginusto

weekday /wek-da'/ n lahat ng araw sa loob ng isang linggo  
maliban sa araw ng Linggo

#### Reading 6

airport /ar'port/ n palapagan ng mga eroplano

also /ol'so/ adv din ; rin ; gayon din

blocks /bloks/ n pl of block bloke

build /bild/ v magtayo

businesses /bis'nēs-is/ n pl of business pangangalakal  
 bus terminal - himpilan ng mga sasakyan  
 catch a bus - sasakay ng "bus"  
 company /kōm'p-nē/ n kompanya ; bahay-kalakal  
 edge /ēj/ n tabi ; gilid  
 end /ēd/ n dulo  
 finally /fi'n-l'e/ adv sa wakas  
 garage /g-'raj';rāzh/ n garahe  
 happy /hāp'ē/ adj masaya  
 merchants /mər'ch-nts/ n pl of merchant mangangalakal  
 neat /nīr/ adj malapit  
 north /nōrth/ n hilaga  
 of course - siyempre naman ; aba' talaga  
 owners /ōn'rz/ n pl of owner mga may-ari  
 residents /res'-d-nts/ n pl of resident mga naninirahan  
 ride /rīd/ v sumakay  
 several /sev'-r-l/ adj ilan ; iba't-iba  
 spa /spā/ n lugar na paliguan  
 stop /stōp/ v tumigil  
 suburb /sūb'-rb/ n arabal ; pook sa paligid ng lungsod  
 turn /tūrn/ v umikot ; bumalik

#### Bus Schedule

arrive /-riv/ v dumating  
 destination /dēs't-nā'sh-n/ n hantungan ; pupuntahan  
 east bound /ēst'bound/ patungong silangan  
 effective /i-fek'tiv/ adj mag-umpisang.. maging..  
 fare /fār/ n pasahe  
 for further information - sa mga karagdagan kaalaman  
 holidays /hōl'-dāz/ n pl of holiday pista ; bakasyon  
 leave /lēv/ v umalis  
 one-way /wun-wa/ adj isa lamang na patutunguhan  
 Saturdays /sat'-r-dāz/ n pl of Saturday Sabado  
 schedule subject to change without notice - ang mga listahan  
 ay maaaring mapalitan na walang paunawa

signs /sins/ n pl of sign karatula  
Sundays /sun-daz/ n pl of Sunday Linggo  
thru /throo/ prep sa pamamagitan ng ; sa  
transit company - kompanya ng mga sasakyan  
via /vi' yə' / prep pamamagitan ng  
west bound /west bound/ patungong kanluran

#### Short Readings:

after /af't r/ prep pagkatapos ; susunod  
ahead /'hed/ adv nauuna ; sa harap  
America /-mer' -k/ n Amerika  
Americans /-mer' -k ns/ n pl of American mga Amerikano  
another /-nuth' r/ adj isa pa ; iba  
as soon as - sa lalong madaling panahon  
August /o-g st/ n Agosto  
autumn /o't m/ n taglagas  
because /bi-kəz/ conj dahil sa ; sapagka't  
blue /bloo/ adj bughaw ; asul  
calendar /kal' n-d r/ n kalendaryo  
church /church/ n simbahan  
clocks /kloks/ n pl of clock mga relo ; orasan  
cold /kold/ adj malamig ; maginaw  
December /di-səm'b r/ n Disiyembre  
divide /di-vid/ v hatiin  
doors /dorz; dorz/ n pl of door mga pintuan  
ends /ends/ v matapos ; tapusin  
evening /ev'ning/ n gabi  
extra /ek-str / adj labis  
faces /fas'is/ n pl of face mga mukha  
fall /fol/ n taglagas  
February /feb'yoo-er'e/ n Pebrero  
food /food/ n pagkain  
Friday /fri-da' / n Hiyernes  
give /giv/ v ibigay ; handugan ; magbigay  
go back to work - bumalik sa trabaho  
go shopping - mamili

God /god/ n Diyos

hot /hot/ adj mainit

important /im-por't nt/ adj mahalaga

in thirty minutes - sa loob ng kalahating oras

January /jan'yoo-er'e/ n Enero

lasts from \_\_\_\_ to \_\_\_\_ - magtatagal mula sa \_\_\_\_ hanggang sa \_\_\_\_

last day - huling araw

Latin word - salitang Latina

Leap years - taon na sobra ng isang araw (kapag ang buwan ng  
Pebrero ay may araw na 29)

learn /luro/ v matuto ; mapag-aralan

like /lik/ v gaya

looks /looks/ v magmukha ; parang..

mainland /man'land/ n punong-bayan

March /march/ n Marso

May /ma/ n Mayo

means /mens/ v mangahulugan

midnight /mid-nit/ n hatinggabi

Monday /mun'da/ n Lunes

Monday thru Friday - Lunes hanggang Biyernes

months /munths/ n pl of month mga buwan

never /nev'r/ adv hindi o huwag kailanman

next /nekst/ adj sumusunod ; kasunod

night /nit/ n gabi

noon /noon/ n tanghaling tapat ; alas dose ng tanghali

offices /o'fis-is/ n pl of office mga opisina ; tanggapan

often /of' n/ adv ma-limit ; madalas

open /o'p.n/ adj bukas

parents /par' nts/ n pl of parent mga magulang ; ama at ina

parks /parks/ n pl of park mga parke

picnic /pik'nik/ n piknik

playing /pla'ing/ v prp of play naglalaro

relax /ri-laks/ v magpahinga

sad /sad/ adj malungkot

sadness /sad'nes/ n kalungkutan

sand /sænd/ n buhangin

seasons /seɪz n/ n pl of season panahon

second /sek'nd/ adj ikalawa ; pangalawa

September /sep-tem'bər/ n Septiyembre

spring /spring/ n taqsihol na panahon

stores /storz/ n pl of store mga tindahan

summer /sum'ər/ n tag-araw

supermarkets /sop'ɪr-mār'kits/ n pl of supermarket. tindahan

tell time - sabihin ang oras

three-day weekend - tatlong araw na may bakasyon (Sabado,

Linggo, Lunes o Biyernes, Sabado, Linggo)

Thursday /thurz'deɪd/ n Huwebes

time /tɪm/ n oras ; panahon

Tuesday /tʉy'deɪd/ n Martes

weather /weth'ər/ n panahon

Wednesday /wenz'deɪd/ n Miyerkoles

week /wek/ n linggo

weekend /wek'end/ n araw ng Linggo

winter /win'tər/ n taqlamig

workday /wɜrk'deɪ/ n araw ng pagtrabaho o paghanapbuhay

work week - linggo ng pagtrabaho

wristwatches /rɪst'wɔtʃ-ɪz/ n pl of wristwatch mga relo

year /jɪr/ n taon

### Miscellaneous Translations

#### Tri (Comprehension)

Basahin ang mga sumusunod na pangungusap. Bilugan ang letra ng mga piling pangungusap na may matuwid na pasiyang maibabata sa unang pangungusap. Ang pasiyang maibabata sa unang pangungusap ay di-kinakailangang pag-uulit ng unang pangungusap.



## Tr2 ( VOCABULARY)

Kapag may salita sa babasahin na hindi mo alam, huwag titigil upang gumamit ng talatinigan (dictionary), hangga't hindi mo nasusubukang alamin ang kahulugan ng salitang ito. Kailangang basahin ang pangungusap na kinalalagyan ng salita at pagkatapos basahin ang buong talata. Kadalasan, maari mong hulaan at alamin ang kahulugan ng isang salita na hindi kinakailangan ang talatinigan.

Halimbawa, tingnan ang unang talata. Tingnan ang mga salitang island-wide at city-wide.

Ngayon, tingnan ang dalawang pangungusap na nagsisimula ng "That is," - "Ito ay,". Kapag nakakita ka ng "That is," alam mo na may isang kahulugan o pag-ulit ng kuro-kuro ng isang pangungusap ay sumusunod.

One bus is an island-wide bus. That is, one bus travels between Poi City and Tamarind City.

One bus is a city-wide bus. That is, one bus travels in Tamarind City.

Mapupuna na may buong pangungusap na nagsisimula pagkatapos ng "That is". Ang pangungusap na that is ay nagbibigay ng karagdagang kaalaman. Kapag tayo'y makakita ng that is malalaman natin na may sumusunod na karagdagang kaalaman na makakatulong sa pagintindi ng nangungunang pangungusap. Kadalasang may karagdagang kaalaman ang makikita sa mga pangungusap na sumusunod sa isang mahirap na salita. Ang kaalamang ito ay makakatulong sa iyong pag-intindi ng salita. Kaya, magpatulong bumasa, huwag kukuha ng talatinigan tuwing makakakita ka ng bagong salita. Sikapin munang alamin ang kahulugan ng salita.

## Tr3 (Vocabulary Exercise)

Basahin ang mga sumusunod na pangungusap. Isulat ang kahulugan ng nasalungguhitang salita. Huwag gagamit ng talatinigan.

## Tr4 (Vocabulary)

Hanapin ang mga sumusunod na salita wanyaysay. Basahin ang talata kinalalagyan ng mga salita. Subuking hulaan ang kahulugan ng mga salita. Subuking ibigay ang katuturan ng mga salita na di-gagamit ng talatinigan. Ang mga pangungusap sa pagsasanay na ito ay may mga kaalaman na makakatulong sa iyo.

Tr5 (Comprehension)

Pilihin ang mga pangungusap na pareho ang kahulugan sa unang pangungusap.

Tr6 (MORE PREPOSITIONS)

into - nagpapahayag ng kilos o galaw; kapag ang kilos ay natapos na, ang tao o bagay ay nasa loob ng isang bagay.

1. She is walking into the bank.
2. He is driving into the city.
3. They moved into an apartment.

through - nagpapahayag ng kilos o galaw na hindi nagtatapos sa isang lugar.

1. The bus goes through the town. (The bus continues its journey.)
2. He walked through the park. (He continued walking.)
3. The car went through the window.

from - nagpapahayag ng papalayang kilos; ang from ay kadalasang qinaqamit na kasama ang salitang to.

1. Where are you from?
2. I'm from Korea.
3. The bus runs from Poi City to Tamarind City.
4. The letter is from her sister.
5. He traveled from Tamarind City to Poi City.

between - sa pagitan ng; sa gitna ng.

Ang sasakyan ay naglalakbay sa pagitan ng Poi City at Tamarind City.

Ang "bar" ni Jake ay nasa pagitan ng panaderya at kompanya ng mga kagamitan sa kotse.

UNIT III  
FOOD FOR THOUGHT

PREVIEW

Ang ikatlong pangkat ay naglalaman ng mga bagay-bagay tungkol sa pagkain at kalusugan. Bilang isang katulong ng mga nars, babantayin mo ang mga pasyente habang sila'y kumakain. Maaaring magiging tungkulin mo ang pagpapakain sa mga pasyenteng di-makapagsubo sa sarili. Mahalaga ang iyong kinalaman tungkol sa mga pagkaing kailangan ng mga pasyente. Hindi ka maghahanda ng mga pagkaing ito, subali't kinakailangan mong malaman ang kahalagahan ng pagkain o diyeta sa ikatutulong ng kanilang paggaling.

Sa ilan sa mga pagsasanay dito, iyong susuriin ang sariling diyeta at kaugalian sa pagkain. Dahil ikaw ay magtatrabaho sa larangan ng kalusugan, mahalaga ang paglapat ng mabuting kaugalian sa pagkain at sa sariling pamumuhay.

Habang iyong ginagawa ang pangkat na ito, iyong mapupuna na mayroong mga talangguhit sa ilan sa mga babasahin. Ang iyong pangunahing gawain ay ang pagpaliwanag ng mga talangguhit na ito. Sa panahong ikaw ay isang estudyante, kukuha ka ng ilang mga iksamen o pagsubok. Kadalasan, ang mga ito ay may mga bahaging kinakailangan ang pagpapaliwanag ng mga talangguhit. Kung kaya't ang mga ito ay magbibigay ng pagsasanay sa iyong pagbasa at pagpaliwanag ng mga talangguhit na iyong kukunin sa mga iksamen o pagsubok.

Kung gayon, ang layunin ng bahaging ito ng aklat ay upang mabigyan ka ng mga kaalaman tungkol sa pagkain. Ito ay mahalaga sa iyong pagiging katulong ng nars. Ang pangkat na ito ay nagbibigay din ng mga pagsasanay sa pagbasa ng mga talangguhit upang ikaw ay maging handa sa mga iksamen o mga pagsusubok na iyong kukunin.

## Vocabulary/Phrases

### Reading 7

- bones /bɒnz/ n pl of bone mga buto (ng katawan)
- builds /bɪldz/ v magtayo
- butter /bʊt'ər/ n mantikilya
- calcium /kəl'se-əm/ n isang uri ng sangkap na nasa buto ng katawan
- carbohydrates /kɑr'bo-hi'dreɪt/ n pl of carbohydrate mga bahagi na kakanin na asukal o arina
- cellulose /sel'y'ulɒs/ n mumunting hibla ng mga halaman at gulay
- cereal /sɪ're-əl/ n mga pagkain na gaya ng mga bigas at mais
- chemicals /kem'ɪk əlz/ n pl of chemical mga bagay na kemikal
- citrus fruits /sɪt'r s frootz/ n pl of citrus fruit mga prutas gaya ng mga suha, kahel at dalanghita
- coconut /ko'k -nut/ n niyog
- complete protein - mga protinang galing sa mga karne, itlog, at mga isda
- contain /k n-tən/ v maglaman
- energy /en'ɜr-je/ n lakas ; kagustuhang gumawa o magtrapaho
- fats /fats/ n pl of fat taba ; mantika
- fruits /frootz/ n pl of fruit mga bungang-kahoy ; prutas
- growth /grəʊθ/ n paglaki
- healthy /helth'e/ adj malusog
- incomplete protein - mga protinang galing sa mga gulay
- iodine /i' -dɪn/ n sustansiyang nanggagaling sa mga pagkaing galing sa daigat o mga ibang gulay
- iron /ɪ' rən/ n sustansiyang galing sa mga ibang pagkain
- keep-us healthy - tayo'y maging malusog
- limes /lɪmz/ n pl of lime kahel
- living cells - mga selula sa mga buhay na bagay
- margarine /mar'ɜr-rɪn/ n mantikilya ; margarina
- meat /meɪt/ n karne ng mga baka o baboy
- milk /mɪlk/ n gatas
- minerals /mɪn' r- əlz/ n pl of mineral mga sustansiyang digaling sa mga hayop o gulay

noodles /nood'ls/ n pl of noodle bihon ; miki  
 normal /nôr'mol/ adj katamtaman ; karaniwan  
 nuts /nûts/ n pl of nut mga butong nakakain  
 nutrients /n/y/ôô'te-nts/ n pl of nutrient mga pagkain  
 oil /oil/ n langis ; mantika  
 one-half to two-thirds - kalahati hanggang dalawang pang-  
 katio  
 oranges /ôr'inj'is/ n pl of orange mga bungang kahel  
 potatoes /p-tâ'tôs/ n pl of potato mga patatas  
 poultry /pôl'trē/ n manukan  
 protein /prô'tēn/ n protina  
 rice /ris/ n bigas ; palay ; kanina  
 starch /starch/ n arina  
 sugar /shôog'or/ n asukal  
 teeth /tēth/ n pl of tooth mga ipin ; ngipin  
 vegetables /vēj'te-bels/ n pl of vegetable mga gulay  
 vision /vīzh'ən/ n paningin  
 vitamins /vī'te-mens/ n pl of vitamin mga bitamina  
 water /wô'tər/ n tubig  
 whole milk - gatas na walang kahalo-halo

#### Nutrition For A Healthy Body

abundant /ə-bûn'd-nt/ adj masagana ; sagana  
 activities /ak-tiv'itēs/ n pl of activity mga gawain ; kilos  
 added /əd'id/ v passive naidagdag ; naihalo  
 aids /ēds/ v makatulong  
 air /ār/ n hangin  
 all through life - sa buong buhay  
 animal foods - pagkaing galing sa mga hayop  
 antibodies /an'ti-bôd'ēs/ n pl of antibody pamatay sa mga  
 mikrobiyo na maaaring pumasok sa katawan  
 are needed - ay kinakailangan  
 bacon /bā'ken/ n tusino ; taba ng baboy  
 basic substance - mga pangunahing sustansiya  
 bean /bēn/ n buto ng mga gulay  
 beef stock /bēf stôk/ n sabaw ng pinaglagaan o pinagpaku-  
 luan ng karne ng baka  
 before /bī-fôr/ prep, bago (ang)

best /best/ adj superl. of good pinakamahusay ; pinaka-  
 mabuti  
 bleeding /bled'ing/ n pagdurugo  
 blood vessels /blud ves' ls/ n pl of blood vessel malala-  
 king ugat sa katawan  
 bodies /bod'es/ n pl of body mga katawan  
 brain /bran/ n utak  
 broccoli /bok' -lè/ n isang uri ng gulay  
 bulk /bulk/ n malaki o maraming bahagi  
 cabbage /kab'i/ n repolyo  
 caroten /kar' -tên/ n sangkap na nanggagaling sa mga halaman  
 o gulay na nagiging bitamina  
 carries /kar'es/ v nagdadala  
 carrots /kar' ts/ n pl of carrot isang uri ng gulay na kulay  
 dilaw  
 cartons /kart'ns/ n pl of carton karton ; kahon  
 change /chanj/ v palitan  
 cheese /chez/ n keso  
 classes /klas'is/ n pl of class mga uri o klase  
 combine /k m'bin/ v pagsamahin  
 control /k n-trol/ v pigilip  
 cooking oil - mantikang ginagamit sa pagluluto  
 correctly /k -rekt'le/ adv tama ; tumpak  
 cushion /kush' n/ n kudson  
 dark green vegetables - mga berde o luntiang gulay  
 deep yellow vegetables - mga dilaw na gulay  
 destroy /di-stroi/ v sirain  
 diets /di' ts/ n pl of diet pagkain ; diyeta  
 digestion /di-jest' n/ n pagkatunaw  
 dim light /dim lit/ malabong ilaw  
 dozen /doz' n/ n dosena ; labindalawa  
 dry beans - mga pinatuyong buto ng gulay  
 eaten /e't n/ v pp of ate kinain ; nakain  
 egg yolks /eq yoks/ n pl of egg yolk mga pula ng itlog  
 especially /e-spesh' l-e/ adv lalo na sadya  
 evaporation /i-vap' ra'sh n/ n pagsingaw ; paglaho

fight /fit/ v lumaban  
 for example - halimbawa ng  
 forms /fórmz/ n pl of form mga uri o klase  
 fortified /fór't.-fid/ v pt pp of fortify palakasin ;  
 kutaan  
 furnishes /fúr'nish'is/ v bigyan ; dulutan  
 get out of - nakakakuha ng. ; nakukuha sa.  
 gives /givz/ v nagbibigay  
 glass of (milk) - baso ng (gatas)  
 grains /grāns/ n pl of grain mga buto o bigas  
 hair /hār/ n buhok  
 head /hēd/ n ulo  
 heart /hārt/ n puso  
 hemoglobin /hē'm.-glō'b.n/ n ang mapulang bahagi ng dugo  
 hold /hōld/ v pagsamasamahin ; mapagbabatayan  
 identified /ī-d.n't.-fid/ v pt,pp of identify kilalanin  
 include /in-klōd/ v ibilang ; isama  
 individual /in'd.-vij'oo.-l/ n isang (tao o bagay)  
 infection /in-fāk'sh.n/ n nakakahawang sakit  
 iodized salt /i'.-dīzd sōlt/ asin na nalagyan ng "iodine"  
 kidney /kid'nē/ n bato ; pantog  
 life /lif/ n buhay  
 liver /liv'./ n atay  
 lungs /lūngz/ n pl of lung бага  
 macaroni /mak'.-ro'nē/ n makaroni  
 maintain /mān-tān/ v ipagpatuloy  
 maintenance /mān-t'nans/ n pagbuhay ; ikinabubuhay  
 major /mā'j.r/ adj pangunahin  
 muscles /mūs'elz/ n pl of muscle kalamnan ; laman  
 naturally /nāch'.-r.-lē/ adv katutubo ; mangyari pa  
 necessary /nēs'.-sēr'ē/ adj kailangan ; di-maliwasan  
 nerves /nūrvz/ n pl of nerve bahagi ng katawan na pangdamdam  
 occurs /-kūrz/ v maganap  
 onions /ún'y:ns/ n pl of onion sibuyas  
 organs /ór'g:ns/ n pl of organ sangkap o bahagi ng katawan  
 oxygen /ók'si-j.n/ n hangin  
 peanut butter - pagkain na galing sa mani

protective /pr -tek'tiv/ adj maaaring makapagligtas ;  
 nakakapagligtas  
 provide /pr -vid/ v magdulot ; maghanda ; maglaan  
 raw /rô/ adj hilaw ; di-luto  
 regulates /reg'y -lsta/ v isaayos ; pamahalaan  
 resist /ri-zist/ v labanan  
 salmon /sam' n/ n isdang salmon  
 sandwich /sand'wich/ n emparadados ; tinapay na may palaman  
 sardines /sar-dens/ n pl of sardine sardines  
 scientists /si- n-tists/ n pl of scientist mga taong may  
 kinalaman sa agham  
 seafood /se'food/ n mga pagkaing galing sa dagat  
 shellfish /shel'fish/ mga pagkaing galing sa dagat na may  
 balat na perang kabibi  
 skin /skin/ n balat  
 soup /soop/ n sopas ; sabaw  
 soybeans /soi'bêns/ n pl of soybean mga buto ng gulay na  
 sitaw ; bins  
 spinach /spin'ich/ n gulay ; kalunay  
 stored /stord/ v passive naitago ; naimbak  
 strenght /strenqkth/ n lakas  
 strengthens /strenqk'then/ v palakasin  
 strong /strong/ adj malakas  
 substances /sub'st ns'is/ n pl of substance mga sustansiya ;  
 kalamnan  
 sunshine /sun'shin/ n araw ; init  
 sweet potatoes - kamote  
 temperature /tem'p-r -choor/ n antas ng init o lamig  
 thyroid gland /thi'roid gland/ n bahagi ng lalamunan  
 tissues /tish'ooz/ n pl of tissue kalamnan ng katawan  
 together /t -geth' r/ adv magkasama ; sama-sama  
 tomatoes /t -ma'toz/ n pl of tomato kamatis  
 tuna /t/y/oo'n / n isang uri ng isda (tanggigi)  
 types /tips/ n pl of type mga uri ; klase  
 various /var'e- s/ pdj sari-sari ; iba't-iba  
 waste /wast/ n tira



whole grain products - mga produktong gaya ng bigas, malag-  
kit, mais at iba pa

wounds /wɒndz/ n pl of wound mga sugat  
yellow /yel'ə/ adj dilaw

### A Well Balanced Diet

adults /-dults/ n pl of adult mga taong nas hustong gulang

apple /ap' l/ n mansanas

banana /b.-nan'-/ n saging

below /bi-lo'/ prep sa ibaba ; sa ilalim

bread /brəd/ n tinapay

buttermilk /but' r-milk/ n isang uri ng gatas

calories /kal' r-əs/ n pl of calorie ang bilang ng init  
o lakas na ginagamit ng katawan

candy /kan'dē/ n kendy ; mga matamis

canned /kand/ adj di-lata ; nakalata

cereal /sī'r'e-l/ n pagkain na mga mais, pinipig, at iba pa

Cheddar cheese /chēd' r chēz/ n isang uri ng keso

corn chips - mga pagkaing galing sa mais

cornmeal /kōrn'mēl/ n giniling na mais

cottage cheese /kōt'i/ n kesong puti

crackers /krak' rs/ n galyetas ; biskwit

cream cheese /krēm chēz/ n kesong krema

eight (8) ounce cups - tasang naglalaman ng walong onsa

empty /ɛmp'tē/ adj walang laman

enough /i-huf/ adj sapat ; kasya

enriched flour ɛn-rich flour/ n arina

evaporated /i-vap' -rət'id/ adj isang uri ng gatas (malabnaw)

fattening /fat'n'ing/ adj hakakataba

fish /fish/ n isda

fish without bone - isdang walang tinik

fluid /flū'id/ n likido ; parang tubig

frozen /fro'z n/ adj naipalamig ; matigas na parang yelo

groups /groʊps/ n pl of group lupon ; pangkat ; grupo

ice cream /is krēm/ n sorbetes

ice milk - pagkain na parang sorbetes na may halong gatas

includes /in-kloods/ v ibilang ; isama  
 junk food /junk food/ n mga pagkaing walang sustansiya  
 lamb /lamb/ n kordero ; tupa  
 lean cooked meat - lutong-karne na walang taba  
 medium /me'de- m/ adj kainaman ; katamtaman ; panggitna  
 nursing mothers - mga inang nagpapasuso sa kanilang sanggol  
 one-inch cube - kubitong isang dali ang sukat ng lahat ng tabi  
 ounce /ouns/ n onsa  
 packaged /pak'ijd/ v passive nakabalot  
 pork /pork/ n karne ng baboy  
 portions /por'sh ns/ n pl of portion bahagi ; kaparte  
 potatoe chips - nahiwa at napritong patatas  
 pregnant women - mga babaiing nagdadalanta  
 processed food - mga pagkaing di-lata, nakabalut, at naipalainig  
 processing /pros'es'ing/ n pagpapagawa ; paggawa  
 ready-to-eat - nakahandang kainin  
 re-lize /re'-liz/ v maunawaang lubos  
 recommended amounts - nairekomendang kabuuan ng (isang bagay  
 o pagkain)  
 replace /ri-plas/ v halinhan ; palitan  
 rolled oats - isang uri ng "oatmeal"  
 same /sam/ adj magkapareho ; gaya mismo  
 seasoning /se'z-ning/ n pampasarap ; rikado  
 servings /serv'ings/ n pl of serving hain ; silbi  
 skim /skim/ v hapawin ; alisan  
 slice /sli:/ n hiwa (o isang hiwa ng tinapay)  
 sodas /so'd s/ n pl of soda mga inumin gaya ng "coca-cola"  
 spaghetti /sp-get'e/ n pagkain na parang bihon  
 specified /spes'-fid/ v passive tiyak ; husto  
 tablespoons /ts'b-l-spoons/ n pl of tablespoon mga kutsara  
 teen-agers /ten-aj' rz/ n pl of teen-ager mga kabatahang may  
 taong gulang mula trese hanggang disinuwebé  
 under (children under 9) /uh'd r/ prep mababa sa ; mas bata sa  
 veal /vel/ n karna ng baka  
 well-balanced diet - mga pagkain na mabuti at balanse sa  
 sustansiya

### Diet Diary

breakfast /brāk-fast/ n agahan ; pagkain sa umaga

lunch /lunch/ n tanghalian ; pagkain sa tanghali

snack /snāk/ n minindal ; meriyanda

supper /sup'-r/ n hapunan ; pagkain sa gabi

total /tōt'l/ n kabuuan

### These Are Facts About Hawaii's Breakfast Problems

accidents /āk's-d nts/ n pl of accident mga sakuna  
adolescents /ād'l-es' nts/ n pl of adolescent magdadalaga  
o magbibinata

age groups - pangkat o grupo na magkaka-edad

average breakfast - katamtamang agahan

benefits /ben'-fits/ n pl of benefit kapakinabangan

board the train (idiom) - susakay sa tren (pananalita)

body building foods - mga pagkaing nagdudulot ng ikabubuti  
ng katawan

breaks a fast - tapusin ang pagkagutom

building materials - pagkaing nakakatulong sa pangngangatawan

bulk /būlk/ n kabuuan

burned /būrd/ v passive nausar ti baqi (kas dagiti kanen)

chilled /child/ v passive naipalamig

choices /chois'is/ n pl of choice mga pili

cocoa /ko-ko/ n kakaw

cover /kuv'-r/ v takpan

danger /dān'j r/ n panganib

different /dif' -r nt/ adj magkaiba

digested /dī'j st'id/ v pt,pp of digest natunaw

double boiler - magkapatong na kaserola

doughnut /dō-nūt/ n masang tinapay

efficient /i-fish' nt/ adj mahusay

effort /ēf' rt/ n sikap ; pagsisikap

emergency /i-mur'j n-sē/ n biglang pangyayari o pangnga-  
ngailangan

especially /i-spesh' l-s/ adv lalo na sadya

even though - kahit na ; maski na

everything /ev're-thing/ pron lahat (bagay)  
 fits /fits/ v bumagay  
 figure /fig'y, r/ n numero ; bilang  
 figure out - sumahin ; tantiyahan  
 fix /fiks/ v ayusin  
 get ready - maghanda  
 grades /grads/ n pl of grade grado ; baitang (pito o walo)  
 growing /gro'ing/ v prp of grow lumalaki  
 handy /hand'e/ adj handang gamitin ; nasa aslapit  
 happen /hap' n/ v maganap ; mangyari  
 headache /hed'ak/ n sakit sa ulo  
 health /helth/ n kalusugan  
 industrial /in-dus'tre' l/ adj pang-industriya  
 instant breakfast - agahang nakahanda  
 leafy /lef'e/ adj madahon (na mga gulay)  
 light breakfast - agahang magaan (di-marami)  
 look out - tingnan ; bantayan  
 meals /melz/ n pl of meal pagkain ; kainan  
 members of (your) family - miyembro o kasapi ng iyong pamilya  
 no breakfast at all - walang agahan na maski ano  
 oatmeal /ot'mel/ n isang uri ng pagkain  
 of ( \_\_\_\_\_ ), 1/5 had no (milk for breakfast) - sa daming  
 \_\_\_\_\_ ) 1/5 ay walang (gatas sa umaga)  
 papaya /p -pa'y / n papaya  
 pastries /pas'tres/ n pl of pastry ensemada  
 plan /plan/ v magbalak ; magplano  
 plastic wrap - pangbalot na plastik  
 poor /poor/ adj mababang-uri ; di-mabuti  
 pot /pot/ n palayok ; lutuhan  
 prepare /pri-par/ v ihanda  
 quick /kwik/ adj mabilis ; madali  
 race /ras/ n karera  
 rated poor - naturingan ng di-mabuti o mababang uri  
 refrigerator /ri-frij' -ra't r/ n pinagpapalansig ng pagkain  
 regularly /reg'y -l r'le/ adv madalas ; malimit  
 relay runners - mga taong tumatakbo sa karera

repair /ri-pär/ v kumpunihin ; ayusin  
 riboflavin /ri'bō-fla'vin/ n isang uri ng bitamina  
 rule /rool/ n patakaran ; alituntunin  
 set your alarm - itama ang alarma ng relo  
 shaky /shak's/ adj nanginginig  
 show /shō/ v ipakita ; ipamalas  
 since /sins/ adv mula pa sa ; sapul pa  
 slept /slept/ v pt,pp of sleep natulog  
 sluggish /slug'ish/ adj mabagal kumilos  
 soda pop - mga inumin gaya ng "coca-cola"  
 spend /spend/ v gumasta ; magpalipas  
 start /start/ v mag-umpisa  
 stove /stōv'/ n kalan  
 supplied by - naidulot ng ; ibinigay ng  
 surveys /s'r-vās/ n'pl of survey pagkasukat ; pagmasid  
 system /sis't m/ n kaparaanan ; kaayusan ; pamamaraan  
 take over - palitan ; halinhan  
 tastes /tāsts/ v maglasa  
 thiamine /thī'-min/ n isang uri ng bitamina  
 thought /thōt/ v pt,pp of think nag-isip  
 toast /tost/ n inihaw, tostang tinapay  
 way /wā/ n pamamaraan  
 wide-awake /wid-'wak/ adj gising (na gising)  
 win /win/ v manalo  
 worth /wūth/ n halaga  
 yet /yet/ conj gayon pa man ;

#### Amount Of Vitamin A In 1/2 Cup

bean sprouts /ben'sprouts'/ n pl of bean sprout taugi (munggo)  
 breadfruit /bred'froot/ n kamansi (gulay)  
 chinese celery cabbage - ripolyo  
 corn /kōrn/ n mais  
 cucumber /kyōō'kum'b r/ n pipino  
 green beans - bichuelas ; sitaw  
 green mustard cabbage - isang uri ng pachay (gulay)  
 luau or taro leaves - dahon ng gabi  
 manoa lettuce /mān'o' let' s/ n litugan (gulay)

mung /mʌŋ/ n another name for beansprout taugi  
 peas /pez/ n pl of pea gisantes ; patani  
 poi /poi/ n Hawaiian word gabi  
 swamp cabbage - kangkong  
 sweet potato leaves - dahon o talbos ng kamote  
 taro /tar'ō/ n gabi  
 tomato /tə'mə-to/ n kamatis  
 trace /trās/ n bakas ; bahid ; kaunting laman  
 ung choy - kangkong  
 watercress /wot' r-kres/ n isang uri ng gulay na tumutubo  
     sa tubig  
 white mustard cabbage - pechay (gulay puti ang tangkay)  
 won bok /won bok/ n isang uri ng pechay

#### Keiki Talk About Fruit Juices

according /-kor'ding/ adv ayon kay ; alinsunod sa  
 acerola juice /a'se-ro'l joos/ n katas ng prutas na seresa  
 against /-genst/ prep laban sa  
 agree with - sumang-ayon sa ; mag-kaisa  
 artificial /ar't -fish' i/ adj di-natural  
 babies /ba'bēs/ n pl of baby sanggol ; bata  
 baby foods - mga pagkain ng mga bata o sanggol  
 bases /bās'is/ n pl of base mga parang pulbos na ginagawang  
     inumin  
 bottle /bot'l/ n botelyang (pinag-sususuhan ng mga sanggol)  
 broken bones - nabaling mga buto  
 cement /si-ment/ v simentuhin  
 chart /chart/ n mapa ; talangguhit ; larawan  
 concentrated /kon's n-trāt'id/ adj walang halo ; puro  
 crystals /kris't ls/ n pl of crystal parang bubog  
 daily /da'le/ adj pang-araw-araw ; arawan  
 dilutes /dī-loots/ v tunawin ; palabnawin ; haluan (ng tubig)  
 directions /di-rek'sh ns/ n pl of direction bilin ; utos  
 disease /di-zēs/ n sakit ; karamdaman  
 drinks /drinks/ n pl of drink mga inumin  
 equal /ə'kw l/ adj magkapareho ; pareho ;

follow /fol'ō/ v sundin  
 fresh /frəsh/ adj sariwa ; bagung-bago  
 fruit flavored beverages - mga inuming lasang prutas  
 gradually /grəj'ōo' l-e/ adv unti-unti ; utay-utay  
 grape juice - katas ng ubas  
 guava juice - katas ng bayabas  
 healing /hēl'ing/ n paglunas ; paggaling  
 heat /het/ v painitin  
 homemade /hōm'mad/ adj gawa sa bahay o luto sa bahay  
 keiki /ke'i'kē/ n Hawaiian word for child bata  
 kills /kils/ v patayin ; sugpuin  
 labels /lā'b-ls/ n pl of label mga etiketa  
 milligrams /mil'f-grāms/ n miligramo  
 nourishments /nur'ish-m-nts/ n pl of nourishment mga pagkain  
 powders /pou'd-r/ n pl of powder mga pulbos  
 protects /prō'tekts/ v ilayo sa panganib  
 prune juice /proon joos/ n katas ng pasas o ubas  
 pure /pyoor/ adj dalisa ; puro  
 scurvy /skūr've/ n sakit sa gilagid  
 several days - mga ilang araw  
 since /sins/ conj sapagka't ; dahil sa  
 speed up - bilisan  
 spoon /spoon/ n kutsara  
 Start and Tang - pangalan ng mga inumin  
 sterilizing /ster' -līz'ing/ v prp of sterilize patayin ang  
 mikrobiyo sa pamamagitan ng pagpapakulo (sa tubig)  
 strained /strānd/ v pt,pp of strain nasala  
 tangerine juice /tan'j -rēn/ n katas ng dalanghita  
 tart /tart/ adj maaskad ; maasin (ang lasa)  
 teaspoon /tē-spōon/ n kutsarita  
 trial /trī-l/ n pagsusubok  
 unsweetened /un-swēt' nd/ adj hindi matamis (walang halong  
 asukal)  
 wounds /wōnds/ n pl of wound mga sugat ; hiwa

#### Milk The Nearly Perfect Food

a good buy - magandang bilhin

according to - alinsunod sa  
 at any cost - maski sa ano mang halaga  
 available /-va'l -b l/ adj magagamit ; makukuha  
 be careful - mag-ingat  
 block /blok/ n bloke ; kuwadrado  
 blood clotting - panusuo ng dugo  
 boiled /boild/ adj naipakulo ; linaga  
 budget /bu'it/ n balak na gugulin  
 buy /bi/ v bumili  
 cheaper /chep' r/ adj comparative of cheap mas mura  
 cheapest /chep' st/ adj superlative of cheap pinakamura  
 compares /kom'pars/ v ihahambing  
 convenience /k.ven'y ns/ n kaluwagan ; kaginhawaan  
 cost /kost/ n halaga  
 creamed dishes - mga pagkaing may halong gatas (luto)  
 dessert /di-zurt/ n dulce  
 dirty /dur'te/ adj marumi  
 dried /drfd/ adj naipatuyo ; naibilag  
 economy /i-kon' -me/ n pagtitipid  
 equivalents /i-kwiv 'l nts/ n pl of equivalent katumbas  
 except /ek-sept/ v huwag ibilang  
 expectant mothers - mga babaing nagdadalang  
 expensive /ek-spen'siv/ adj mahal (ang halaga)  
 forms (of milk) /forms/ n pl of form mga uri o klase ng gatas  
 hardening (of teeth) /hard'n'ing/ n pagtigaw ng mga ipin  
 imitation /im' -ta'sh n/ n qinaya na..  
 in place of - sa lugar o sa halip na  
 including /in-klood'ing/ v prp of include ibinilang  
 leaving the container open - iwap nakabukas ang lalagyan  
 (walang takip)  
 level /lev' l/ adj pantay  
 nearly /nir'le/ adv halos ; muntik na  
 nonfat /non'fat/ adj di-mamantika, mataba  
 pasteurized /pas'ch r-izd/ adj naipainit upang alisin ang  
 mikrobiyo  
 perfect /pur'fekt/ adj ganap



refrigerated /rē-frīj' -rāt'id/ adj. napalambig  
 removed /rī-moovd'/ v pt,pp of remove ianlis ; tinanggal  
 safe /sāf/ adj. di-mapanganib ; ligtas  
 sauces /sōs' -s/ n pl of sauce mga gres  
 save /sāv/ v iligtas ; pangalagaan  
 spoiling /spoil'ing/ n gerund panisin ; bulukin  
 substitutes /sub'st -t/ v /sōts' / v ; haliin ; ipalit  
 tastes /tāsts/ n pl of taste mga kagustuhan  
 tofu /to'fū/ n tokwa  
 types /tips/ n pl of type uri ; klase  
 undiluted /un'dī-loot'id/ adj. walang halo (na tubig)  
 value /val'yoo/ n. halaga  
 vegetable oils - langis o mantikang galing sa mga gulay  
 whatever /hwot'ev' r/ pron adj. ano man ; anumang  
 whether /hweth' r/ conj. kung...o

#### How Do You Know You Are Overweight

automobiles /ō't. 'mō-bēls/ n pl of automobile mga auto o  
 sasakyan  
 avoid / -void/ v iwasan  
 becoming (clothes) /bi-kom'ing/ adj. akma ; maganda ang anyo  
 certainly /surt'n-lē/ adv. tiyak ; talaga ; buong puso  
 combined /k.m'bind/ v pt,pp of combine pinagsama  
 count against you - maibilang laban sa iyo  
 creeping /krēp'ing/ v prp of creep gumagapang ; dahan-dahan  
 data /dā't / n. mga kalamnan  
 death rate - bilang ng mga namamagay na tao  
 derived /di-rīvd'/ v pt,pp of derive natamo ; nakuha  
 desirable /di-zir' -b l/ adj. kanais-nais  
 emotional /ī-mō'sh. n' l/ adj. nauukol sa damdamin  
 excess /ek-sēs/ adj. labis ; kalabisan  
 flat /flat/ adj. pantay  
 flesh /flēsh/ n laman  
 found /found/ v pt,pp of find natagpuan ; natuklasan  
 frame /frām/ n. balangkas ng katawan (ang mga buto)  
 gain in weight - dagdag na timbang (tumaba)

gradual /graj'oo- l/ adj unti-unti  
 hazard /haz' rd/ n panganib ; hadlang  
 heels /hels/ n pl of heel takong ; sakong  
 height /hit/ n taas (sukat)  
 height in shoes - sukat ng taas na nakasapatos  
 labor-saving machines - mga makinang nakakatulong sa pagtrabaho  
 lie /li/ v mahiga  
 lie on your back - tumihaya ; humiga ng nakatihaya  
 life expectance - kahaba o katagal ng buhay  
 mirror /mir' r/ n salamin  
 modern /mod' rn/ adj makabago moderno  
 no fair (not fair) - di-makatarungan  
 normal /nor'm l/ adj katamtaman  
 obese /o-bes/ adj masyadong mataba  
 once /wuns/ adv minsan  
 opportunities /op' r-t/y/oo'n -tes/ n pl of opportunity mga  
 pagkakataon  
 overweight /o'v r-wat/ adj sobra ang bigat ng katawan (tim-  
 bang)  
 physical work - gawaing nauukol sa katawan  
 pinch /pinch/ v kurutin  
 prepared by - inihanda ng.  
 prevent /pri-vent/ v hadlangan  
 primarily /pri-mer' -le/ adv pangunahing  
 probably /prob' b-le/ adv masaring.  
 pulling it in - paliitin o ipasok (ang taba sa tiyan)  
 put up a good front - nagbibigay ng magandang harap (anyo)  
 recent /re's nt/ adj di-pa matagal-; kailan lamang  
 reduce /ri-d/y/ooz/ v bawasan ; babaan  
 reports /ri-ports/ n pl of report mga ulat ; balita  
 result /ri-zult/ n katapusan ; bunga  
 ribs /ribs/ n pl of rib tadyang  
 risks /risks/ n pl of risk mga panganib  
 side of the ribs - sa tabi ng tadyang  
 social problems - suliranin sa pakikisama  
 spoil /spoil/ v masira

surgical risks - makipagsapalaran sa pagkaopera  
 susceptible /sə-sɛp'tə-bəl/ adj madaling makakuha o mahawa ng..  
 tend (to) /tend/ v sumalig sa ; maging..  
 tight /tɪt/ adj masikip  
 tired /tɪrd/ adj pagod  
 told /tɒld/ v pt,pp of tell sinabi  
 tummy /tʌm'ə/ n tiyan  
 used to (do) - dating ginagawa  
 weight control - pagpigil sa pagtaba o pagdagdag ng bigat ng katawan  
 weights /weɪts/ n pl of weight timbang ; bigat  
 worry /wʌr'ɪ/ v mag-alala ; mabalisa

#### A Breakfast Problem

alert /-lɜrt/ adj handa ; listo  
 at least - maski kaunti lamang..  
 board /bɔrd/ n lupon (ng mga tao)  
 bowl /bɔl/ n mangkok ; platong malalim  
 cooperation /kō-op' rā'sh n/ n pagtutulungan ; samahan  
 forms /fɔrms/ n pl of form mga papeles  
 graph /grəf/ n talangguhit  
 interested /in'trɪs'tɪd/ v passive nawiwili sa  
 intermediate /in't r-mē'dē-ɪt/ adj intermedya  
 occupations /ok'y -pə'sh-ns/ n pl of occupation mga trabaho o hanapbuhay  
 percentage /p r-sen'tɪʃ/ n porsiento  
 public schools - paaralang publiko (pang-gobyerno)  
 secretaries /sek'r -ter'ēs/ n pl of secretary mga kalihim  
 sent /sent/ v pt,pp of send ipinadala  
 sincerely /sin-sɪr'le/ adv matapat ; malugod  
 themselves /them'selvz/ pron ang kanilang sarili  
 took /took/ v pt of take kinuha

### Miscellaneous Translations

#### Tr1 (DIET DIARY)

Gumawa ng listahan ng mga pagkain na iyong kakainin sa susunod na linggo. Ilista ang mga uri ng pagkain at bilang ng hain o silbi sa talangguhit na nasa ibaba. Kumakain ka ba ng mga tama at sapat na pagkain?

#### Tr2 (DIET DIARY DATA)

Sulatan ang talangguhit upang ipakita kung ilang hain sa bawat pangkat o uri ng pagkain ang iyong kinain sa bawat isang araw.

#### Tr3 (COMPREHENSION)

Pag-aralan ang talangguhit ng bitaminang A. Sagutin ang mga tanong sa ibaba. Note: Ang "International Units" (IU) ay ginagamit na pangsukat sa bitamina.

UNIT IV  
THE HOSPITAL STAFF

PREVIEW

Ang ikaapat na bahagi ay naglalaman ng mga kaalaman tungkol sa mga taong nagtrabaho sa ospital. Malalaman mo na ang mga taong nag-aalaga sa mga pasyente sa ospital ay may natatanging kasanayan. Iyo ding matutunan na mayroong dalawang mahalagang pangkat ng taong tagapag-alaga sa mga pasyente. Ang isang pangkat ay ang mga tauhan na nars. At ang ikalawa ay ang mga doktor o manggagamot.

May dalawang pangunahing pagpasanay ng mga salita sa pangkat na ito. Ang isang bahagi ay nauukol sa mga salita tungkol sa paggagamot na iyong maririnig sa ospital. Ang ikalawang bahagi ay nauukol sa mga salita tungkol sa kinalalagyan ng isang bagay gaya ng mga above, under at next to. Ang mga salitang ito ay mahalaga sa pag-intindi ng pagbasa at pakikinig. Bilang isang katulong ng nars, kinakailangan mong sundin ang mga nakasulat at sasabihing mga bilin o utos. Kadalasan, ang mga bilin na ito ay may mga salita tungkol sa kinalalagyan ng isang bagay na iyong mapag-aaralan sa pangkat na ito.

## Vocabulary/Phrases

### Reading 8

care /kär/ n pag-aalaga

charge nurse - nars na siyang may tungkulin sa isang ward

head nurse - nars na namumuno sa isang ward

licensed practical nurse (LPN) - isang nars na may lisensiya upang magtrabaho bilang isang nars (mag-kaiba sa tungkulin ng isang "registered nurse")

nursing aide - katulong na nars

nursing care - pag-aalaga sa mga may sakit sa ospital

nursing personnel - ang mga tauhan sa ospital gaya ng mga nars at katulong na nars

off duty - walang trabaho; hindi nagtatrabaho

paper work - gawain o trabahong nauukol sa mga papeles

patients /pa'shents/ n pl of patient mga pasyente

registered nurses - nars na nakarehistro o lisensiyado

report /riports/ v sabihin

responsible /ri'spön'səbel/ adj may pananagutan

staff nurse /stäf nürs/ mga tauhan na mga nars

take care of - alagaan

take over - halinhan

team leader - namumuno ng pangkat

ward /wörd/ n ward

ward clerks /wörd klürks/ n pl of ward clerk kawani ng isang ward

### Reading 8A

bedside nursing procedures - mga pamamaraan sa pag-aalaga ng mga maysakit sa ospital

closely /klös'lé/ adv malapit sa

called /köld/ v pt pp of call tinatawag na

group /groop/ n pangkat; pulutong

included /in-klööd'id/ v pt, pp of include naisama

part /part/ n bahagi; panig

particular /pär-tik'ya-lär/ adj isa

procedures /prə-'sɛʃəz/ n pl of procedure pamamaraan  
responsibilities /rɪ-spɒn-'sə-bɪlɪ'ti-z/ n pl of responsibility  
mga tungkuling  
services /sɜː'vɪsɪz/ n pl of services -paglilingkod

#### Reading 9

babies /beɪ-'beɪz/ n pl of baby mga bata  
disease /di-'ziːz/ n pl of disease mga sakit; karamdaman  
going to have - magkaroon  
has (hæz) 3rd person Sing. present - mayroon; may  
intensive /ɪn-'tensɪv/ adj masidhi at ganap; masinsinan  
intensive care ward - ward sa ospital na pinag-aalagaan ng mga  
may masidhi o malubhang sakit  
maternity ward - ward ng mga babaing magsisilang  
medical ward - ward ng mga may sakit o karamdaman  
mental illnesses - sakit o karamdaman sa pag-iisip  
pediatric ward /pe-'de-at-'rɪk/ adj ward ng mga bagong silang na  
sanggol o ng mga batang may karamdaman  
Pilikia Mui (Hawaiian word) pilikia - ligalig; gulo  
nui - marani  
psychiatric ward /saɪ-'kɪ-'trɪk/ adj ward ng mga may sulirenin  
sa pag-iisip  
six /sɪks/ n anim  
sick /sɪk/ adj may sakit  
special /speʃəl/ adj tangi; di-karaniwan; espesyal  
stay /steɪ/ v titira  
surgery /sɜːr-'dʒɪ-/ n paninistis  
surgical ward - ward ng paninistis o pag-cooperahan  
women /wi'mɪn/ n pl of woman mga babai

#### Reading 9A

childbirth /tʃɪld-'bɜːrθ/ n panganganak; pagsisilang  
injuries /ɪn-'dʒɪz/ n pl of injury mga pinsala o kapinsalaan  
important /ɪm-pɔː'tnt/ adj kinakailangan; mahalaga  
less than (16 years old) mas bata (sa taong gulang na  
labing-anim)

medical problems - suliranin o karandaman na nauukol sa katawan  
more --- than - mas higit sa  
obstetric ward /ob-stit'rik/ adj ward ng pagpapaanak  
pregnancy /preg'n n-se/ n pagdadalang-tao  
similar /sim'-l r/ adj katulad  
tests /tests/ n pl of test iksamen; pagsusuri

#### Reading 10

all the time- lahat ng panahon; palagi  
attending physicians - mga doktor na di-nakatira sa ospital  
become /bi-kum/ v maging...  
college /kol'ij/ n kolehiyo  
correct /k-rekt'/ adj tama; wasto  
difficult /dif'f-kult/ adj mahirap  
doctors /dok't rs/ n pl of doctor doktor; manggagamot  
during /d/y/oor'ing/ prep habang; sa panahong  
examine /eg-zam'in/ v siyasatin  
graduate /graj'oo-at'/ v magtapos  
intern /in'turn/ n interno  
just (graduated) /just; j st jst/ adv katatapos lamang  
medical orders - mga bilin o utos ng mga doktor nauukol sa mga  
pasiyente  
medical personnel - mga doktor o manggagamot  
medical school - paaralang pangmedisina  
must /must/ v used as an auxiliary kailangang  
offices /o'fis'is/ n-pl of office opisina  
outside /out'sid/ n labas  
physician /fi-zish' n/ n doktor; manggagamot  
resident /rez'-d nt/ n doktor na nakatira sa ospital  
spend /spend/ v magparaan  
specialists /spesh'-lists/ n pl of specialist espesyalista;  
dalubhasa  
studying /stud'e'ing/ n gerund nag-aaral  
title /tit'l/ n pagtawag



## Miscellaneous Translations

### Tr1 (COMPREHENSION)

7. Ihanbing ang mga katuturan sa kanan sa mga tamang pangalan sa kaliwa.

### Tr2 (IT'S GREEK TO ME)

Ang "It's Greek to me," ay isang pananalita sa Ingles. ("It's Greek to me." - "Griyego sa akin ito.") Ang kahulugan nito ay, "Hindi ko ito maintindihan." Madalas bang parang nais mong sabihing "It's Greek to me," kapag nakarinig ka ng mahabang salita sa Ingles? Talagang maraming mga salitang Griyego at Latina sa Ingles. Maraming mga salita sa agham at medisina na galing sa Griyego at Latina.

Iyong maririnig at makikita ang maraming mga bagong salita sa ospital. Marami sa mga salitang ito ay manggagaling sa Griyego at Latina. Ilan sa mga bagong salita ay magtatapos sa -logy, na nanggaling sa salitang Griyego at nangangahulugan ng "Agham o ang pag-aaral ng..." Halimbawa, ang kahulugan ng "biology" ay ang pag-aaral o agham ng mga buhay na bagay. (Bio- nangangahulugan ng buhay sa salitang Griyego.) Ang kahulugan ng "psychology" ay ang pag-aaral o agham ng isip. (Psycho- nangangahulugan ng isip sa salitang Griyego.)

Narito ang mga pagsasanay na makakatulong sa iyong pag-intindi ng katapusan ng mga salitang -logy. Hindi mo kinakailangang pag-aralang lahat ng mga salitang ito. Tingnan kung paano natin ginagamit ang pagtatapos na -logy upang makagawa ng isang salita. Pagkatapos, hindi mo na sasabihing, "It's Greek to me," kapag makarinig o makakita ka ng mga salitang ito.

1. anesthesio + logy = anesthesiology, the study of (anesthesia) anesthesia.
2. bacterio + logy = bacteriology, the study of bacteria, (bacteria, germs) germs.
3. bio + logy = biology, the study of living things. (life)
4. cardio + logy = cardiology, the study of the heart. (heart)
5. cranio + logy = craniology, the study of the skull. (skull)

Tapusin ang mga nawawalang salita o mga kaalaman sa mga sumusunod:

6. crimino + logy = criminology, the study of \_\_\_\_\_  
(crime)
7. dermato + logy = dermatology, the study of the \_\_\_\_\_  
(skin)
8. \_\_\_\_\_ + logy = epidemiology, the study of \_\_\_\_\_  
(epidemic)
9. \_\_\_\_\_ + logy = geology, the study of the \_\_\_\_\_  
(earth)
10. Neuro + \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_, the study of nerves.  
(\_\_\_\_\_)
11. \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_ = pathology, the study of \_\_\_\_\_  
(disease)
12. \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_ = pharmacology, the study of \_\_\_\_\_  
(drug)
13. psycho + \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_, the study of the mind.  
(\_\_\_\_\_)
14. radio + \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_, the study of radiation.  
(\_\_\_\_\_)
15. zoo + logy = \_\_\_\_\_, the study of animals.  
(\_\_\_\_\_)

Ilan sa mga salita ay nagtatapos sa -ist. Kapag naidagdag ang -ist sa isang salita, ang kahulugan ng katapusan ay "isang taong may kasanayan." Sa halip na sabihing, "Siya ay isang taong may kasanayan sa agham o pag-aaral ng mga buhay na bagay," ating sabihing, "Siya ay isang biologist." (Bio = mga buhay na bagay; logy = ang pag-aaral o agham ng; -ist = isang taong may kasanayan). Narito ang mga pagsasanay na makakatulong sa iyong pag-intindi ng katapusan ng mga salitang ito. Hindi mo kinakailangan pag-aralang lahat ng mga salitang ito. Tingnan kung paano ang paggamit ng katapusang -ist.

1. biology + ist = biologist, a person skilled in the study of biology.
2. bacteriology + ist = bacteriologist, a person skilled in the study of bacteria.
3. anesthesiology + ist = anesthesiologist, a person skilled in the study of anesthesia.

4. cardiology + ist = cardiologist, a person skilled in the study of the heart.

Tapusin ang mga nawawalang salita o kaalaman sa mga sumusunod:

5. craniology + ist = craniologist, \_\_\_\_\_
6. criminology + \_\_\_\_\_ = criminologist, \_\_\_\_\_
7. \_\_\_\_\_ + ist = dermatologist, \_\_\_\_\_
8. epidemiology + ist = epidemiologist, \_\_\_\_\_
9. geology + ist = \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_
10. \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_ = neurologist, \_\_\_\_\_
11. pathology + ist = \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_
12. \_\_\_\_\_ + ist = \_\_\_\_\_, a person skilled in the study of drugs.
13. psychology + \_\_\_\_\_ = \_\_\_\_\_, a person skilled in the study of the mind.
14. radiology + ist = radiologist, \_\_\_\_\_
15. \_\_\_\_\_ + \_\_\_\_\_ = zoologist, \_\_\_\_\_

Tingnan kung nasaan ang diin ng mga sumusunod na salita:

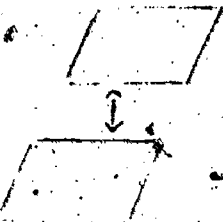
- |                   |                  |
|-------------------|------------------|
| 1. anesthesiology | anesthesiologist |
| 2. bacteriology   | bacteriologist   |
| 3. biology        | biologist        |

Ituro kung nasaan ang diin sa mga sumusunod na salita:

- |                |               |
|----------------|---------------|
| 4. cardiology  | cardiologist  |
| 5. psychology  | psychologist  |
| 6. craniology  | craniologist  |
| 7. criminology | criminologist |
| 8. geology     | geologist     |
| 9. neurology   | neurologist   |
| 10. pathology  | pathologist   |

### Tr3 (POSITION WORDS)

above - sa itaas



below - sa  
ibabi, sa  
ilalim

Ang mga salitang nauukol sa pagkakalagay na above at below ay nagpapahayag ng pagkakalagay na patayo. Kadalasan, ang above at below ay nagtuturo ng pangkalahatang pagkakalagay ng dalawang lugar. Madalas na ang dalawang lugar na ito ay hindi magkadikit o magkapatong. Ang above ay nagtuturo ng isang lugar na mas mataas sa ibang lugar. Ang below ay nagtuturo ng isang lugar na mas mababa sa ibang lugar. Masaring ang dalawang lugar na ito ay magkalapit o magkapatong.

Pag-aralan ang mga sumusunod na halimbawa:

1. The surgical floor is above the first floor.
2. The first floor is below the surgical floor.
3. The bath basin is above the blanket.
4. The blanket is below the bath basin.
5. The heart is above the stomach.
6. The stomach is below the heart.

over - sa itaas; sa ibabaw



under - sa ilalim

Ang over at under ay nagpapahayag din ng pagkakaugnay na patayo. Ang over at under ay halos magkasing-kahulugan sa above at below. Ang over ay nagtuturo ng isang mas mataas na lugar. Ang under ay nagpapahayag ng mas mababang lugar. Ang over at under ay maari ding magpahayag ng patayong magkalapit na lugar.

Pag-aralan ang mga sumusunod na halimbawa:

7. Turn the lights on over the bed.

8. Clean the floor under the bed.

Kung minsan ang over/under at above/below ay  
pinagpapalit kapag ginagamit.

Halimbawa:

9. The light over | your head is out.  
above

10. Put the blanket below | the bath basin.  
under

Ang underneath ay madalas ipinapalit sa under.  
(underneath = sa ilalim)

11. Put the book underneath | the table.  
under

Ang under at underneath ay nagtuturo na ang dalawang  
bagay ay magkadikit o magkapatong.

12. The tray is underneath | the pitcher.  
under

Ang beneath ay ginagamit sa pormal na pag-uusap. Ang  
kahulugan nito ay underneath. Karamihang ginagamit ng mga  
tao ang underneath, kaysa beneath; sa kanilang pagsasalita.  
(beneath = sa silong; sa ilalim)

13. The book is beneath | the table.  
under  
underneath

Ang on top of ay ipinapalit sa on. Ito ay  
nagpapahiwatig ng mga bagay na magkadikit o magkapatong.  
(on top of = sa ibabaw ng; on = sa)

14. Put the tray on top of | the bedside table.  
on

Ang behind at in front of ay nagpapahiwatig ng  
pagkakaugnay na pahalang. (behind = sa likod ng; in front  
of = sa harap ng)

Halimbawa:

15. Alice Chong is walking behind Miss Hookala.

16. Miss Hookala is walking in front of Alice.

17. The powder is behind the skin lotion.

19. The skin lotion is in-front of the powder.

Ang mga between, in between, in the middle of ay ibang mga salitang nauukol sa pagkakalagay ng mga bagay.

between = sa pagitan

in between = sa pagitan ng

in the middle = sa gitna

in the middle of = sa gitna ng

Pag-aralan ang mga sumusunod na halimbawa:

#### Tr4 (POSITION WORDS EXERCISE)

Basahin ang mga sumusunod na pangungusap. Tingnan ang mga larawan. Pilihin ang pinakatamang salitang nauukol sa pagkakalagay (ng mga bagay) para sa bawat pangungusap.

#### Tr5 (WORD PUZZLE)

Hanapin ang mga buong salita sa kuwadrado. Ang mga salitang ito ay maaaring mabatang o patataas. Huwag subuking maghanap ng mga salitang pahilig. Bilugan ang iyong mahanap na mga salita. Hanapin ang mga napag-aralang salita sa mga nakaraang leksiyon, gaya ng, to, in, from at between.

# UNIT V

## BODY LANGUAGE

### PREVIEW

Karamihan ng mga kaalaman sa bahaging ito ng leksiyon ay tungkol sa mga bahagi ng katawan. Mahalagang malaman mo ang mga salitang Ingles para sa mga iba't-ibang bahagi ng katawan. Kinakailangan kaya mong kilalanin ang mga nauukol na salita para sa katawan sa iyong pagbabasa at kaya mong gamitin ang mga salitang ito sa iyong pagsasalita. Inaasahan ng mga pasyente at ang iyong superbisor na alam mo ang mga bahagi ng katawan.

Ang ibang bahagi ng leksiyon ito ay tungkol sa kaayusan ng pangungusap na, "going to..." (pupunta sa o mag-...) May dalawang ayos ng pangungusap na halos magkapareho. Pag-aaralan mo ang dalawang ayos ng pangungusap dito sa bahaging ito. Ang dalawang ayos ng pangungusap ay nag-uumpisa ng "going to". Ang isang kaayusan ay nagpapahiwatig ng kilos o gawa na hindi pa nangyari. Ang isa ay ginagamit na nagpapahiwatig ng pang-hinaharap na panahon. Ang kaayusan ng mga ito ay ganito:

subject + be-verb + going + to + verb  
(noun or pronoun)

simuno + ay-pandiwa + mag- + pandiwa  
(pangngalan o panghalip) (nag-)

Halimbawa,

a.	I	+	am	+	going	+	to	+	study
	subj.		be-verb		going		to		verb
	Ako	+	ay	+	mag-	+		+	aaral
	simuno		pandiwa		mag-				pandiwa
b.	Jane	+	was	+	going	+	to	+	read
	subj.		be-verb		going		to		verb
	Si Jane	+	ay	+	nag-	+		+	babasa
	simuno		pandiwa		nag-				pandiwa

Ang "going to" ay nakikita din sa mga kaayusan na ang kahulugan ng "going" ay kilos o galaw at ang "to" ay nangangahulugan ng lugar na patutunghayan ng isang tao o bagay. Kaya, ang kaayusan ito ay nagsasabi kung saan ang pupuntahan o patutunghayan ng isang tao o bagay. Ang kaayusan ay ganito:

subject + be-verb + going + to + noun  
(noun or pronoun)

simuno + ay-pandiwa + magpupunta + pangngalan  
(pangngalan o panghalip) (nagpupunta)

Halimbawa,

c. They + were + going + to + the hospital  
subj. be-verb going to noun

Sila + ay + nagpupunta + sa + ospital  
simuno "be"-pandiwa nagpupunta sa pangngalan

d. Alice + is + going + to + the beach  
subj. be-verb going to noun

Si Alice + ay + magpupunta + sa + pampang  
simuno + "be"-pandiwa + magpupunta + sa + pangngalan

Habang ginagawa mo ang ikalimang leksiyon, kinakailangang iyon; matutunan ang lahat ng mga salita para sa mga bahagi ng katawan. At, kinakailangan ding maintindihan mo ang dalawang kaayusap ng pangungusap na "going to" sa bahaging ito.



### Vocabulary/Phrases

Adam's apple /ad' əz əp' l/ n lalamunan  
bite /bit/ n kapisaso; kaqat  
caught (in the throat) /kɒt/ v pt, pp of catch nagbara (sa lalamunan)  
coughed /kɒfd'; kɒd'/ v pt, pp of cough umubo  
earth /ɜrth/ n lupa; daigdig  
gave /gəv/ v pt, pp of give ibiniqay; nagbiqay  
long ago - matagal na  
only /ɒn'li/ adv lamang  
pick (an apple from a tree) /pik/ v manitas (ng mansanas mula sa puno)  
stick out - umusli  
swallow /swə'lɒ/ v lulunin; lunukin  
take a bite (of something) - kumagat (ng isang bagay)  
throat /θrɒt/ n lalamunan  
  
Timely Tips on Health and Safety - Operation Lift  
apart /-pɑrt/ adv magkalayo; magkahiwalay  
arching /ɑrch'ɪŋ/ n qerund pabalantok  
apply to - maidulot sa  
backwards fall - mahulog ng pabalang  
balance /bal'ns/ n timbang; pagkakatimbang  
bend /bænd/ n kurba  
body alignment /bɒd'i -lɪn'mənt/ n hanay ng katawan na tuwid  
briefcases /brɪf'keɪs/ n pl of briefcase maliit na maleta  
bundle /bʌnd'l/ n bungkos; balutan  
carry /kə're/ v dalhin  
center weight - naipatitnang bigat  
chock full /ʃɒk-fʊl/ adj -puno ng ganap  
closet /kloz'ɪt; klɒ'zɪt/ n munting silid na lalagyan ng mga damit  
equally balanced burdens - magkapareho ang timbang ng bigat  
erect /ɪ-rekt'/ adj tuwid; matuwid  
face (the direction) /fæs/ v harapin  
feet /fet/ n pl of foot mga paa

flat on your back - nakatihaya o nakahiya  
 give a lift - iangat  
 gradually /gra-'oo-'le/ adv unti-unti; utay-utay  
 grasp /grasp/ v maunawaan  
 handle /hand'l/ v pangasiwaan  
 heave ho /hev ho/ v isang pananalita kapag mag-angat o magtaas  
 ng isang bagay  
 hint /hint/ n hiwati; pahiwati  
 - in live with - magkahanay  
 Keep weight entered once your feet - ipagitna ang bigat ng  
 katawan sa mga pia  
 lift /lift/ n tulong  
 lifting /lift'ing/ n gerund pag-angat  
 object /ob-'jekt'/ n bagay  
 opposite /op-'zit/ adv kabila  
 plan /plan/ v maghalik; magplano  
 prevent /pri-vent'/ v hadlangan  
 raising /raz'ing/ n pagtaas  
 reach (for something) /rech/ v abutin  
 require /re-'kwir'/ v mangailangan  
 safety - operation lift - paraan ng pagbuhat upang di-mapinsala  
 side /sid/ n gilid; tabi  
 shift /shit/ v ilipat  
 shopping bag - bag o bayong na paglagyan ng pinamili  
 slide /slid/ v ilipat  
 spine /spin/ n gulugod  
 sprain /spran/ n pilay  
 stand /stand/ v tumayo  
 straighten /strat'n/ v tuwirin  
 straightening /strat'n-ing/ n patuwirin  
 suitcases /soot'kas'is/ n pl of suitcase maleta  
 tactics /tak'tiks/ n taktika  
 tip off /tip of/ v ibalita ng lihim  
 tiptoe /tip'to'/ v tumiyad  
 upwards /up-w rds/ adv pataas  
 weight /wat/ n bigat; timbang

### Short Readings

abdominal /ab-dom' -n. l/ adj sa tiyan o siksura  
bottom /bot' m/ n ilalim  
calf /kaf/ n binti  
chest /chest/ n dibdib  
contain /kon-tan' / v maglaman  
cranial /kra'ne- l/ adj sa bungo  
extremities /ek-strēm' tēs/ n pl of extremity mga kamay at paa  
heel /hēl/ n sakong; takong  
intestines /in-tes't ns/ n pl of intestine /mga bituka  
medical term - salitang tungkol sa medisina  
sense organs - mga bahagi ng katawan na pangdamdam  
sense of hearing - pandinig  
sense of sight - paningin  
sense of smell - pang-amoy  
sense of taste - panlasa  
skin /skin/ n balat  
sole /sōl/ n suwelat; talampakan  
stomach /stum' k/ n tiyan; siksura  
tongue /tung/ n dila

### Cells - The Body's Building Blocks

allow /-lou'/ v pahintulutan; payagan  
arteries /ar't-r-ēs/ n pl of artery mga malalaking ugat  
blood /blud/ n dugo  
cells /sēlz/ n pl of cell selula  
connective (tissue) /k-nek'tiv/ adj pangkabit ng mga buto  
digestive system /di-jest'iv sis-t m/ n bahagi ng katawan na pangtunaw  
entire /en-tīr/ adj buo; lahat  
epithelial (tissue) /ep' -the'lē- l/ adj laman na nagbabalot sa mga sangkap ng katawan.  
individual (cells) /in'd-vij'oō- l/ adj nag-iisa  
living things - buhay na bagay  
membranes /mem'brāns/ n pl of membrane mga lamad

messages /més'i:j'is/ n pl of message kalatag; mensahe  
 microscope /mí'kr -skop/ n kasangkapang ginagamit n panattingin  
 sa maliit na bagay  
 millions of cells - milyon na selula  
 mostly /most'le/ adv karamihan  
 mucous /myoo'k s/ adj mga maninipis na lamad sa katawan  
 muscular (tissue) /mus'ky -l r/ adj kalamnan  
 nervous (tissue) /nur'v s/ adj nagdadala na mensahe sa o mula  
 sa utak  
 outer layer - pinakalabas na patong  
 properly /prop' r'le/ adv tama; tumpak  
 spinal cord - gulugod  
 tissue /tish'ooz/ n pl of tissue laman; kalamnan  
 to and from - papunta at mula sa  
 veins /vans/ n pl of vein mga ugat

#### Brown Bag

action /ak'sh n/ n gawa  
 brought /brot/ v pt, pp of bring dinala  
 coffee shop - kapihan  
 dialog /di' -log/ n pag-usap ng dalawang tap  
 expresses /ek-spres'is/ v naghayag  
 meeting /met'ing/ n pagtataapo; pulong  
 sack /sak/ n supot; bagi; sako

#### Reading 12

angry /ang'gre/ adj galit  
 bakery /ba'k -re/ n panaderya  
 barber shop (n) - barberya  
 choose /chooz/ v pumili; pilihin  
 clean /klen/ v linisin  
 daughter /do't r/ n anak na babae  
 garage /g -razh/ n garage  
 (to) go fishing - mangisda  
 haircut /har-kut/ n gupit sa buhok  
 jar /jar/ n bote; banga

mainland /man'land/ n punong-bayan  
 mango tree = punong manga  
 (be) married /mar'ed/ v pt of marry mag-asawa  
 never /nev'r/ adv hindi o diwag kailanman  
 owned /ond/ v pt of own sarili  
 (be) retired /ri-tird'/ v pp of retire tumigil ng magtrabaho  
 run (the bakery) = mamahala (ng panaderya)  
 sit /sit/ v umupo  
 son /son/ n anak na lalaki  
 think /think/ v mag-isip  
 trim /trim/ v ayusin; pantayin  
 write /rit/ v isulat

#### Reading 12A

arrest /-rest'/ v dakpin  
 Board of Health = Sangguniang Pangkalusugan  
 dad /dad/ n informal tatay; itay  
 faucets /fo'sits/ n pl of faucet gripo  
 fix /fiks/ v kumpunihin; ayusin  
 glare /glar/ v titigan  
 good grief = isang pananalita  
 mom /mom/ n informal inay; nanay  
 original owner = unang may-ari  
 rain check /ran chek/ n tiket na magaring gamitin sa ibang araw  
 retired /ri-tird'/ v pt of retire tumigil magtrabaho o maghanap-buhay  
 sold /sold/ v pt of sell ipinagbili  
 tomorrow /t -mor'ɔ/ adv bukas  
 wanna come? (= want to come?) - gusto mo bang sumama?

#### Miscellaneous Translations

##### Tr1 (THE HEART AND LOVE)

Sa Ingles, ang ilang mga bahagi ng katawan ay iniisip na parang mga sagisag. Kung minsan ang puso ay isang

sagisag ng pag-ibig. Halimbawa, sa awit na "I Left my Heart in San Francisco" - ("Naiwan ko ang Puso ko sa San Francisco"), ang kahulugan ng puso ay pag-ibig o kasintahan. Maraming kawikaan na gumagamit ng puso na ang kahulugan ay pag-ibig. Halimbawa, ang pitik ng puso (heart throb) ay isang kasintahang babai o lalaki.

Ang kasintahan (sweetheart) ay isang iniibig.

May isang pista na ipinagdiriwang ang pag-ibig. Ito ay tinatawag na araw ng Valentino. Sa araw ng Valentino, ang mga tao ay nagbibigay ng mga regalo at kard sa kanilang mga iniibig. Ang sagisag ng pista ng ito ay ang pulang puso na tinatawag ng Valentino.

Ang puso ay isa ding sagisag ng kalungkutan. Kung minsan ang mga tao ay malungkot. Tatawagin natin sila ng matamlay (downhearted). Sasabihing ang isang tao ay may mahating puso (broken heart) kapag sila ay nawalan ng mahal sa buhay o kapag sila'y nakipagkasiraan sa kasintahan.

Narito ang mga kawikaan na gumagamit ng puso bilang isang sagisag.

#### Tr2 (COMPREHENSION)

4. Iagyan ng numero ang mga pangungusap sa ibaba sa ayos ng pangyayari sa sanaysay.

#### Tr3 (COMPREHENSION)

Markahan ang pangungusap ng bawat pangkat na magkapareho ang kahulugan sa unang pangungusap.

#### Tr4 (COMPREHENSION)

Alin ang letra ng pangungusap na magkapareho ang kahulugan sa unang pangungusap.

#### Tr5 (COMPREHENSION)

Pilihin ang tamang kahulugan para sa unang pangungusap na nakalista sa ibaba.

#### Tr6 (CROSSWORD PUZZLE)

Sagutin ang "crossword puzzle" ng mga salitang babagay sa mga puwang sa ibaba. Isulat din ang mga tamang salita sa puwang.

## UNIT VI

### ASEPSIS

#### PREVIEW

Mababasa mo sa ika-anim na bahagi ang tungkol sa kahalagahan ng kalinisan sa ospital. Mayroong mga babasahin dito tungkol sa pagpatay at pagpipigil sa mga mikrobiyong nagbibigay sakit sa ospital. Mapag-aaralan mo ang mga pamamaraang binatawag na "aseptic techniques" sa iyong pagsasanay. Mahalaga ang pagintindi mo kung paano kumakalat ang mga mikrobiyo upang makatulong ka sa pagpipigil ng pagkalat ng mga ito sa ospital. Mas marami ka pang malalaman tungkol sa kahalagahan ng kalinisan sa ospital pagkatapos mong basahin ang bahaging ito.

Ang pinakamahalagang bahagi sa pangkat na ito ay ang leksiyon tungkol sa mga Ingles na pangungusap na tinatawag na "passive sentences." Habang ikaw ay nagpapatuloy mag-aral, mas maraming mga pangungusap na ganito and iyong makikita at mapupuna. Madalas makikita ang mga pangungusap na ito sa mga saligang-aklat at mga libro. Madalas mong makikita ang mga pangungusap na ito sa iyong mga babasahin, kung kaya't mahalaga ang pagintindi mo sa mga ito.

## Vocabulary/Phrases

### Short Readings

germs /jũrms/ n pl of germ mga mikrobyo

get into - mapunta sa

mouth /mouth/ n bunqanga; bibig

nose /nõs/ n ilong

sneeze /snez/ v bumahin

spread /spred/ v ikalat; palaganapin

tissue paper /tish'oo pa'pər/ n manipis na papel na ginagamit  
na panyolito

throw the tissue away - itapon ang "tissue"

wash /wash, wosh/ v labahan; hugasan

### Cleanness In The Hospital Is Essential

bathroom /bath'room/ n banyo

clean /klen/ adj malinis

complete /k m-plet/ adj buo; husto

dirty /dũr'te/ adj marumi

essential /i-sen'sh-l/ adj lubhang kailangan, mahalaga

men's room - palikuran para sa mga lalaki

### Even Nursing Aides Can Spread Germs

bringing /bring'ing/ v prp of bring naqdadala

drinking /dring'king/ v prp of drink umiinom

glass /glas/ n baso

get /get/ v magtamo; kumuha

touching /tuch'ing/ v prp of touch hinihipo; dumadaiti

### Timely Tips On Health And Safety - Join The Clean Hands Club

adequate /ad'i-kwit/ adj sapat

became /bi-kum/ v pt of become naging

beware /bi-war/ v mag-ingat

care for - alagaan

certain /surt'n/ adj tiyak

cleaner /klen' r/ adj comparative of clean mas malinis

closer /kloz' r/ adj comparative of close mas malapit



communicable /kə-myo'ni-kə-bəl/ adj nakakahawa  
 considered /kən-said'rd/ v passive naisaalang-alang; naituring  
 contact /kən'takt'/ n pagkakadi-kit; hipo  
 disease - causing bacteria - mikrobyo na nakapagbibigay ng  
 sakit  
 dividends /dɪv'ɪdends/ n pl of dividend ang paghatian; ang  
 bahagi  
 entering /en'tɹ'ɪŋ/ n gerund pumasok  
 exposing /ek-spoz'ɪŋ/ v prp of expose mailantad  
 flu /floo/ n trangkaso  
 food handlers - mga taong naghahawak o naghahanda ng mga pagkain  
 habit /hab'it/ n ugali  
 handles /hand'ls/ v 3rd pers. sing. hawakan  
 handkerchief /həŋ'kɹ-chɪf/ n panyolito  
 homemakers /hom'mak'ɹs/ n pl of housemaker ang mga may bahay  
 illness /ɪl'nɪs/ n sakit; karandaman  
 infection /ɪn-fek'shən/ n nahawang sakit  
 ingredients /ɪn-gre'de-nts/ n pl of ingredient sangkap  
 invite /in-vɪt/ v yayain  
 leaving /lɛv'ɪŋ/ n gerund pag-alis  
 manners /mən'ɹs/ n pl of manner paraan; asal  
 measles /me'z-lz/ n tigdas  
 must /mʌst/ n kailangan-kailangan  
 occupation /ɒk'y.-pə'shən/ n trabaho; hanapbuhay  
 ordinary /ɔrd'n-ɛr'e/ adj karaniwan  
 organisms /ɔr'g.-nɪz'ms/ n pl of organism mga buhay na bagay  
 particularly /pɹ-tɪk'y-lɹ'le/ adv tanging isa  
 pick up - damputin  
 prevention /pri-ven'shən/ n panghadlang  
 quantity /kwɒn't-tɛ/ n dami  
 respiratory /rɛs'pɹ.-tɔr'e/ adj paghinga  
 results /rɪ-zʌlts/ n pl of result bunga  
 rinse /rɪns/ v banlawan  
 routine /roo'ten/ n matatag at karaniwang paraan ng paggawa  
 ng mga bagay  
 running hot water - dumadaloy o tumutulong mainit na tubig

soap /sôp/ n sabon

study /stúd'ê/ n pag-aaral; pagsusuri

thought /thôt/ n kuru-kuro; pag-iisip

time-tested /tîm-têst'id/ adj nasubok ng panahon

towel /tou' l/ n tuwalya

upper /úp' r/ adj mas mataas

usually /yoo'zhoo-'l'e/ adv karaniwan; kagawian

utensils /yoo-'ten's .ls/ n pl of utensil mga kagamitan; mga kasangkapan

wetter /wet' r/ adj comparative of wet mas basa

### Reading 13

interview /in't .r-vyoo'/ n pakikipanayam

outpatient clinics - klinika na pinagtatanggapan ng mga may sakit na di-kinakailangang mai-ospital

see the doctor - tingnan o kunsultahin ang doktor

serious /sir'e-'s/ adj malubha; maselan

shots /shots/ n pl of shot mga iniksiyon

TPR (Temperature, Pulse, Respiration) - antas ng init o lamig, pulso, paghinga

wards /wordz/ n pl of ward mga ward

wrong /rong, rông/ adj mali; di-tama

### Vaccination And Immunization

beyond /bê-ônd/ prep 'sa kabila ng; sa dako pa roon ng; lampas; higit sa

boosters /boo'st .rz/ n pl of booster suplemento ng dosis ng bakuna

catch /kêch/ v makuha; mahawa

delay /di-'la'/ v maantala; mahuli

diphtheria /dif-'thîr'e- / n dipterya

due /dy/'oo/ adj nararapat; inasahan

enter /en't .r/ v pumasok

german measles - isang uri ng tigdas

immune /i-'myoon'/ adj ligtas; di-tinatablan

immunization /i-'myoo-'ni-zâ'sh n/ n pagbabakuna upang di-mahawaan ng sakit

immunize /i-myoo'niz/ v bakunahan upang di-mahawaan ng sakit  
 infancy /in'f n-se/ n kamuknahan  
 listed below - nakalista sa ibaba  
 MD (Doctor of Medicine) - doktor; manngagamat  
 mumps /mumps/ n pl of mump mga biki  
 oval /o'v l/ adj habilog  
 polio /po'le-o'/ n polio  
 recommends /rek'-mends/ v itagubilin; ipayo; irekomenda  
 rubella /roo'bel- / n (german measles) tigdas  
 series /sir'ez/ n serye  
 sugar cube - asukal na buo  
 tetanus /tet'n- s/ n tetano  
 triple /trip'-l/ adj may tatlong bahagi  
 vaccination /vak-se'nā'sh n/ n bakuna  
 whooping cough /whoop'ing kōf/ n isang uri ng sakit na pag-ubo

#### Reading 14

bacteria /bak-tir'e- / n mga mikrobyo  
 cause /koz/ n dahilan; sanhi  
 digestive /di-jest'iv/ adj pagtutunaw  
 harmful /harm'ful/ adj masama; nakakapinsala  
 harmless /harm'les/ adj di-nakaka-pinsala; di-masama  
 helpful /help'f l/ adj nakakatulong  
 humans /hyoo'm ns/ n pl of human mga tao  
 rise /ris/ v tumaas; tumayo  
 yeast /yest/ n lebadura; amag

#### Reading 15

bandages /ban'dij'is/ n pl of bandage mga benda  
 contaminate /kan-tam'-nat/ v mahawaan o malagyan  
 contaminated /k n-tam'-nat'id/ adj nahawaan o malagyan ng mikrobyo  
 instruments /in'str-ments/ n pl of instrument kasangkapan  
 needles /ned'ls/ n pl of needle mga karayom  
 sterile /ster' l/ adj malinis walang mikrobyo  
 thermometers /th r-mom'-t r/ n pl of thermometer mga termometro

### Asepsis In The Hospital

antiseptics /an't.-sép'tiks/ n pamatay ng mga mikrobyo  
asepsis /a-sép'sis/ n walang mga mikrobyo  
aseptic /a-sép'tik/ adj malinis at walang mikrobyo  
attacked /-tákt'/ v passive salakayin  
bedding /béd'ing/ n sapin ng kama  
bedpans /béd'pans/ n pl of bedpan mga arinola  
disinfectants /dis'in-fékt'-nts/ n pl of disinfectant bagay  
na pangpuksa ng mga mikrobyo  
gets rid of - alisan ng; tanggalin ang  
getting rid of - pag-alis ng; pagtanggali ng  
inner /in' r/ adj sa dakong loob  
killing /kil'ing/ n pangpatay  
liquids /li-kwidz/ n pl of liquid mga likido; mga lusaw  
medical asepsis - paglilinis ng mga bagay upang hindi mabuhay  
at kumalat ang mga mikrobyong nakapagbibigay ng  
sakit  
method /méth' d/ n paraan; pamamaraan  
natural openings - mga butas sa katawan  
openings /o'p.n-lings/ n pl of opening mga butas  
orifices /or'-fi'is/ n pl of orifice mga butas; mga bunganga  
pressure /présh' r/ n lakas; presyon  
protective /pr-tékt'iv/ adj nailayo sa sakuna  
spreading /spred'ing/ n gerund pagkalat  
steam /stem/ n singaw  
such as - gaya ng; kagaya ng  
surgery /sur'j.-ri/ n paninistis  
surgical asepsis - pagpatay ng lahat ng mga mikrobyo sa mga  
bagay-bagay  
touches /tuch'ls/ v 3rd per sing. hawakan; hipuin  
way /wa/ n paraan

### Your Immunity System

attack /a-ták/ v salakayin  
circulates /sur'ky.-láts/ v maglibot  
damage /dam'ij/ v pinsalangin; sirain

fight /flit/ v lumaban  
 how amazing it is - kagulat-gulat ito  
 immunity /i-myoo'ni-tē/ n kaligtasan sa sakit  
 lifetime /lif'tim/ n panahon sa buhay ng isang tao  
 lungs /lunqs/ n pl of lung mga bage  
 medicine /med'-sēn/ n gamot  
 seconds /sek'-nds/ n pl of second mga segundo (oras)  
 travel (trav'el/ v maglakbay  
 white blood cells - ang puting lathag ng dugo

### Miscellaneous Translations

#### Tr1 (COMPREHENSION)

Malimit na mayroong mga pahiwatig sa mga babasahin na makakatulong sa pag-intindi mo ng mga bagong salita. Kung minsan ang mga manunulat ay nagbibigay ng kahulugan ng mga bagong salita. Kapag ikaw ay isang listang mambabasa, madali mong mahuhulaan ang mga kahulugan ng mga bagong salita na di gagamit ng diksiyaryo o talatinigan. Ang mga manunulat ay gumagamit ng mga ilang salita upang ipakilala ang mga halimbawa o kahulugan. Sila'y gumagamit ng mga salitang halimbawa, gaya ng at iyan/iyon ay. Mahalaga ang mga salitang ito dahil sa ang manunulat ay nagbibigay ng mga karagdagang kaalaman. Ang manunulat ay tutulong sa iyon ng pag-intindi ng mga salita sa pangungusap.

Basahin ang mga sumusunod na pangungusap. Isulat ang kahulugan ng mga nasalungguhitang salita. Bilugan ang mga salitang nagpapahiwatig. Kung minsan ang kahulugan ay nasa pangungusap na rin.

#### Tr 2 (COMPREHENSION)

Basahin ang mga sumusunod na pangungusap. Kapag ang pangungusap ay tama, na alinsunod sa babasahin, lagyan ng T sa tabi ng numero. Kapag ang pangungusap ay di-tama, na alinsunod sa babasahin, lagyan ng F sa tabi ng numero.

### Tr3 (COMPREHENSION)

Basahin ang mga pares ng pangungusap sa ibaba. Kapag ang dalawang pangungusap ay magkasing-kahulugan, lagyan ng (✓) sa tabi ng numero ng pangungusap.

### Tr4 (PASSIVES)

Mahalaga ang pag-intindi mo ng mga pangungusap sa Ingles na "passives". Makikita ang mga pangungusap na "passives" sa mga aklat at babasahin. Kahit na hindi mo ginagamit ang ganitong pagkakaayos na ito sa iyong pagsasalita, kinakailangan maintindihan ito dahil madalas makikita ang mga ito sa iyong mga babasahin. Pag-aralan ang mga sumusunod na halimbawa.

Ang unang pangungusap ay isang active sentence.

1. The elephant broke the plates.

Sa unang pangungusap, ang elepante ang gumagawa ng kilos (agent). Alam natin na ang elepante ang bumasag ng mga pinggan. Ang elepante ay ang simuno (subject) din ng pangungusap.

Ang ikalawang pangungusap ay isang passive sentence.

2. The plates were broken by the elephant.

Sa ikalawang pangungusap, ang elepante ang siya pa ring gumagawa ng kilos (agent). Alam natin na ang elepante ang bumasag ng mga pinggan. Subalit ang mga pinggan na ngayon ang simuno (subject) ng pangungusap.

Ang ikatlong pangungusap ay isang passive sentence.

3. The plates were broken.

Sa ikatlong pangungusap, mayroon bang gumagawa ng kilos (agent)? Ano ang simuno ng pangungusap?

NOTE: Ang ikatlong pangungusap ay walang gumagawa ng kilos (agent). Hindi natin alam kung sino ang bumasag ng mga pinggan. Madalas makikita ang mga pangungusap na "passive" na walang sinasabing gumagawa ng kilos (agent). Kung minsan ating malalaman ang gumagawa ng kilos mula sa kabuuan ng pangungusap. Halimbawa ng, Si Jimmy Carter ay naihalal noong 1976. Walang naipahayag na gumagawa ng kilos sa pangungusap na ito. Alam natin kung sino gumagawa ng kilos. Sino ang gumagawa ng kilos? Maari nating sabihin na ang gumagawa ng kilos ay ang mga tao o mga mamaboto, o mga Amerikano. Kaya't maintindihan natin ang pangungusap na ganito:

Jimmy Carter was elected in 1976 by the people.  
the voters.  
Americans.

Hindi natin isinasama ang gumagawa ng kilos sa mga pangungusap na "passive".

Mga Pagsasanay

Pag-aralan ang mga sumusunod na halimbawa. Salungguhitan ang gumagawa ng kilos (agent) sa bawat pangungusap.

1. The instruments were sterilized by the nurse.
2. The beds are made by the nursing aides.
3. The patients were fed by the nursing aides.
4. The TPR's were taken by the nursing aides.
5. The germs were killed by the steam.
6. The child is given a shot by the doctor.
7. The injection is given by a doctor.
8. The meal is cooked by the dietary staff.
9. The wound was attacked by germs.
10. The inner body is protected by the skin.

Ngayon basahin muli ang mga pangungusap. Salungguhitan ang pariralang bu sa bawat pangungusap. Buong pa din ba ang bawat pangungusap.

Maaari mong palitan ang mga pangungusap na "passive" sa "active". Isulat muli ang mga sampung naunang pangungusap upang ang gumagawa ng kilos ay nasa ayon ng simuno. Ang mga naunang tatlo ay naisawagawa na. Matuklasan mo ba kung ano ang nangyari sa pandiwa kapag iyong pinalitan ang pangungusap na "passive" sa "active".

11. The nurse sterilized the instruments.
12. The nursing aides make the beds.
13. The nursing aides fed the patients.
- 14.
- 15.
- 16.
- 17.

18.

19.

20.

Tingnan ang pandiwa sa pangungusap na "passive".  
Mayroong "ay" (be) + pandiwa. Ang pandiwa bang ay (be)  
(is, are, was, were) ay nasa pangkasalukuyan? Samakatuwid,  
ang pandiwa ng pangungusap na "active" ay pangkasalukuyan  
na walang ay (be). Ang pandiwa bang ay (be) ay pang-  
nakaraan? Samakatuwid ang pandiwa ng pangungusap na  
"active" ay pangnakaraan na walang ay (be).

Passive: The instruments were sterilized by the nursing aide.

Active: The nursing aide sterilized the instruments.

Passive: The instruments are sterilized by the nursing aide.

Active: The nursing aide sterilizes the instruments.

#### Karagdagang Pagsasanay

1. When the skin is cut or open the inner body can be attacked by germs.
  - a. When can the inner body be attacked by germs?
  - b. What can be attacked by germs?
  - c. What can attack the inner body?
2. Surgical asepsis is used in the hospital.
  - a. Where is surgical asepsis used?
  - b. What is used in the hospital?
  - c. Who uses surgical asepsis in the hospital?
3. Surgical asepsis is used in the hospital. It is used for patients in surgery.
  - a. What does it mean?
  - b. What is used for patients in surgery?
  - c. Who uses it?
  - d. Where is it used?
4. Surgical asepsis is used to keep germs out of body openings.
  - a. What is used to keep germs out of body openings?
  - b. What is surgical asepsis used for?
  - c. Who uses surgical asepsis?



5. Steam and pressure are used to get things sterile.
  - a. What is used to get things sterile?
  - b. How are things sterilized?
  - c. Why are steam and pressure used?
  - d. What are steam and pressure used for?
  - e. Who uses steam and pressure to get things sterile?

#### TR5 (CULTURAL EXPLORATION: TAKING A BREAK)

Kung ikaw ay magpapahinga, titigil kang magtrabaho ng maikling mandali sa loob ng isang araw na pagtrabaho. Ang ilang mga tao a magpahi-pahinga lamang sa loob ng sandaling ito. May ilan sa mga tao ang gustong kumain kapag sila'y nagpapahinga. Kapag may trabaho ka na, maaaring magpapahinga kang kasama ang ilan sa iyong mga kasamahan sa trabaho. Maaaring gusto mong bumili ng minindal kapag magpapahinga ka. Madalas na ikaw ang magbabayad sa sarili mong pagkain kapag pupunta kang magpapahinga. Sa mga espesyal na pagkakataon, halimbawa ng, kaarawan, maaaring may magsabi ng, "This is my treat." Ang kahulugan ng "This is my treat," ay "Ako ang magbabayad sa pagkain." Subali't madalas, na ikaw ang magbabayad sa iyong sariling pagkain.

Hints for women: Kailangang ikaw ay palaging magbalak na magbayad sa sariling pagkain sa trabaho. Ang lalaking kasamahan sa trabaho ay maaaring mag-alok na bumili ng iyong minindal kapag magsabay kayong magpapahinga. Kapag bayaran niya ang iyong minindal, maaaring ialok na ikaw ang magbabayad sa kanyang minindal sa susunod na magsabay kayong magpapahinga. Subali't hindi mo pananatun na bayaran siya kailan man. Kapag ang isang lalaki ay mag-alok na magbayad sa iyong minindal, huwag mong iisipin na siya ay nagkakagusto sa iyo. Maaaring siya'y nakikipagkaibigan lamang.

Kapag ayaw mong bayaran ng isang tao ang iyong minindal, maaaring sabihing, "Let's Dutch treat." Ang kahulugan ng "Dutch treat" ay ang hindi isa ang siyang magbayad sa sariling pagkain.

Hints for men: Malimit na kapag ang mga lalaki at babai ay magkasamang magpapahinga sa trabaho, ang bawat isa sa kanila ang magbayad ng kanilang sariling pagkain. Subali't kapag inanyayahan mo ang isang babaing kasamahan sa trabaho na magpapahinga, maaaring asahan niyang ikaw ang magbayad sa kanyang pagkain. Kailangang nakahanda kang magbayad sa kanyang pagkain kapag hindi niya ialok na bayaran ang kanyang sariling pagkain.

Maraming kababaihan na nais nilang bayaran ang sariling minindal kapag sila'y magpapahinga. Maaaring ialok na bayaran ang minindal ng babai kung nais mo. Huwag ipilit

ang pagbabayad kapag nais niyang bayaran ang kanyang sariling minindal. Kailangang huwag mapahiya kapag nais ng babaeing bayaran ang sarili niyang pagkain. Kapag pumayag ang babae na iyong bayaran ang kanyang minindal, huwag mong iisipin na siya ay nagkakagusto sa iyo.

Malimit na kapag ang mga Amerikano ay pupuntang magpahinga, ugali ng bawa't isa ang magbayad ng kani-kaniyang sariling pagkain.

## UNIT VII

### MEASUREMENT AND ABBREVIATION

#### PREVIEW

May tatlong pangunahing paksa sa ikapitong bahaging ito. Ang unang paksa ay tungkol sa pagsusukat. Kailangang malaman mo ang paraan ng pagsukat sa metro. May mga babasahin at pagsasanay dito sa ikapitong bahagi na makakatutulong sa iyong pagkatuto at paggamit ng dalawang pamamaraan sa pagsukat.

Ang ikalawang paksa ay tungkol sa pagdaglat ng mga salita. Maraming daglat na kailangan mong malaman. Sa bahaging ito, iyong matututunan ang maraming daglat na salita na ginagamit sa ospital. Makikita mo ang mga ito sa mga papeles at sa mga nakasulat na bilin sa ospital. Ilan sa mga doktor at mga nars ay gumagamit ng mga daglat na salita kapag sila'y nag-uusap. Kaya, mahalagang alamin ang mga daglat na salita na ginagamit sa ospital. Inaasahan ng iyong mga kasamahan sa trabaho na kaya mong basahin ang mga daglat na ito ng tama.

Ang ikatlong paksa ay tungkol sa pakikipag-usap sa telepono sa trabaho. Kapag magtrabaho ka sa ospital, maaaring ikaw ang sinagot sa telepono. Kailangang makapag-salita ka ng maliwanag at kukuha ng mga kalatas o mensahe ng tama. Kailangang matutunan mo ang tamang pagsagot sa telepono sa ospital.

Pag-aaralan ng mainat ang bahaging ito. Kailangan mong matutunan ang mga bagay-bagay sa leksiyon na ito kapag mag-umpisa ka nang magtrabaho sa ospital.

## Vocabulary/Phrases

### Reading 15

foot /foot/ n paa; talampakan  
grandfather /grand'fa'th r/ n lolo  
grandmother /grand'muth' r/ n lola  
grandparents /grand'par' nts/ n pl of grandparent ama at ina  
ng mga magulang

Guess what, grandpa... - Hulaan mo, lolo...

maybe /ma'be/ adv marahil

measured /mezh' rd/ v pt of measure sinukat; nasukat

measuring /mezh' r'ing/ n gerund pagsusukat

metric system /met'rik sis't m/ n paraan ng pagsukat na nauukol sa metro

second grade (grade II) - ikalawang baitang

tall /tôl/ adj mataas

taller /tôl' r/ adj comparative of tall mas mataas

traced /trâd'/ v pt of trace sinundan ng bakas

visiting /vis'it'ing/ v prp of visit dumadalaw

### Reading 16A

equal /e'kw l/ v 3rd sing katumbas

explain /ek-splân/ v ipaliwanag

getting confusing - nakakagulo; nakakalito

insists /in'sists/ v 3rd per sing ipilit

standard measurements - pamantayang pagsukat

### Measuring Intake And Output

accurate /ak'y r-it/ adj wasto

approximate /-prok's -mit/ adj halos pantay o tama

bowls /bôls/ n pl of bowl mga mangkok

cookies /kook'ës/ n pl of cookie galyetas; biskwit

cubic centimeter (cc's) /kyoo'bik sen't -me't r/ n sentimetrong kubit

custard /kus't rd/ n leche plan

hold /hôld/ v maglaman

intake /in'tak'/ n mga iniinom o (ipinapasok sa katawan)

jello /jel'ô/ n gulaman

measurement /mezʰ r-ment/ n sukát  
 problems /prɔb'l ms/ n pl of problem mga suliraning  
 kukuwentahin  
 output /out'pút/ n ang mga inilalabas ng katawan na likido  
 gaya ng pawis, ihi, at iba pa  
 snack /snak/ n minindal  
 solve /solv/ v lutasin; kuwentahin  
 steak /stāk/ n karne ng baka

### Fluid Balance

average /av'rij/ adj karaniwang uri  
 bleeding /bled'ing/ n gerund pagdurugo  
 breathing /breth'ing/ n gerund paghinga  
 dehydration /de-hi'drē'sh n/ n panunuyo; tuyo  
 diarrhea /di'-re'/ n pagtatac  
 die /di/ v mamatay  
 discharge /dis'charj/ v alisin  
 discharged /dis'chārd/ v passive naalis  
 edema /i-dē'ma/ n pamamaga  
 emesis /i-mis'is/ n suka  
 evaporated /e-vap'ə-rāt'id/ v passive naglaho; sumingaw  
 excessive /ek-ses'iv/ adj labis-labis  
 fluid /floo'id/ n likido  
 gelatin /jēl'-ē-p/ n gulaman  
 imbalance /im-bāl'ns/ n di-magkatimbang  
 intestinal system - bahagi ng katawan na binubuo ng mga bituka  
 life /lif/ n buhay  
 lose /loz/ v mawalan  
 occurs /o-kūrz/ v 3rd per sing maganap; mangyari  
 ordinarily /ōrd'n-ēr'-lē/ adv karaniwan  
 perspiration /pūr'sp-ē-rā'shən/ n pawis  
 prescribe /prī-skrīb'/ v iyutos; ipatal  
 record /rēk'ərd/ n kasulatan; rekord  
 several days - mga ilang araw  
 sweating /swēt'ing/ n gerund pagpapawis  
 swell /swēl/ v lumaki; mamaga  
 taken into /tāk' n in'tōo/ v passive nakuha sa; nadala sa  
 treatment /trēt'm nt/ n paggagamot

24-hour period - sa loob ng 24 na oras  
urine /yoór'ín/ n ihi  
vomiting /vóm'it'ing/ n gerund pagsusuka

#### Measuring Length And Width

diagram /dí' -gram/ n balangkas  
figure out /fig'y. r out/ v tantiyahin  
length /lengkh/ n haba  
long /lóng/ adj mahaba  
multiply /mul't -pli'/ v dumami  
scale /skál/ n iskala  
space /spás/ n kalawakan  
12' x 15' = 180 sq. ft. (twelve feet by fifteen feet equals  
180 square feet) - ang sukat na labindalawa sa  
labinglimang talampakan ay katumbas ng parisukat na  
180 talampakan  
wide /wíd/ adj malapad; maluwang  
width /wíth/ n luwang; lapad

#### Using The Yellow Pages

advertisements /ad'v r-tis'm nt/ n pl of advertisement mga  
anunsyo  
alphabetical order /al'f -vát'i-k l ór'dar/ n ayos ng  
abak  
arranged /-rángd'/ v passive naayos  
classified directory /klás' -fíld dír-rék't -rē/ n napag-uring  
direktoryo  
garbage collection /gar'bi j k -lák'sh-n/ n paglikom ng mga  
basura  
government agencies /gúv' rn-m nt á-j n'sēs/ n pl of  
government agency mga sangay ng gobyerno  
guitar /qi-tar'/ n gitara  
Immigration Department /im'i-grá'sh-n di-párt'm nt / n  
kagawaran ng pandarayan  
listed /list'id/ v passive nakalista  
listing /list'ing/ n listahan  
musical instrument /myóó'zī-k l in'st -m nt/ n pagtugtugan  
na instrumento

retail /ré-tál/ n tingi

State Employment Service - naglilingkod ng mga hanapbuhay sa bansa

telephone directory - direktoryo o listahan ng mga numero ng telepono

### Reading 17

agree /ə-greɪ/ v 3rd per sing sumang-ayon

being changed - pinapalitan

centimeter /sen-ti-mē't.r/ n sentimetro

deal /dēl/ v bilihan; taya

decimeter /des'-mē't.r/ n pagkasampu ng isang metro  
(ok) it's a deal - o sigē, ito'y isang taya

kilometer /kil'-mē't.r/ n kilometro

Let's make a deal - magtayaan tayo

look something up (in a dictionary) - hanapin ang isang bagay sa diksionaryo

meter /mē't.r/ n metro

mile /mīl/ n milya

mileage /mīl'i/ n ang sukat na kalayo sa milya

millimeter /mīl'i-mē't.r/ n milimetro

quizzes /kwiz'iz/ n pl of quiz mga di-pormal na pagsusulit

quizzes /kwiz'iz/ v 3rd per sing tanungin

road signs /rōd sīns/ n pl of road sign mga karatula sa kalsada o daan

rotten /rōt'n/ adj bulok

(a) rotten egg (expression) - bulok na itlog (isang uri ng pagsasalita)

"The last one is a rotten egg" - pamanalitang ginagamit ng mga bata. Ang huling taong gumawa ng isang bagay ay tinatawag na bulok na itlog; ang matalo sa karera ay tinatawag na bulok na itlog

### Business Telephone Techniques

alike /-lik'/ adv sa gayunding paraan

caller /kōl' r/ n ang tumatawag

how /hou/ v paano

clearly /klɪr-lē/ adv maliwanag; malinaw  
 co-worker /kə'wɜrk' r/ n kasamahan sa trabaho  
 even though /ə-v-n tho/ conj kahit na  
 flashes /flash'is/ v /rd per sing umiglap  
 gum /gum/ n gam  
 hold button - ang idinidiin sa telepono kapag gusto mong  
 maghintay ng sandali ang iyong kausap  
 leave somebody on hold for a long period - papaghintayin ang  
 kausap sa telepono ng mahabang panahon  
 mouthpiece /mouth-pēs/ n bowliya; pinagsasalitaan  
 muffled /mʌt'ld/ v passive pinatay (ang tunog)  
 pronounce /pr-nōnʌs'/ v bigkasin  
 pronunciation /pr-nun'sē-'shən/ n pagbigkas  
 receiver /ri-sēv' r/ p auditibo ng telepono  
 repeat /ri-pēt'/ v ulitin  
 slang /slɪŋg/ n salitang balbal  
 speak /spēk/ v magsalita  
 spell /spel/ v baybayin  
 spelling /spel'ing/ n gamund pagbaybay  
 take messages - kumuha at isulat ang mga kalatas o mensahe  
 technique /tek'nēkə/ n pamamaraan; paraan  
 voice /vois/ n tinig

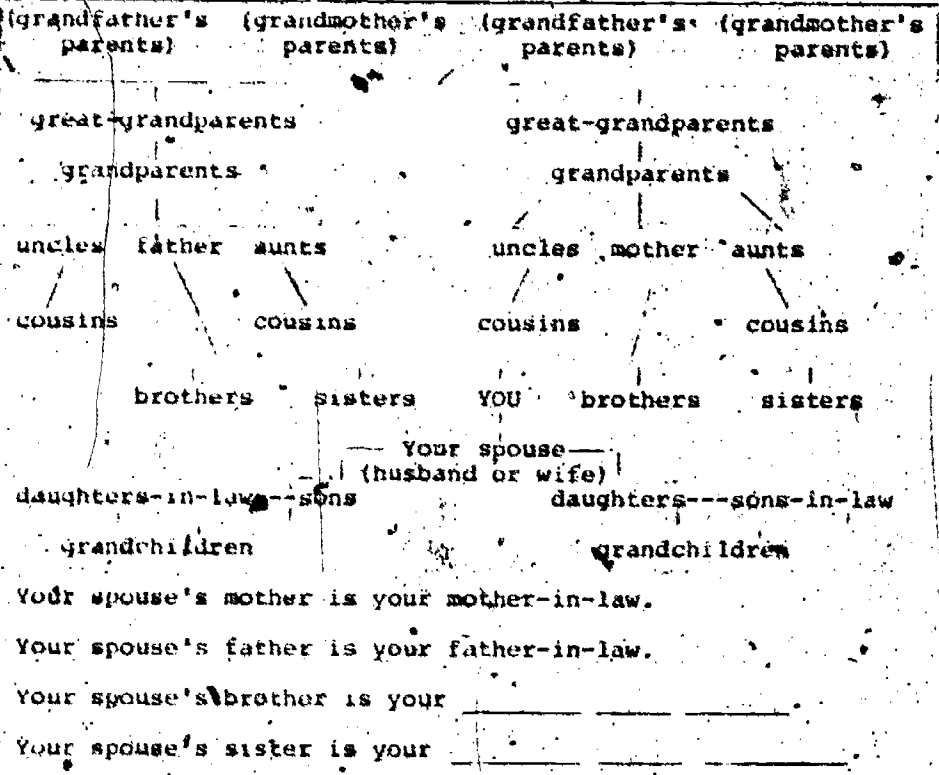
### Miscellaneous Translations

#### Tr1 (CULTURAL EXPLORATION: RELATIVES)

Mayroong ilang mga salitang pangkamag-anak sa Ingles. Ang sumusunod na talangguhit ay naglalarawan ng mga karaniwang salita sa Ingles para sa mga kamag-anak.

Tingnan ang salitang ikaw (you) sa talangguhit. Ang mga salita para sa bawat isang tao ay nagpapakita ng kaugnayan ng taong ito sa iyo. Halimbawa, ang lalaking kapatid ng iyong ina ay ang iyong tiyo (uncle). Ang salitang tiyo ay makikita sa talangguhit dahil ito ang salitang madari mong gamitin na maglarawan ng kaugnayan niya sa iyo. At ang iyong mga lolo at lola (grandparents) ay ang mga magulang ng iyong ina at ama. Ang salitang lolo at lola ay nasa talangguhit dahil ito ang kanilang kaugnayan sa iyo.





#### AMERICAN FAMILIES

Sa Estados Unidos maraming mga pamilya ay maliit. Madalas na ang mga anak ay lumalayo sa kanilang magulang upang mag-umpisa ng kanilang sariling pamilya. Ang isang pamilya ay malimit na binubuo ng mag-asawang lalaki at babai at ng mga anak. Maaring tumira ang maliit na pamilyang ito na malayo sa kanilang mga magulang. Maraming mga anak na di nila masyadong nakikilala ang kanilang lolo at lola, tiya, tiyo at mga pinsan.

Ilan sa mga pamilya na ang mga lolo at lola ay nakikitira sa kanila. Subalit malimit na ang mga lolo at lola ay may sariling bahay o tirahan kahit na sila'y nasa parehong bayan na tinitirhan ng kanilang anak.

Sa Hawaii ang mga tao ay nakatira ng malapit sa kanilang magulang. Ito ay dahil sa ang Hawaii ay maliit na pook at maraming taong gustong tumira dito. At mayroon ding kaugalian na ang mga taong taga silangan (Oriental) ay maaring managot sa kanilang mga magulang. Malimit na may sariling tirahan ang mga lolo at lola. Maaring alagaan

nila ang kanilang mga apo kapag naghahanap-buhay ang kanilang mga magulang.

## VOCABULARY

### Mga Salitang Pangkama-anak

your father's parents  
your mother's parents

your parents

your father's brothers  
your mother's brothers

your father's sisters  
your mother's sisters

your siblings

your uncles' children

your aunts' children

your grandparents,  
grandfather & grandmother

your father & mother

your uncles

your aunts

your brothers & sisters

your cousins

your cousins

### Mga Salitang Pangtawag

Ang mga bata ay gumagamit ng mga sumusunod na salita sa pagtawag sa kanilang mga magulang:

father  
daddy  
dad  
pop  
pa, papa

mother  
mommy  
mom  
ma  
mama

Ang mga sumusunod na salita ay ginagamit para sa mga lolo at lola:

grandfather  
granddad  
granddaddy  
grandpa

grandmother  
grandma  
tutu (Hawaiian)  
grandmama

Ang mga sumusunod na salita ay ginagamit para sa mga tiya at tiyo.

tiyo (uncle) + unang pangalan  
Uncle Bob

tiya (aunt) + unang pangalan  
Aunt Helen

Ang tiya (auntie) ay minsang ginagamit para sa mga nakatatandang kabai na malapit na kaibigan kahit na siya'y hindi isang kamag-anak.

Madalas na tinatawag ang mga pinsan sa kanilang unang pangalan. Ang ilan sa mga tao ay gumagamit ng pagtawag, pinsan (cousin) + unang pangalan; halimbawa, Pinsan Sarah, Pinsan Mike. Subali't malimit na ang mga pinsan ay tinatawag ng kanilang unang pangalan lamang.

## Tr2 (MEDICAL ABBREVIATIONS)

Kailangang pag-aralan mo ang mga sumusunod na daglat ng mga salita bago ka mag-umpisang magtrabaho sa ospital. Maaaring gusto mo nang umpisahang pag-aralan ang mga ito ngayon.

1.	sa	bawa't isa
2.	e	sa
3.	AC, a.c.	bago kumain
4.	ad lib	sa kagustuhan; sa kasiyahan
5.	AM	umaga
6.	BID	dalawang beses sa isang araw
7.	BM	pataas pagdumi
8.	BP	presyon ng dugo
9.	BR	banyo; palikuran
10.	BRP	mga karapatan sa paggamit ng palikuran
11.	C	kasama ng
12.	CVA	atake
13.	Dx	pagsusuri
14.	elix.	gamot na harabe
15.	ext.	katas; labas; panlabas
16.	SEC	instrumentong pang-iksamen ng utak
17.	EKG	instrumentong pang-iksamen ng puso
18.	ENT, EENT	tainga, mata, ilong; lalamunan
19.	GI	tiyan at mga bituka
20.	Gm.	gramo
21.	gr.	isang pagsukat ng mga gamot
22.	gtt (s)	(mga) patak
23.	HS, hs	sa oras ng pagtulog
24.	ID	sa babá (ilalim) ng balat
25.	IM	sa baba (ilalim) ng laman
26.	TPPB	isang paraan ng paggamot sa paghinga
27.	IV	siero
28.	IV inf.	siero (na may halang gamot)

29.	L. Lt.	kaliwa
30.	noc.	gabi
31.	NPO	walang maaring ipasok sa bunganga (pagkain o inumin)
32.	Ob. Gyn.	karunungan sa pagpapalak at sakit ng mga kababihan
33.	OOB	wala sa bigaan
34.	PC, p.c.	pagkatapos kumain
35.	Pil.	pildoras
36.	PM	hapon
37.	PO	sa pamamagitan ng bunganga
38.	prn	kung kinakailangan
39.	pt(s).	(mga) pasyente
40.	PT	pag-aalaga at paggamot sa katawan sa pamamagitan ng ehersisyo
41.	qd	isang beses sa isang araw; bawat isang araw
42.	QID	apat na beses sa isang araw
43.	q2h	tuwing ikalawang oras
44.	q4h	tuwing ika-apat na oras
45.	q8h	tuwing ikawalong oras
46.	qs	sapat na dami (kantidad)
47.	ROM	pagsasanay sa galaw (ehersisyo)
48.	R. Rt.	kanan
49.	RT	paggamot sa pamamagitan ng rayos
50.	Rx	inumin; kunin (na gamot)
51.	s.	wala
52.	SUS	kung kailangan
53.	ss	kalanati
54.	sol.	halo ng gamot o kemikal
55.	STAT	kaagad
56.	SUBQ, SUBC	sa baba (ilalim) ng balat
57.	tab.	tableta
58.	tbsp.	kutsara
59.	TID	tatlong beses sa isang araw
60.	TPR	Antas ng init o lamig ng katawan, Pulso, Paghinga
61.	tr., tinct.	tintura
62.	tsp.	kutsarita

## UNIT VIII

### IT'S AN EMERGENCY

#### PREVIEW

Ang ikawalong pangkat ay naglalaman ng mga kaalaman sa mga biqlang pangyayari sa ospital. Ang mga ospital ay gumagamit ng mga hudyat na nagpapakilala sa mga pangyayaring ito. Ang mga hudyat sa leksiyong ito ay ginagamit ng karamihang mga ospital sa Estados Unidos. Subalit, kapag ikaw ay mag-umpisa nang matrabaho, kailangang alam sa iyong superbisor ang ginagamit na mga hudyat sa mga biqlang pangyayari sa iyong ospital.

Mayroong mahalagang leksiyon sa pananalita dito sa ikawalong pangkat. Ang bahaging tungkol sa mga "relative clauses" ay mahalaga sapagka't, ang mga ito ay madalas makikita sa mga babasahin o artikulo. (Iyong malalaman ang kahulugan ng "relative clause" kapag mapag-aaralan mo na ang bahaging ito ng leksiyon.)

Ang ibang leksiyon sa pananalita ay tungkol sa mga salitang panghalip na ikaw (you) at kayo (they) sa di-pansarili o nauukol sa lahat. Ang dalawang panghalip na ito ay madalas ginagamit sa pagsasalitang Amerikano ngunit hindi madalas sa mga pagsusulat. Ginagamit natin ng madalas ang ikaw (you) at kayo (they) kapag ang pinag-uusapan ay nauukol sa lahat ng tao. Mahalaga ang pag-intindi na ang mga salitang ito ay di-palaging ginagamit sa isang tiyak na tao o mga tao.

Ang huling leksiyon sa pananalita ay tungkol sa mga pansariling panghalip na ginagamit para sa lalaki gaya ng siya (he), kaniya/kanya (him), at niya/kaniya (his). Iyong makikita na ang panghalip na ito ay madalas na nagtuturing sa isang taong kasapi sa isang natatanging grupo, gaya ng mga doktor, pasyente, at estudyante. Sa pangkat na ito ay maaring may mga lalaki o babai. Mayroon kang pagsasanayan sa pagpaliwanag at paglutas ng mga pangungusap kung ang itinuturing ng panghalip ay lalaki at kung isinasama ang buong grupo ng mga lalaki o babai.

Kapag natapos mo na ito, mabuting gawin ang magmasid at makinig sa mga halimbawa ng mga di-pansariling panghalip na ikaw (you) at kayo (they) at ang pangkalahatang gamit ng mga panghalip na nauukol sa lalaki.

## Vocabulary/Phrases

### Reading 18

accidents /ak's -d nts'/ n pl of accident mga sakuna; mga aksidente  
automobile /o-t -mo-bel/ n sasakyang may makina  
busiest /biz'e' st/ adj superlative of busy pinaka-abala;  
pinakamaraming ginagawa  
emergency rooms - tanguapan sa ospital ng mga taong may biglang pangangailangan gaya ng mga aksidente o sakit  
food poisoning - pagkalason sa pagkain  
heart attack /hart -tak'/ n atake sa puso  
life-saving treatment - paggamot upang mailigtas ang buhay  
lives /līvz/ n pl of life mga buhay  
serious /sir'e-,s/ adj malubha  
suddenly /sud'n-lē/ adv biglaan  
techniques /tek-neks/ n pl of technique mga paraan; mga pamamaraan  
trained /trānd'/ v passive nasanay; naturuan

### Reading 19

afraid of - natatakot sa  
cause /kōz/ n dahilan; sanhi  
dangerous /dān'j r- s/ adj mapanganib  
disaster /di-zas't r/ n malaking kasawian; sakuna  
employees /em-plōi'ēs/ n pl of employee mga nagtatrabaho;  
naghahanapbuhay  
escape plan /e-skāp' plan/ n balak ng pagtakas  
extinguished /ek-sting'kwish/ v passive linipul; pinatay  
fire /fir/ n apoy; sunog  
fortunately /for'ch -nit'lē/ adv mapalad  
in case there is (a fire) - kung sakaling may sunog  
knowledge /nol'i/ n kaalaman; karunungan  
major /mā'j r/ adj malaki; pangunahin  
others /uth' rs/ pron pl mga iba  
panic /pān'ik/ n pagkatakot  
United States - Estados Unidos

### Reading 20

carbon dioxide extinguishers - panlipul o pamatay ng susunog  
na gumagamit ng kemikal na "carbon dioxide"  
chemical fire extinguishers - mga kemikal na panlipul ng sunog  
code /kōd/ n hudyat  
Code Red (fire) - hudyat na ginagamit sa ospital kapag may  
sunog  
depend on /di-pend/ v umasa sa  
electrical fires - mga sunog ng elektrisidad  
extinguishers /ek-sing'gwi-sh-rs/ n pl of extinguisher mga  
panlipul, pamatay (ng sunog)  
flammable /flām'-b-l/adj maaaring masunog o magdingas  
gasoline /gās'-lén/ n gasolina  
grease /gréz/ n grasa  
linen /lin'-n/ n linso

### Reading 21

bed number /bed nūm'b-r/ n bilang (numero) ng kama  
besides /bi-sīdz/ adv maliban sa; bukod sa  
cardiac arrest /kār'dē-ak'-rest'/ n atake sa puso  
Code BTA (Bomb Threat Alert) - hudyat na ginagamit kapag  
mayroong bomba sa isang gusali o ospital  
Coronary Care Unit (CCU) - bahagi ng ospital na pinag-aalagaan  
ng mga pasyenteng may atake sa puso  
drill /drīl/ n pagsasanay  
Intensive Care Unit (ICU) - bahagi ng ospital ng pinag-  
aalagaan ng mga pasyenteng may malubhang karamdaman  
nurses' station /nūrs'is stā'sh-n/ n istasyon ng mga nars  
room number - numero ng silid

### Clinics

completely /k-m-plēt'lē/ adv buo; husto  
doctor's office - opisina (tanggapan) ng mga doktor  
examinations /eg-zam'-nā'sh-n/ n pl of examination mga  
pagsusuri, pag-iksamen  
fees /fēz/ n pl of fee mga bayad  
lab tests (laboratory tests) - pagsusuri ng mga dugo, ihi,  
dumi at iba pa

lab work (laboratory work) - mga gawain sa laboratoryo  
 laboratory /lāb'ra-tōr'ē/ n laboratoryo  
 private /pri-'vīt/ adj privado  
 private clinics - mga privadong klinika  
 private practice - mga doktor na may sarili o privadong klinika  
 released /ri-'lēsd/ v pp of release pauwiin (mula sa ospital o klinika)  
 sends /sēds/ v word per sing ipadala  
 sorts /sōrts/ n pl of sort mga uri  
 supported /s-'pōrt'id/ v pp of support tinulungan; inalalay  
 tax money - mga kuwiltang qaling sa buwis  
 technicians /tēk'nish-'n/ n pl of technician mga tekniko  
 treatment /trēt'mēnt/ n paggamot; pag-alaga  
 well /wel/ adj magaling; malusog

### Miscellaneous Translations

#### Tri (RELATIVE CLAUSES)

Pag-aralan ang mga sumusunod na pangungusap.

1. A person who has a heart attack can go to the emergency room.
  - a. Who can go to the emergency room?
  - b. Can a person who has a heart attack go to the emergency room?

A person who has a heart attack can go to the emergency room.

who has a heart attack is a relative clause.

Ang "relative clause" ay isang maikling pangungusap. Isulat ang pangunahing pangungusap dito.

2a.

Ngayon isulat ang buong pangungusap na kasama ang "relative clause".

2b.



Ang "relative clause" ay nagbibigay ng dagdag na kaalaman tungkol sa pangunahing pangungusap. Ang pangunahing pangungusap ay ang nagsasabi ng "a person can go to the emergency room". Ang "relative clause" ay nagsasabi ng "a person who has a heart attack can go to the emergency room". Ang "relative clause" ay nagbibigay ng dagdag na paglalarawan tungkol sa taong pinag-uusapan.

Ating ginagamit ang sino (who) sa simula ng "relative clause" kapag ang ating itinuturing ay isang tao o mga tao. Sa "relative clause" ang sino ay hindi nagpapahiwatig ng pagtanong. Punahin na ang "relative clause" ay may sariling pandiwa. Salungguhitan ang mga "relative clauses" sa mga pangungusap sa ibaba.

3. A person who has food poisoning can go to the emergency room.
4. A person who was in an automobile accident can go to the emergency room.
5. The doctors and nurses who work in the emergency room are trained in life-saving techniques.
6. People who are in serious accidents or who suddenly become sick go to the emergency room in a hospital.

Magdagdag ng isang "relative clause" sa bawat pangungusap sa ibaba.

- |                  |                |
|------------------|----------------|
| 7. The student   | is absent.     |
| 8. The man       | is from Korea. |
| 9. The nurse     | is an R.N.     |
| 10. The women    | are gone.      |
| 11. The children | are playing.   |

## Tr2 (MORE RELATIVE CLAUSE)

Tandaan ang mga "relative clauses" na iyong pinag-aralan sa bahaging ito ng leksiyon. Ang mga ito ay nag-uumpisa ng mga salitang sino (who). Masaring magsimula sa ibang mga salita ang mga "relative clauses". Halimbawa,

Fire isn't the only emergency that can happen in a hospital.

Ang "relative clause" ay naisulat sa ibang letra. Ano ang salitang nagpasimula ng "relative clause" sa halimbawang pangungusap?

Ngayon pag-aralan ang mga sumusunod na pangungusap.  
Salungguhan ang "relative clause" sa bawat pangungusap.

1. The house that we live in is for sale.
2. The cat that has stripes is lost.
3. The drill that we practiced was a fire drill.
4. Code BTA is a code that you should know.
5. The germs that cause the disease are very dangerous.
6. The man that has a beard is a teacher.
7. The woman that ate the candy is sick.

Alam mo na ating ginagamit ang sino (who) sa mga "relative clauses" na nagtuturing sa mga tao. Kailan natin ginagamit ang na (iyon; iyan) (that).

Ngayon pag-aralan ang mga sumusunod na pangungusap:

"You should know code BTA, which means "bomb threat alert."

Anong salita ang nagpapasimula ng "relative clause" sa pangungusap na nasa itaas?

Ang na (which) ay isa bang salitang pananong sa "relative clause"?

Ang na (which) ay nagtuturing sa mga bagay; hindi sa mga tao.

### Tr3 (IMPERSONAL USE OF YOU AND THEY)

#### Impersonal Use of You

Ang mga Amerikano ay malimit gumamit ng mga panghalip na ikaw/kayo (you) na nangangahulugan ng isang tao (someone) o kahit sino (anyone). Ang ikaw ay di laging nagtuturing sa ayo/ikaw (you) bilang isang tao.

Pag-aralan ang mga halimbawa sa ibaba.

1. A: I need to know what time it is in New York.

B: Call the operator and ask.

A: Can 

you
someone
anyone

 ask for that information?

B: Sure you can.  
someone  
anyone

2. A: This is a nice apartment.

B: Yes you can walk to town in 15  
someone  
anyone  
minutes.

A: Can you walk to the beach?  
someone  
anyone

B: No, but there's a bus you can take.  
someone  
anyone

3. A: Can you park here at night?  
someone  
anyone

B: Yes, you can.  
someone  
anyone

Ang paggamit ng di-pansariling ikaw (you) ay karaniwan sa pag-uusap na Ingles. Sa mga pormal na pag-uusap at pagsusulat ng Ingles, ang ilang mga tao ay gumagamit ng isang tao (one) at hindi ikaw (you). Halimbawa,

4. I wonder if one can ask for that information.

5. Can one park here at night?

NOTE: Ang ganitong paggamit ng isang tao (one) ay masyadong pormal. Huwag subuking gamitin ito sa iyong pagsasalita.

Kung minsan ay maaaring di maliwanag kung ang nagsasalita ay gumagamit ng ikaw na nangangahulugan ng kahit sino, o kung ang kanyang talagang itiputuring ay ikaw na mismo. Kapag ikaw ay di-tiyak, tanungin ang nagsasalita ng mga karagdagang paliwanag.

#### Impersonal Use of They

Malimit na gumagamit ang mga Amerikano ng mga panghalip na sila (they) sa isang di-naturingang pangkat. Pag-aralan ang mga sumusunod na halimbawa. Ang sila (they) sa mga halimbawang ito ay nangangahulugan ng ilang (some) mga tao. Subali't di natin alam kung sino ang mga taong ito.

1. They say the weather is beautiful in Hawaii.
2. When did they raise the taxes?
3. When will they discover a cure for cancer?
4. Did you read this article? They don't know what they're talking about.
5. A: I called the city office about the bus schedule.  
B: What did they say?  
A: They had lots of excuses as usual.

Ating ginagamit ng madalas ang di-pansariling sila, (they) sa pagsasalita. Ito ay hindi madalas ginagamit sa pagsusulat. Kung nais nating gumamit ng mga di-pansariling salita sa pagsusulat, ating madalas gamitin ang mga pangungusap na "passive". Halimbawa,

6. It is said the weather is beautiful in Hawaii.  
(see sentence 1 for the active sentence, which would be used in speech.)
7. When were taxes raised?  
(see sentence 2.)
8. When will a cure for cancer be discovered?  
(see sentence 3.)

Subuking pakinggan ang pag-uusap ng mga Amerikano. Iyong magirinig silang gumagamit ng mga di-pansariling ikaw at sila (you and they) ng madalas. Kailangang maintindihan mo kung paano ang paggamit ng di-pansariling ikaw at sila. Sanayin ding gamitin ang mga ito sa iyong pagsasalita.

#### Tr4 (INTERPRETATION)

Markahan ng (✓) ang pangungusap sa bawat pangkat sa ibaba na pinakamalapit ang kahulugan sa naunang pangungusap.

#### Tr5 (PERSONAL PRONOUNS)

Pag-aralan ang mga sumusunod na kaalaman.

A doctor who has a private practice has his own office.

The doctor sends his work to a laboratory.

Ang doktor ba sa halimbawang pangungusap ay lalaki o babai? Sa Ingles, madalas nating gamitin ang panghalip na panlalaki kapag ang ating pinag-uusapan ay pangkalahatan. Ang mga halimbawang pangungusap ay naroon din sa iyong babasahin tungkol sa klinika. Sa babasahing ito, ating pinag-uusapan ang tungkol sa mga doktor bilang isang pangkat. Hindi natin pinag-uusapan ang isang natatanging doktor. Maaaring ang doktor ay isang babai o lalaki. Ating ginagamit ang panlalaking panghalip kapag tayo'y di-tiyak kung ang taong pinag-uusapan ay isang lalaki o babai. May mga ilang taong nag-umpisa nang gumamit ng kaniya/niya (him, her, his/hers), o ~~nya~~ (he/she) upang maiwasan ang suliranin na para bagang ang lahat ng mga doktor ay mga lalaki lamang. Kaya, ikaw ay makakakita at makakarinig ng mga pangungusap na ganito:

A doctor who has a private practice has his/her  
his or her  
own office.

The doctor sends his/her work to a laboratory,  
his or her

#### Tr6 (INTERPRETATION)

Basahin ang mga pangungusap sa ibaba. Lagyan ng M sa tabi ng pangungusap kapag ang panlalaking panghalip ay tiyak na nagtuturing ng isang lalaki. Lagyan ng M/F kapag ang panlalaking panghalip ay ginagamit na pangkalahatan upang magturing sa lahat ng mga lalaki o babai na nasa pangkat.

UNIT IX  
THE LIBRARY

PREVIEW

Ang pinakamalaking bahagi ng ikasiyam na leksiyon ay tungkol sa aklatan. Ang bawa't isa sa inyo ay kailangang malaman kung paano ang paggamit ng aklatan. Kailangang malaman ng bawa't isa sa inyo ang mga iba't-ibang uri ng kaalaman o bagay-bagay na nasa aklatan. Sa bahaging ito, ikaw ay magpapalipas ng mga ilang panahon sa aklatan. Iyong matutunan ang paggamit ng Reader's Guide to Periodical Literature - (Makikita ang kahulugan nito sa "Vocabulary Translation" ng sumusunod na pahinang babasahin) at iyong matututunan ang paggamit ng katalogo ng mga kard. Kapag tapos mo na ang leksiyon na ito, kailangang alam mo na kung paano hanapin ang nais mong mga kaalaman o bagay-bagay na nasa aklatan. Kailangang maginhawa ang iyong pakiramdam kapag ikaw ay nasa aklatan. Kinakailangang kaya mong gamitin ang mga katalogo at salansan ng mga papel na nasa aklatan. Kailangang kaya mong magpatulong sa katiwala ng aklatan kapag hindi mo mahanap ang mga gusto mong hanapin.

Ang aklatan ay makakatulong sa iyo habang ikaw ay isang estudyante. Mayroon din mga kaalaman o bagay-bagay na nasa aklatan na makakatulong sa iyong paghanap ng trabaho. Maraming mga makabuluhan o kinakailangang mga kaalaman o bagay-bagay na nasa aklatan.

## Vocabulary/Phrases

### Timely Tips On Health And Safety - Be A Medical Watchdog

alcoholic /al'kə-həl'ik/ adj magaling uminom ng alak  
(lagenggero)

allergy /əl'ɹ-jē/ n sakit na nakukuha sa mga bagay-bagay  
na di-nais ng katawan

blood pressure /blūd prēsh'ɹ/ n presyon ng dugo

cancer /kən'sɹ/ n isang uri ng karamdaman (kanser)

cervix /sūr'vīks/ n matris

checkup /chēk'ŭp/ n pag-iksamen (sa katawan)

checked /chēkd'/ v passive naiksamen; sinuri

chest x-ray /chēst ēks'rā/ n pagsusuri sa бага sa pamamagitan  
ng rayos-ekis

detect /dī-tēkt'/ v matuklasan; malaman

determine /dī-tūr'mīn/ v pagpasiyahan; lutasin

diabetes /dī--bē'tīs/ n diyabetes

die of stroke - mamatay sa atake

frequently /frē'kw,nt'lē/ adv malimit; madalas

harm /harm/ n kapinsalaan

health history - mga nakaraang karamdaman at kapinsalaan sa  
'sarili'

hemoglobin content - ang pulang bahagi ng dugo

indications /in'di-kā'sh,ns/ n pl of indication tanda;  
palatandian

inspection /in-spēk'sh,n/ n pagsisiyatat

involves /in-vōlvz'/ v 3rd per sing isangkat

irregularity /ī-reg'y -l,ɹ'i-tē/ n di kapantayan

means /mēns/ n paraan

meaningful sounds - mga tunog (sa puso at бага) na may kahuluga

medical watchdog - para bantay sa kalusugan (mga doktor)

microscopic examination of cells - pag-iksamen ng mga selula  
sa pamamagitan ng "microscope"

mild /mīld/ adj katamtaman

needs /nēds/ n pl of need mga pangangailangan

Pap test /pāp test/ n pagraksa ng matris

periodic /pīr'e-od'ik/ adj karaniwan; kagawian

permits /p.r-mits/ v 3rd per sing payagan  
 physical examination - pag-iiksamén sa katawan  
 practically /prāk'tik-lē/ adj maaaring gamitin  
 pressing /pris'ing/ n gerund pagpalit  
 produced /pr-d/y/oos'd/ v pt of produce nayari; lumabas  
 protect /pr-tēkt/ v ilayo (sa panganib)  
 pulse rate /pūls rāt'/ n bilang ng pitik ng pulso  
 respiration rate /res'p-rā'shon rāt'/ n bilang ng paghinga  
 routine /rōo-tēn'/ adj kagawian  
 ruin /rōo'in/ v sirain  
 search /surch/ n paghahanap  
 secretions /si-kre'shons/ n, pl of secretion mga katas na  
 lumalabas sa katawan  
 severe /s-vīr'/ adj malubha  
 shape /shāp/ n kalagayan  
 stethoscope /steth'-skop'/ n instrumentong pandinig sa mga  
 tunog ng katawan  
 studies /stūd'ez/ n pl of study mga pagsusuri  
 surface /sūr'f s/ n ibabaw; labas  
 TB (Tuberculosis) /t/yoo-būr'ky-fo'sis/ n tisis  
 temperature /tēm'p-r-choór'/ n antas ng lamig o init  
 timely /tim'lē/ adj napapanahon  
 tips /tīps/ n pl of tip; mga mahalagang pahiwatig (payo)  
 trained /trānd'/ v passive mga nasanay na daliri (ng mga doktor)  
 tumors /t/yoo'm-rs/ n pl of tumor mga bukol  
 urine sample - ihing iiksamenen  
 uterus /yoo't-r-s/ n matris  
 valuable possession - mahalagang ari-arian  
 watchdog /wōch'dōg/ n para bantay (na aso)  
 x-ray /eks'rā/ n rayos xis  
Getting Acquainted With A Textbook  
 answers /ān'swɜz/ n pl of answer mga sagot; tugon  
 arrow /ār 'ō/ n hugis palaso  
 Asia /ā'zh/ n Asya  
 author /ō'th'r/ n may-akda  
 chapters /chāp't-rs/ n pl of chapter mga kabanata



collect /k-łekt/ v. tipunin; likumin  
 copyright /kóp'e-rít/ n. karapatan sa aklat  
 dots /dɔts/ n pl of dot mga tuldok  
 editor /'ed'-t,r/ n. patnuyot  
 figures /fig'y.rz/ n pl of figure mga larawan  
 get acquainted with - makipagkilala sa  
 glossary /glɔs'-rē/ n. talahuluganan  
 headings /hed'ings/ n pl of heading mga pamulaan; pamagat  
 index /in'deks/ n. talatuntunan  
 information /in'fər-mə'shon/ n. kaalaman  
 interesting /in'trist'ing/ adj. kawili-wili  
 italics /i-'tāl'iks/ n pl of italic mga naisulat na kakaibang letra  
 look through - tumingin sa mga  
 marked /mákd/ v passive namarkahan  
 numbered /nùm'b rd/ v passive nalagyan ng numero  
 once /wəns/ adv. minsan  
 page number - numero ng pahina  
 poem /pō'-m/ n. tula  
 poetry /pō'i-trē/ n. pamulaan; mga tula  
 preface /pre'fis/ n. paunang salita  
 printed /prɪnt'ɪd/ v passive nailimbag  
 printing dates - petsa ng pagkalimbag  
 published /pub'lishd/ v passive nailathala  
 publisher /pub'lish'r/ n. tagalathala  
 recognize /rək'-g-nīz/ v. makilala; mamukhaan  
 review /ri-vyoo/ n. salaysay; repaso  
 self-check tests - mga pagsubok (iksamen) sa sarili  
 table of contents - talatuntunan  
 textbook /tekst'book/ n. pang-araling aklat  
 thumb-through - buklatin (ang mga pahina)  
 title /tít'l/ n. pmagat; titulo  
 underlined /ún'd.r-lind/ v passive nasalungguhan  
 up-to-date /úp-t -dát/ adj. makabago  
 useful /yooz'ful/ adj. makabuluhan  
 written /rít'n/ v passive naisulat  
 wrote /rɔt/ v pt of write isinulat

## Using The Library

articles /ár'ti-k'í-z/ n pl of article mga lathala  
available /ə'vā'l.-bəl/ adj magagamit; makukuha  
aware of /.-wār' úv/ adj may kaalaman  
borrow /bór'ō/ v hiramín  
bound /bound/ v passive of bind may takip (gaya ng aklat)  
card catalog /kárd kat'í-ōg'/ n katalogo ng mga kard  
college /kól'ij/ n kolehiyo  
copies /kóp'ēs/ n pl of copy mga kopya, sipi  
film strips /fílm stríps/ n pl of film strip mga pelikula  
imaginable /i-máj'-.nā-bəl/ adj mahihinagap  
interested /in'tríst'id/ adj nawiwili  
librarian /lí-brár'ō-án/ n katiwala ng aklatan  
library /líbrēr'ē/ n aklatan  
magazines /māg' -zēns'/ n pl of magazine mga babasahin  
material /m -tí-r'ē-.l/ n kagamitan  
microfilm /mí'kr.-fílm'/ n mga pihakamaliliit na pelikula  
movies /mōō'vez/ n pl of movie mga sine (pelikula)  
newspapers /n/y/ōōz'pā'p.r/ n pl of newspaper pahayagan;  
diyaryo  
pamphlets /pam'flits/ n pl of pamphlet mga manipis at  
maikling babasahin  
pamphlet file - salansan ng mga manipis at maikling babasahin  
Periodical Literature - mga babasahin  
public /pub'lik/ adj pambayan  
puppet shows /púp'it shōs/ n pl of puppet show mga palabas  
na munting manika  
Readers Guide /ré-dárs gíð/ n patnubay sa mga mangbabasa  
records /rek'rdz/ n pl of record mga plaka  
reference /ref'r-ns/ n reperensiya  
shelves /shēlvz/ n pl of shelf mga istante  
specially trained people - mga taong may natatanging kasanayan  
subject /sub'jekt'/ n paksa; sakop  
take place - halinhang palitan  
topic /tóp'ik/ n paksa  
university /yoo'n.-vúr's.-tē/ n pamantasan; universidad  
videotapes /víd'ē-ē.tēps/ n pl of videotape mga pelikulang  
naisatelebisyon

Miscellaneous Translations

Tr1 (COMPREHENSION)

20. Basahin ang mga sumusunod na listahan. Basahin ang listahang may numerong (1-8). Basahin ang listahang may letra (a-o). Iparis ang mga bahagi ng aklat na nasa kanan sa mga kaalaman na nasa kaliwa. Ang unang bilang ay nagawa na para sa iyo.

Tr2 (VOCABULARY)

Ibigay ang katuturan ng mga sumusunod na salita. Ang mga halimbawang pangungusap ay naibigay para sa bawat salita. Maaaring gusto mong sanayin isulat ang mga ibang halimbawa.

## UNIT X

### V OBSERVING AND REPORTING

#### PREVIEW

May dalawang mahalagang bahagi dito sa ikalawang leksiyon. Sa unang bahagi, iyong mapag-aaralan tungkol sa pagmamasiid sa iyong pasyente sa ospital. Iyong mapag-aaralan na pinakamahalaga na pagmasdan ang mga pag-iiba sa iyong mga pasyente. Mahahaga din na ipaalam ang mga pag-iibang ito. Iyong matututuhan na may dalawang uri ng pagsasabi tungkol sa mga pasyente: "objective reports" at "subjective reports". (Makikita ang kahulugan ng mga ito sa "Vocabulary Translation" ng sumusunod na pahinang babasahin.) Kailangan mong intindihin ang kaibahan nitong dalawang uri ng pagsasabi tungkol sa pasyente.

Sa ikalawang bahagi, iyong sasanayin ang pagsagot at pagsulat sa mga papeles. May mga papeles na tinatawag na "Intake and Output" at ibang mga uri ng papeles sa ospital. Bawa't isa sa mga mahalagang salita na kailangan mong intindihin kapag ikaw ay magtrabaho na sa ospital.

Sa bahaging tungkol sa mga papeles sa leksiyong ito ay may halimbawa ng mga papeles sa bangko. Ang bahaging ito ay naglalaman ng mga bagay-bagay na makakatulong sa iyong pagbubukas ng sariling tseke sa bangko at pag-iimpok.

Kailangang intindihin mo labat ang mga kaalaman sa pangkat na ito na leksiyon. Maaring gusto mong kumuha ng mga ilang tseke o mga ilang papel na ginagamit sa pagdeposito sa mga bangko na pina-iimpokan at pina-uutangan ng iyong gagamitin sa pagsasanay sa klase.

## Vocabulary/Phrases

### Observing And Reporting

avoid /-void/ v. iwasan

bathe /bāth/ v. maliqor; paliquan

blue lips /bloo lips/ n pl of blue lip nangingitim na mga labi

changes /chān'is/ n pl of change mga pagbabago; pag-iiba

cough /kof,kōf/ n ubo

cyanosis /sī'-nō'sis/ n pangngitim

facts /fākts'/ n pl of fact mga katotohanan, katunayan

fever /fē'v.r/ n lagnat

flushed face - namumulang mukha

including /In'klōd'ing/ n gerund maibilang

interpret /in-tur'prit/ v ipaliwanag; ipahulugan

might be /mit bē/ v maaaring

mouth odor /mouth ō'd.r/ n amoy ng bunganga

notice /nō'tīs/ v tingnan; punahin

objective observations - pagmamaisid ng mga tunay na pangyayari

objective symptoms - mga sintomas o palatandaan ng mga dinaramdam ng katawan na nakikita, nararamdaman, naamoy at naririnig

observations /ōb'z.r-vā'sh.nz/ n pl of observation mga pagmama

observe /b-zurv'/ v pagmasdan

observing /b-zurv'ing/ n gerund pagmasid

opinion /-pin'y n/ n kuro-kuro

puffiness /pif'i-nes/ n pamamaga

pulse rate /puls rat/ n bilang ng pitik ng pulso

rash /rāsh/ n pantal

red /rēd/ adj pulg; mapula

reporting /ri-porti'ing/ n gerund pag-uulat; pagsasabi ng..

reporting /ri-port'ing/ v prp of report iniuulat; ipinapaalam

sign /sīn/ n tanda; palatandaan

smell /smēl/ v amuyin

something /sum'thing/ pron isang bagay

symptoms /sum't.ms/ n pl of symptoms mga sintomas o palatandaan ng sakit

tired /tīrd/ adj pagod

vital signs /vī't-l sīns/ n pl of vital sign ang mga antas ng

init o lamig ng katawan, pulso, paghinga at presyon

ng dugo

whooping /hwēz'īng/ n masikip at maingay na paghinga

wrong /rōng/ adj di-mabuti; masama

### Subjective Symptoms

express /ek-sprēs/ v ipahayag

listen /lis'n/ v makinig

only one /on'le wun/ pron siya lamang

pain /pān/ n kirot; pagdararamdam

recognize /rek'g-nīz'/ v makilala

subjective symptoms - mga sintomas o palatandaan ng mga

dinararamdam ng katawan na di-nakikita o nararamdaman

(ng iba) maliban kung ang pasyente ang magsasabi nito

### Short Readings

any /ēn'e/ adj alin man; ano man, kahit ano

in four ways - sa apat na paraan

patients' pain - kirot na dinararamdam ng pasyente

should make - kailangang gawain

should not make - di-kailangang gawin

### Medical Forms In The Hospital

asked to - pinagtanungan

carefully /kar'ful'e/ adv maingat

charts /charts/ n pl of chart mga papeles na ginagamit sa  
ospital

end /ēnd/ n wakas

fill in /fil in/ v lagyan (sulatan)

fill out /fil out/ n sagutin (sulatan)

forms /forms/ n pl of forma mga papeles

interview /in't-r-vyoo/ v kapanayamin

list /list/ n listahan

medical forms - mga papeles na nauukol sa pagpapagamot

partner /part'n-r/ n kasama

practice /prak'tis/ v sanayin

section /sɛk'shən/ n bahagi  
supervisor /sūo'p-r-vīz'ər/ n tagapamahala  
translations /trāns-lā'sh.nə/ n pl of translation, mga  
pagkakasalin

vocabulary /vō-kab'y-ler'ē/ n salasalitaan

Intake And Output Record - Chart 1 & Chart 2

absorbed /ab-sōrbd'/ v passiva nasisip  
description /dī-skrip'shən/ n paglalarawan  
emesis /i-mes'is/ n suka

intake /in'tāk/ n mga iniinom o itinuturok sa katawan  
intake and output record - mga naisulat na naipasok at lumabas  
sa katawan

intravenous (IV) /in'tr-ve'n.s/ n suero

medication /med'-ka'shən/ n gamot

nurse's initial - paglagda sa unang titik (ng pangalan) ng mga  
nars

nurses' signature - lagda ng mga nars

oral feeding /ōr'l fēd'ing/ n pagkain na idinadaan sa  
bunganga

output /out'put/ n mga lumalabas sa katawan. (pawis, ihi at  
iba pa)

remarks /rī-marks/ n pl of remark mga puna o masasabi tungkol  
sa.....

stool /stool/ n tae; dumi

stool if loose in CC - sukat ng tae (dumi)

suction drainage /suk'shən drān'ij/ n mga nasisip na galing  
sa katawan gaya ng mga nana ng sugat ng operasyon,  
plema at iba pa

surname /sūr'nām/ n apelyido

urine /yoo'rīn/ n ihi

volume absorbed - kadamang ng nasisip

volume in cubic centimeter (Vol. In cc.) - kadamang sa sukat na  
"cc"

Preoperative Checklist - Chart 3

addressograph plate /-dres'ō'graf plāt/ n isang metal na

bagay na may pangalan at numero ng tirahan  
(ng pasyente)

ambulatory /an'by -l- -tór'e/ adj nakakapaglakad

amount (amt.) /-mount/ n kapuuan

assistance /-sis't. ns/ n tulong

blood type /blūd tīp/ n tipo ng dugo

BP. (blood pressure) /blūd prēsh' r/ n presyon ng dugo

braided /brad'id/ v passive natirintas

catheterized /kath' -t-r'izd/ v passive natusukan ng gomang  
tubo sa katawan (upang lumabas ang ihi)

checklist /chek'list/ n listahan ng pagkikitaan

contact lens /kón'takt lēns/ n maliit at pabilog na salamin  
sa mata

cosmetics /koz-mēt'ik/ n pl of cosmetic mga bagay na ginagamit  
sa mukha at katawan gaya ng pulbos at pabango

cross match slips - papel na nakasulatan ng tipo ng dugo

defecated /def' -lat'id/ v pt of defecate dumumi; tumae

dentures /dēn'ch r/ n pl of denture mga pustisong ipin

dictated /dik'tat'id/ v pp of dictate naidikta

doctor's order sheet - papel na nakasulatan ng mga utos o  
bilin ng doktor

enema /ēn' -m/ n labatiba

glasses /glās'is/ n pl of glass mga salamin sa mata

graphic sheet - papel na nakasulatan ng mga temperatura,  
pulso, paghinga, presyon ng dugo, timbang at iba pa

hairpins /hārpīns/ n pl of hairpin mga pang-ipit sa buhok

history and physical - mga bagay-bagay tungkol sa katawan  
(mga karamdaman at iba pa)

HS sedation /sī-dā'sh n/ n pamayapain o patulugin sa  
pamamagitan ng gamot

identification bracelet - pulseras na pagkakakilanlan

inspected by - siniyasat ng

instructed /in-strukt'id/ v passive nabilinan

instructions /in-struk'sh n/ n pl of instruction mga bilin

jewelry /joo' l-re/ n alahas

latest /lāt' st/ adj super of late pinakahuli



limbs /limbs/ n pl of limb ang mga kamay at paa  
 low position - (haha), mababang ayos  
 nail polish /nal'poi'sh/ n pinta ng kuko  
 operative area - bahaging Cooperahin  
 operative record - kasulatan tungkol sa operasyon  
 pajama bottoms /p-já'm bot' mb/ n pantalon ng padyama  
 postoperative /póst-op' r- 'tiv/ adj pagkatapos ng operasyon  
 pre-op medication - gamot na ibinihiigay bago operahin  
 preoperative /pre-op' r- -tiv/ adj bago operasyon  
 prep (preparation) /prép' -ra'sh-n/ n paghahanda  
 prepared /prí-párd'/ v passive naihanda  
 prosthesis /pros-the'sis/ n mga di-natural na bahagi ng kataw  
 gaya ng mga bakal o kahoy na kamay o paa  
 recorded /rek' rd'id/ v passive naitala; naisulat  
 recovery room - silid na pinapapagalingan pagkatapos ng  
 operasyon  
 required permits - kinakailangan pahintulot  
 removed /ri-móovd'/ v pt of remove inalis  
 side rails /sid ráils/ n pl of side rail mga barandilya ng  
 kama  
 stretcher /stréch' r/ n pangbuhat sa mga di-nakakalakad  
 tied on /tíd on/ v nakatali sa  
 voided /void'id/ v passive umihi  
 wheelchair /hwel char/ n upuang di-gulong  
 wigs /wigz/ n pl of wig peluka  
 written /rit'n/ v pp of write nakasulat  
 wt. (weight) /wát/ n timbang

#### Admission Interview - Chart 4

activity limitations - hanggahan ng pagkilos o paggawa  
 admission interview - pakikipanayam sa pagtanggap (sa ospital)  
 alert /-lúrt'/ adj listo  
 anxious /angk'sh s/ adj nananabik; nababahala  
 anyone else - sino pa  
 bladder /blád' r/ n pantog  
 bowel /bou' l/ n mga bituka (kinalatagyan ng dumi)

brought from - dinala mula sa  
 comatose /kō'm -tōs/ / adj walang malay  
 comments /kōm'ēnts/ / n pl of comment mga kuro-kuro  
 confused /k n-fyoozd/ / v passive / used as an adj naguguluhan;  
 nalilito  
 constipation /kon'st -pā'sh-n/ / n nahihirapan o hindi; makadumi  
 depressed /di-prēsd/ / v passive used as an adj matamlay  
 dose /dōs/ / n dosis  
 frequency /frē'kw-n-sē/ / n limit; kadalasan  
 habits /hāb'its/ / n pl of habit mga ugali, kaugalian  
 hospitalization /hōs'p -t -l -zā'sh-n/ / n pagkaka-ospital  
 incontinence /in-kōn't -nans/ / n di-mapigilan ang pagdumi  
 o pag-ihi  
 initial assessment /ī-nish' -ses'ment/ / n unang pagsusuri  
 last dose - ang huling dosis  
 nocturia /nōk-tūr'ē / / n pag-ihi sa gabi  
 paralysis /p -ral' -sis/ / n paralitiko (walang pangandam)  
 pre-existing illness - mga unang karandaman o sakit na mayroon  
 (ang isang tao)  
 previous /prē'vē -s/ / adj nauna  
 reason /re'son/ / n dahilan  
 remedy /rem' -dē/ / n lunas  
 restrict visitors - bigpitan o takdaan ang mga bisita  
 sleep pattern - paraan ng pagtulog  
 special diet - espesyal na pagkain; di-karaniwang pagkain  
 special request - espesyal na pakì-usap o paghingi  
 speech /spēch/ / n pagsasalita  
 verbalizes /vūr'b -līz/ / v 3rd per sing magsalita  
 vision /vīzh' -n/ / n paghingin

#### Nurses Admission Record - Chart 5

admission /ād-mīsh' -n/ / n pagtanggap  
 articles /ar'ti-k -ts/ / n pl of article mga kasangkapan  
 bed control /bēd k-n-trōl' / / n ang ginagamit na pangtaas o  
 pangpababa ng kama  
 call light /kōl'lit/ / n ang ginagamit na pagtawag sa mga nars  
 condition /k-n-dīsh' -n/ / n kalagayan

consults notified - napagsabihan na ang mga doktor  
 denture cup - tasing talagyan ng pustison; ipin  
 fair /fär/ /d/ kainaman, katamtaman  
 Ht. (height) /hft/ n taas  
 informant /in-för'm nt/ n tagapagsadita o tagapagsabi  
 kept at bedside - itago sa malapit o sa tabi ng kama  
 kg. (kilogram) /kil'-gram/ n kilogramo  
 LA (left arm) /left ärm/ n kaliwang kamay  
 lbs. (pounds) /pounds/ n mga libra  
 linen change - pagpalit ng mga lino  
 loss /lös/ n pagkawala  
 meal time /mäl tim/ n oras ng kainan  
 mode /mod/ n paraan  
 newspaper /n/yoöz'pa'p r/ n pahayagan  
 notified /nöt'-fid/ v passive napagsabihan  
 nurses' notes - mga talang isinulat ng mga nars (ukol sa  
 pasyente)  
 orientation to unit - ituturo at ipapasyal sa silid  
 partial /pär'sh-l/ adj di-ganap  
 poor /poör/ adj kaawa-awa; malala  
 RA (right arm) /rit ärm/ n kanang kamay  
 radio /ra'dë-ö/ n radyo  
 relationship /ri-lä'sh-n-ship/ n kaugnayan  
 safe /säf/ n kaha de yero  
 toilet facilities - mga kagamitan sa banyo  
 transfers (patients being transferred) /träns-furs/ n mga  
 pasyenteng inililipat sa ibang panig ng ospital  
 valuables /val'yöö- -b-ls/ n mga mahalagang ari-arian  
 visiting policy - patakaran sa pagdalaw

## Reading 22

accounts /-kounts'/ n pl of account pagkakautang o pag-  
 limgok (ng salapi) sa bangko  
 automatically /öt'-mät'ik'-le/ adv (automatiko; di na  
 kailangang asikasuhin o gawain  
 automatically deposited - naideposito ng walang nag-asikaso  
 checking account /chek'ing ö-kount'/ n paglagay ng salapi sa  
 bangko, pang magkaroon ng sariling tseke

x

10

decided /dl-sid'id/ v pt of decide pinagpasiyahan  
 deposit /dl-poz'it/ v ilagak; idposito  
 joint /joint/ adj magkasama  
 maiden name /mad'n nam/ n pangalan noong dalaga  
 mother's maiden name - pangalan ng ina noong dalaga  
 open /o'p.n/ v magbukas; mag-umpisa.  
 savings account /sav'ingz --kount/ n pag-iimpok ng salapi sa  
 bangko  
 signature card /sig'n -chōor' kard/ n kard na nakasulatan ng  
 lagda  
 make sure /māk shoer/ v siguraduhin alamin ng totoo  
 tries /trīs/ v 3rd per sing subukin  
 withdraw /with-drōs/ v 3rd per sing maglabas (ng salapi sa  
 bangko)  
 withdrawal slip - papel na ginagamit sa paglalabas ng salapi  
 sa bangko

#### Signature Card Information

accurately /ak'y r-it'lē/ adv wasto  
 birthplace /būrth'plas/ n lugar na sinilangan  
 born /bōrn/ adj naipanganak  
 business (bus.) /bis'nes/ n pangngalakal  
 corresponds /kōr' -spōnds'/ v makapareho  
 deliver /di-liv' r/ v dalhin at ibigay  
 disabled /dis-a'h ld/ adj baldado  
 elderly /el'd r-lē/ adj matandana  
 gets married /gets mār'ēd/ v 3rd per sing mag-asawa  
 got married /got mār'ēd/ v 3rd per past nag-asawa  
 husband's last name - apelyido ng asawang lalaki  
 initials /i-nish' l/ n pl of initial mga unang titik ng  
 pangalan  
 letters /lēt' rs/ n pl of letter mga liham; sulat  
 mailmen /māl'mēn/ n pl of mailman mga kartero  
 marriage /mār'ij/ n pag-asawa  
 money /mūn'ē/ n salapi; kuwalta  
 next page - susunod na pahina  
 paycheck /pā'chāk/ n sahod suweldo (na tsake)

payday /pə'da/ n araw ng pagsahod  
phone /fon/ n telepono  
social security number - numero ng "social security"  
social security system - isang sangay ng gobyerno  
swiftly /swift'li/ adv mabilis  
takes-out of - alisin - mula sa  
US Government - gobyerno ng Estados Unidos  
usually /yoo'zhoo-'le/ adv karaniwan  
Zip Code /zip kod/ n numerong ginagamit para sa isang purok

#### Bank And Savings Forms

bills /bills/ n pl of bill mga salaping papel  
coins /koinz/ n pl of coin mga kuwalta o perang metalo  
checkbook /chek'book/ n libreta ng mga tseke  
counter check /koun't.r chek/ n tseke sa bangko na ginagamit  
upang maglabas ng pera  
currency /kür' n-se/ n salapi  
deposit /di-pöz'it/ n lagak; deposito  
dimes /dīmz/ n pl of dime diyes sentimos  
dollar bill - isang dolyar na salapi  
nickels /nik' lz/ n pl of nickel limang sentimos  
non-negotiable /non-ni-go'sh -b.l/ adj di-magaring ilipat o  
ipalit sa iba  
pennies /pen'ēs/ n pl of penny mamera  
quarters /kwor'tərz/ n pl of quarter beinte singsko  
transaction /trän-sak'sh n/ n pangangasiwa

#### Reading 23

acting /ak'ting/ n gerund pag-arte  
baggy /bag'e/ adj maluwang  
cash a check - magpapalit ng tseke  
cigar /si-gar/ n tabako  
costume /kös'y/oom/ n kasuotan  
gasps /gasps/ v 3rd per sing humingal  
getting angry - nagagalit na  
hobo /ho'bo/ n taong walang hanapbuhay at nagpapalaboy-laboy  
lamang (hampaslupa)  
hobby /hob'e/ n kinagigiliwang libangin

ideas /i'dē- s/ n pl of idea mga sapantaba, kuro-kuro  
 mother-in-law - biyanan na babai  
 planning /plān'ing/ n gerund pagbabalak,  
 play /plā/ n dula  
 reaches /rēch'is/ v 3rd per sing dukotin  
 rehearsing /ri-hirs'ing/ v prp of rehearse nag-eensayo  
 relax /ri-laks/ v magpahinga  
 remembers /ri-men'h-rs/ v 3rd per sing maalala  
 replies /ri-plīs'/ v 3rd per sing sumagot; tumugon  
 ridiculous /ri-dik'y -l s/ adj katawa-tawa  
 runs down the street - patakbo sa kalye  
 rushes /rush'rs/ v 3rd per sing magmadali  
 shouts /shouts/ v 3rd per sing sumigaw  
 signed /sīnd'/ v pt of sign naglagda,  
 smelly /smēl'ē/ adj maamoy  
 studies /stud'ēs/ v 3rd per sing tingnan ng mabuti  
 suddenly /sud'n-lē/ adv biglaan  
 surprise /s-r-prīz'/ v biglain  
 take (someone) out - ilabas upang anyayahang kumain o manood ng  
     sine  
 teller /tēl' r/ n tagabayad sa bangko  
 tonight /t- nīt'/ adv ngayong gabi  
 wallet /wōl'īt/ n pitaka  
 wearing /war'ing/ v prp of wear nakasuot  
 wedding anniversary - anibersaryo ng kasal  
 wig /wīg/ n peluka  
 wrinkled /rīng'k-ld/ adj kusot

UNIT XI  
THE JOB HUNT

PREVIEW

Ang ikalabing-isang pangkat ay naglalaman ng mga bagay-bagay na makakatulong paghanap mo ng trabaho. Sa bahaging ito, iyong matututunan ang pagsagot sa mga papel na iyong kailangan sa paghiling ng trabaho, kung paano sumulat ng "resume," at kung paano maghanda para sa pakikipanayam sa trabaho. (Ang "resume" ay isang maikli o tuwirang sulat ukol sa hanapbuhay o kasanayan ng isang tao.)

Kapag mag-umpisa ka nang maghanap ng trabaho, makakatulong ang kasanayan mo sa pagbasa. Kailangan mong sagutin ng tama ang mga papel na qinagamit sa paghiling ng trabaho. Kailangan mong basahin ang mga anunsiyo ng mga trabaho. Maaring ikaw ay kina-kailangang kukuha ng iksamen o pagsubok kapag maghahanap ka ng trabaho.

Kailangang mahusay kang mambabasa upang masagot ang mga papeles, mabasa ang mga anunsiyo at kumuha ng mga iksamen. An bahaging ito makakatulong sa iyong paghanda sa paghanap ng trabaho.

## Vocabulary/Phrases

### Application Forms

accurate /ak'y-r-ít/ adj wasto

advertised /ad'v-r-tíz/ v passive inanunsiyo

applicants /ap'li-k-nt/ n pl of applicant ang magharap-ng kahilingan

application forms - mga papel na ginagamit sa paghahanap o paghiling ng trabaho

ask (for a job application) in writing - sumulat upang humingi ng papel na gagamitin sa paghiling ng trabaho

education /éj'oo-ka'sh-n/ n pinaq-aralan

employers /em-ploi'-rs/ n pl of employer mga kawani

employment /em-ploi'm-nt/ n hanap-buhay; trabaho

experience /ék-spir'e-ná/ n karanasan

interested /in'trist'id/ v pt of interest nagustuhan

interviewer /in't-r-vyoo'-r/ n ang tagapagtanong o nakikipanayam

messy /més'á/ adj magulo; di-malinis

neat /net/ adj malinis at maayos

personnel departments - departamento ng kompanya na pinagnihilingan ng trabaho

sample /sam'pl-í/ n muestra; halimbawa

skills /skíls/ n pl of skill mga kasanayan

to get to know you - makilala kita

training /trán'ing/ n pagsasanay

whoever /hoo-ev'-r/ pron sino man

### Employment Application Forms

ability /á-bí-l-í-té/ n kakayahan

account /-kount/ v ipaliwanag

ages of dependents - gulang ng mga anak at asawa

authorize /ó'th-ríz/ v bigyang karapatan o kapangyarihan

belief /bi-lef'/ n paniwala

beneficial /ben'-fish'-l/ adj makatatulong

cause /kôz/ n dahilan; sanhi

character /kar'ík-t-r/ n pagkatao; katangian

choosing /chooz'ing/ n gerund pagpili



civic organizations - samahang pangmamamayan  
 color eyes - kulay ng mga mata  
 color hair - kulay ng buhok  
 companies /kūm'p-nēs/ n pl of company mga kompanya; bahay-  
 kalakal  
 conduct /k-n-dūkt'/ n asal  
 craft skills - kasanayan sa gawaing pangangalakal  
 damage /dam'ij/ n danyos  
 degree /dī-grē'/ n pinag-aralan o natapos sa kolehiyo  
 discharge /dis-čharj'/ n pagkatanggal (sa serbisyo)  
 dismissal /dis-mis'əl/ n pagtitiwalag  
 draft classification - pangkat o numero ng pagkatawag sa  
 serbisyo ng hukbo  
 driver's license - lisensia ng pagmamaneho  
 failing to pass - di-makapasa  
 false statement - kasinungalingan  
 grade completed - gradong natapos  
 hereby /hīr-bī'/? adv dito ay  
 in connection with - na may kaugnayan sa  
 in emergency notify - sa pangyayaring di-inaasahan pagsabihan  
 ang....  
 individuals /in'd-ivīdoo-iz/ n pl of individual mga tao  
 knowledge /nōl'ij/ n kaalaman  
 liability /li'-bīl'-tē/ n pananagutan  
 licensed physician - doktor na lisensiyado  
 major /mā'j-or/ n anghinag-aralan  
 married /mār'ed'/ a may asawa  
 marital status - katungkulan kung may asawa o wala  
 material fact - mga katotohanan na bagay  
 matters /mā't-rs/ n pl of matter mga bagay-bagay  
 military /mil'-tēr'ē/ n hukbo  
 national guard - guardiya ng bansa (hukbo)  
 nature of work at start/ leaving - uri ng trabaho ng mag-umpis  
 umalis  
 number of dependents - bilang ng mga anak (kasama ang asawa)  
 omission /ō-mīsh'ən/ n di-pagkasama  
 opinion /ō-pīn'yən/ n kuro-kuro

permanent resident alien - dayuhan na palagiang naninirahan  
 sa ibang bansa  
 personal references - ang mga magpapatunay sa sariling  
 pagkatao  
 physical defects - mga sagabal sa katawan  
 physical limitations - mga hangganan na maaaring gawin ng  
 katawan  
 position desired - nais na ranggo o katayuan sa trabaho  
 professional /pr - fesh' n/ l/ adj mayroong propesyon  
 qualifications /kwol' - fi-ka'sh n/ n pl of qualifications  
 mga katangian  
 reason for leaving - dahilan ng pag-alis  
 rejection /ri-jek'sh n/ n pagtanggì  
 release /ri-les'/ v pawalan; pakawalan  
 reserved /ri-zurv'd/ adj nakalaan  
 resulting from - nagbunga sa  
 retained /ri-tand'/ v passive nanatili  
 salary /säl' - re/ n sahod  
 school activities - mga gawain sa paaralan  
 separated /sep' - rat'id/ v pt of separated nakahiwalay  
 shorthand speed - kabilis ng pagsulat ng maikli  
 signing /sin'ing/ n gerund paglagda  
 single /sing'q l/ adj nag-iisa; walang asawa  
 solicit /s - lis'it/ v manghingi  
 spouse /spous'/ n asawa  
 state /stat'/ v ihayag  
 start with last position - mag-umpisa sa pinakahuling katayuan  
 o trabaho  
 submit /s b'mit/ v isangguni  
 sufficient /s - fish' nt/ adj sapat; kasiya  
 technical /tek'ni-k l/ adj tekniko  
 typing speed - kabilis ng pagmamakinilya  
 trade skills - kasanayan sa pangangalakal  
 unemployed /un-em'ploid/ adj walang hanap-buhay  
 upon request - sa kahilingan  
 U.S. citizen - mamamayan ng Estados Unidos  
 veteran /vet' r- n/ n beterano  
 whatsoever /hwot'so-ev' r/ pron ano man.

widowed /wid'od'/ adj nabalo

### Your Job File

accomplishments /ə-kəm'plish-mənt/ n pl of accomplishment

mga nagawa o tanging kasanayan

ads (advertisements) /āds/ n pl of ad mga anunsiyo

apply /ə-plī/ v humiling; dumulog

assignment /ə-sīn'mənt/ n takdang gawain

awards /-wōrds'/ n pl of award mga gantimpala

carelessness /kār'lēs-nēs/ n pagpapabaya

certificates /s-r-tif'i-kēt/ n pl of certificate mga katunayan

(ng pinaq-aralan o kasanayan)

chance /chāns/ n pagkakataon

character reference - mga magpapatunay sa sariling ugali

o pagkatao

chronological /krōn'-lōj'i-k-l/ adj naisaayos sa ayos ng

pangyayari

church /church/ n simbahan

citizenship /sit'-z-n-shīp'/ n ang legal na bayad ng isang t

clearly /klīr'le/ adv maliwanag

committee /k-mīt'ē/ n lupon

compare /k-m-pār'/ v ihambing

confidential /kōn'f-dēn'sh-l/ adj lihim

copy /kōp'e/ n salin; kopya

courses /kōrs'is/ n pl of course mga kurso

debating society - samahan ng pakikipatalo

diplomas /dī-plō'mōs/ n pl of diploma mga diploma

duplicated /d-y'kō-plī-kā'tīd/ v passive nagaya; nakopya

errors /er'rs/ n pl of error mga kamalian

even though - kahit na

file /fīl/ n salansan

follow /fōl'ō/ v sundin

fund drive - pagkampanya sa pag-imbak ng mga kaloob na salapi

future employer - ang susunod o magiging kawani

honors /ōn'rs/ n pl of honor mga gantimpala o karangalan

how well you work - gaano kabuti ka magtrabaho

incoming patients - mga pasyenteng tinatanggap sa klinika o

hospital

indicate /in'di-kāt'/ v ituro; ipahiwatig  
 instructions /in-struk'shens/ n pl of instruction mga bilin;  
 panuto  
 job application - ang ginagamit sa paghiling o paghanap ng  
 trabaho  
 job file - salansan ng mga papel na ukol sa trabaho  
 job title - pangalan ng hanap-buhay o trabaho  
 leave out - huwag isama  
 led /lēd/ v pt pp of lead pinamunuhan  
 letter of recommendation - liham na pangrekomenda  
 margins /mār'jns/ n pl of margin mga puwang sa magkabila  
 ng papel  
 meet face-to-face - kaharapin  
 mistakes /mī-stāks'/ n pl of mistake mga kamalian  
 neatly /nē'lē/ adv maayos-at malinis  
 none /nūn/ n wala  
 order /ōr'd-r/ n ayos  
 organized /ōr'g-nīzd'/ v passive maayos  
 original /-rīj'ēn-ol/ adj unang-una  
 perfect /pūr'fēkt/ adj ganap; walang kapintasan  
 perhaps /p-r-hāps'/ adv marahil  
 photo offset printing - isang uri ng paglimbag  
 potential /pō-tēn'sh-l/ adj maaaring susunod o magiging...  
 priest /prēst/ n pare  
 print /prīnt/ v maglimbag  
 printing company - kompanyang naglilimbag  
 proofread /proof'red'/ v basahin upang alamin ang mga kamalian  
 received /rī-sēvd'/ v passive natanggap  
 relatives /rēl'-tīvs/ n pl of relative mga kamag-anak  
 resume /rēz'ōo-ma'/ n maikling sulat tungkol sa pinag-aralan  
 at kasanayan sa trabaho  
 reverse /rī-vūrs'/ adj salungat  
 review /rī-vyōō'/ v repasuhin; suriin  
 rewrite /rē-rīt'/ v isulat muli  
 science /sī'ns/ n agham  
 space /spēs/ n puwang  
 specialized /spēs'h--līzd'/ v passive nagpakadalubhasa  
 spelling /spel'ing/ n gerund pagbaybay

stationary store - tindahan ng mga kagamitan sa opisina  
 Suicide Crisis Center - tanggapan ng mga taong nais magpakama-  
 summary /sum'-rē/ n lagom  
 temple /tām'p.l/ n templo; simbahan  
 translator /trāns-lāt'ar/ n tagasalin (sa ibang salita)  
 type /tīp/ v makinilyahin  
 unless /un'lēs/ conj maliban kung  
 up-to-date - makabago  
 Vocational /vō-kā'sh-n'āl/ adj panggawain  
 volunteer work - mga gawain ng boluntaryo  
 wide /wīd/ adj malawak; maluwang  
 work closely with - magtrabaho ng malapit sa....  
 working life - panahon sa buong buhay na naghahanap-buhay  
 xerox copy - kopya (na ginawa sa makinang "xerox")  
 xerox machines - mga makinang gumagawa ng mga kopya

#### Tips For A Successful Interview

allow /-lou/ v pahintulutan  
 aloha shirts - mga kamiseta  
 appropriate /-pro'prē-īt/ adj angkop  
 articles /ar'tī-k ls/ n pl of article mga lathalain  
 as much as you can - sa buong makakaya mo  
 bilingualism /bī-ling'gw-'līz'em/ n dalawang pananalita  
 bright /brīt/ adj matingkad  
 building /bil'dīng/ n gusali  
 casually /kāzh'oōf-ē/ adv pangkagawian  
 chew /choo/ v nguyain  
 cigarette /sig'-rēt'/ n sigarilyo  
 collect your thoughts - tipunin ang pag-iisip  
 comb /kōm/ v suklayin  
 comfortably /kūm'f-r-t.-blē/ adv maginhawa  
 conservatively /k'n-sūv'-v-ətīv'lē/ adv makaluma  
 costume jewelry - di-totoong alahas  
 dark /dārk/ adj madilim (na kulay)  
 discuss /dīs'kūs'/ v pag-usapan  
 dress /drēs/ v magsuot; magdamit  
 dress shirt - kamiseta  
 edge /ēj/ n tabi; gilid

elaborate hairdos - masyadong maayos na ayos ng buhok  
 emphasize /em'f--siz'/ v bigyang-diin o itawag ng pansin  
 enthusiastic /en-thoo'zē-az'tik/ adj masigasig  
 except /ek-sēpt'/ conj maliban sa  
 financial district - purok ng mga bahay-kalakal gaya ng mga  
     bangko  
 find out - alamín  
 floor /flōr/ n sahig  
 freshly shaved - bagong ahit  
 future plans - mga binabalak na gagawin o plano  
 generally /jen'-r-ē/ adv pangkalahatan  
 greet /grēt/ v batihin  
 gum /gum/ n gam (kendi)  
 heavy make-up - makapal na pulbos o pampaganda sa mukha  
 hire /hīr/ v tanggapin sa trabaho  
 impression /im-prēsh' n/ n sapantahang paniwala  
 in case - kung sakaling  
 issues /ish'ooz/ n pl of issue mga lathalain  
 lap /lap/ n kandungan  
 local newspaper - pampook na pahayagan  
 long sleeved - mahabang manggas  
 match /mach/ v ibagay  
 may mean the difference - maaaring mangahulugan ng iba  
 miniskirts /mīn'-skurts/ n pl of miniskirt masyadong  
     maikling mga palda  
 moomus /moo-moos/ n Hawaiian word kasuotan ng mga babae  
 nervous /nur'v-s/ adj ninerbiyos  
 offers /ō'f-rs/ v 3rd per sing ihandog  
 pair of slacks - pantalon  
 part-time work - hanap-buhay na di-ganap na walong oras  
 party clothes - kasuotang panghandaan  
 positive points - mga mabuting bagay (ukol sa isang tao)  
 project /prōj'ekt'/ n proyekto  
 public library - aklatan ng bayan  
 purse /purs/ n lukbutan; pitaka  
 revealing blouses - nakapaghubunyang na blusa  
 sales position - trabahong pagtitinda

shades /shəds'/ n pl of shade mga kulay  
 short sleeved - maikling manggas  
 signal /sig'nəl/ n hudyat  
 socks /sɒks/ n pl of sock mga medyas  
 smoke /smək/ v manigarilyo  
 sports jacket - tsaketa  
 still /stil/ adj walang tinaag  
 strong cologne (perfume) - matapanag (ang amoy) na pabango  
 successful /sək-ses'fəl/ adj matagumpay  
 suit /sūt/ n terno  
 tailored pants - naipatahing pantalon  
 tie your hair back - talian ang buhok  
 tight /tit/ adj masikip  
 tips /tips/ n pl of tip mga pahiwatig  
 traffic jam - gusot ng trapiko  
 travel time - oras ng pagbiyahe  
 up-to-date suit - ternong makabago  
 wear /wār/ v maglagay  
 whether---or not - kapag---o hindi  
 working conditions - kalagayan sa pagtrabaho  
 visit /vis'it/ v dalawin  
 worn /wurn/ v pp of wear isinuot

#### Where To Look For A Job

actively look for a job - palagiang naghahanap ng trabaho  
 advantage /əd-vən'tij/ n kalamangan; kahigitan  
 advertiser /əd'v.r-tiz' r/ n tagapaganunsiyo  
 advertising /əd'v.r-tiz'ing/ v prp nag-aanunsiyo  
 agencies /a'j.n-sēs/ n pl of agency mga tanggapan o sangay  
 attorney /-tūr'nē/ n abogado  
 besides /bi-sīdz/ adv maliban sa  
 bilingual program - mga proyektong nauukol sa mga may dalawang  
 uri ng pananalita  
 bilingual aides - mga katulongan na nakakapagsalita ng  
 dalawang uri ng pananalita  
 chamber of commerce - samahan ng mga taong mangangalakal  
 classified /klās'fīd'/ v passive used as an adj pinag-uriuz

community /k'f-myoo'n.-tē/ n pook; pamayanan  
 compete /k'm-pēt'/ v magpaligsahan  
 complaints /k'm-plānts'/ n pl of complaint mga karainan  
 confidence /kōn'f-dēns/ n tiwala  
 contract /kōn-trākt'/ n kasunduan  
 criminals /krī'a' -n.-ls/ n pl of criminal mga salarin  
 Department of Labor - Kagawaran ng Paggawa  
 depend on - nakasalig sa  
 discouraging /dis-kūr'ij'ing/ n gerund nakakasira ng loob  
 districts /dis'trīkts/ n pl of district mga purok  
 employment office - tanggapan ng paggawa o hanap-buhay  
 exist /ēg-zist'/ v manatili  
 expanding /ēk-spānd'ing/ v prp of expand-umuunlad; lumalawak  
 falls through - mangyari  
 federal government - gobierno ng Estados Unidos  
 fee /fē/ n bayad  
 fields /fēlds/ n pl of field larangan  
 finances /fi-nāns'is/ n pl of finance mga tustus o panagalapi  
 full-time position - pagtratrabaho sa loob ng walong oras  
 granted /grānt'id/ v passive pinagkalooban  
 handbook /hānd'book/ n aklat na reperensiya  
 health aides - katulongan sa pangkalusugan  
 hiring /hīr'ing/ n gerund pagtanggap  
 human resources development - sangay ng gobyerno na nagbibigay  
 at tumutulong sa paghanap ng trabaho  
 institution /in'st.-t/y/yoo'sh n/ n institusyon  
 issued by - inilathala ng  
 janitorial services - paglilingkod sa paglilinis  
 job counselors - mga taga-payo ukol sa hanap-buhay  
 job hunt - paghahanap ng trabaho  
 job market - mga hanap-buhay  
 kitchen help - katulongan sa kusina  
 labor /lā'b.r/ n gawain  
 legal /le'g.l/ adj nauukol sa batas  
 librarian /li-brār'ē-n/ n katiwala ng aklatan  
 licenses /li's-nā'is/ n pl of license mga lisensiya  
 local government - gobyernong pampook lamang



newspaper /n/y/yōōs-pa'p-r/ n pahayagan  
 occasionally /-kā'zh-n'ul-ē/ adv paminsan-minsan  
 occupational outlook - pangmasid sa mga hanap-buhay  
 operate /ōp'--rāt'/ v mamahala  
 opportunities /ōp' r-t/y/ōō'n--tēs/ n pl of opportunity  
     mga plugkakataon  
 ordeal /ōr-dēl/ n mahigpit na pagsubok o karanasan  
 permits /p-r-mits/ v 3rd per sing ipahintulot  
 personal details - mga bagay-bagay tungkol sa sarili  
 placement center - sangay na naglalagay ng puwesto o trabaho  
 pretend /prī'tēnd/ v magkunwari  
 products /prōd'-kts/ n pl of product mga produkto  
 provides /pr--vīds'/ v 3rd per sing magdulot  
 publications /pub'li-kā'sh-ns/ n pl of publication mga lathalahe  
 publishes /pūb'lish-is/ 3rd per sing maglathala  
 purposes /pūr'p-s'is/ n pl of purpose mga layunin  
 register /rē-j'i-st-r/ v itala  
 rob /rōb/ v magnakaw  
 rushed /rūshd'/ v pt,pp of rush nagmadali  
 scarce /skārs/ adj bihira; madalang  
 services /sūr'vīs'is/ n pl of service mga paglilingkod  
 sponsored /spon's-rd'/ v passive tinangkili  
 state-wide system - pamamaraang pangbuong estado  
 statistics /st--tīs'tiks/ n estadistika  
 strangers /strān'j-rs/ n pl of stranger mga di-kilala  
 suggestions /s.-jēs'ch-ns/ n pl of suggestion mga mungkahi  
 telephone directory -listahan ng mga numero ng telepono  
 unknown /ūn'nōn'/ adj di-kilala  
 yellow pages - ang mga dilaw na pahina ng direktoryo ng  
     telepono

### Miscellaneous Translations

#### Tr1 (EMPLOYMENT APPLICATION FORM)

BASAHIN NG MAINGAT BAGO LAGDAMAN:

1. Binibigyan'ko ng karapatan ang kompanyang ito na

manghiling ng mga nais na kaalaman kaugnay ng papel na ito kasama ng mga bagay-bagay gaya ng mga kuro-kuro, kaugalian, kakayahan at asal, at binibigyan ko din ng karapatan at hinihiling ang bawat tao at bahay-kalakal na nabanggit sa papel na ito na magbigay ng mga nasabing kaalaman. Aking pawawalan ng pananagot ang mga tao at kompanya sa mga danyos na maaaring magbunga mula sa pagkakabigay ng mga kaalamang ito.

2. Sumasangayon ako sa kahilingan ng kompanya na magpaiksamen sa isang lisensiyadong doktor na pili ng kompanya at nauunawaan ko na kapag di ko maipasa ang iksamen na ito ay di ako maaaring mananatili sa serbisyo ng kompanya.

3. Aking pinapatunayan na ang mga bagay na nilalaman ng papel na ito ay wasto at buo sa sarili kong kaalaman at paniniwala. Nauunawaan ko na kahit ano mang di matapat na pahayag o di pagkasama ng mga tunay na bagay ay maaaring sapat na dahilan ng pagtanggi sa panghiling o pagkakatangal sa trabaho.

UNIT XII  
REVIEW AND TESTING

**PREVIEW**

Gamitin ang ikalabindalawang pangkat bilang pagkakataon sa pagsasanay ng mga bagay-bagay na iyong natutunan sa librong ito. Ang iyong guru ay maaaring may mga karagdagang pagsasanay para sa iyo.

Ang pangunahing bahagi sa leksiyong ito ay isang proyekto sa klase. Ang proyektong ito ay ang paggawa ng plano ng siudad para sa Ahi City. Gagamitin mo lahat ang iyong mga kasanayan sa Ingles habang ginagawa ang proyektong ito. Maibibilang ang mga gawain sa pagbabasa, pagsasalita at pakikinig.

Basahing lahat ang mga tagubilin sa bahaging, Plan Ahi City, bago ka mag-umpisa. Sikaping gumamit ng Ingles sa lahat ng pag-uusap tungkol sa pagplano. Kapag ikaw ay magsusulat habang kayo'y nagplapiano, sikaping gumamit ng Ingles. Ang natapos na proyekto ay dapat na magpatunay kung gaano karaming Ingles na iyong nalalaman.